



Università
Ca' Foscari
Venezia
Facoltà
di Lingue
e Letterature
Straniere

Corso di Laurea Magistrale

in Lingue e Istituzioni economiche e
giuridiche dell'Asia e dell'Africa
Mediterranea

Tesi di Laurea

**Cittadino cinese:
come far valere i propri
diritti ambientali.**

Relatore

Ch. Prof. Stefano Soriani

Correlatore:

Ch. Prof. Renzo Riccardo Rinaldo Cavalieri

Laureando

Ilaria Floriani

Matricola 830522

Anno Accademico

2011 / 2012

引言

古人云：“水能载舟，亦能覆舟”。

意思是说：统治者像是一条船，而广大的民众犹如河水，水既可以把船载负起来，也可以将船淹没掉。谁明白此话，谁就懂得人民的力量是极其伟大的，这句话强调了依靠人民力量的重要性。此语亦适于今天。大众百姓的生活好与否，直接反映着基层党务工作开展的好与坏。

这篇论文对中国公民的环境权进行了分析。它的主要目的是要明白中国人怎么能维护他们的环境权利。中国公民能用哪些方式维权？为了回答这个问题，论文的调查分三个步骤进行：

- 1、中国公民的环境意识
- 2、维护环境权的合法途径
- 3、维护环境权的非法途径

中国公民的环境意识

近年来, 环境意识在中国日渐成为社会关注的热点。1983 年中国政府正式提出, 要把提高全民环境意识作为环境保护的一项主要措施, 环境意识作为一个独立和完整的概念开始被广泛使用。江泽民总书记在 1996 年第四次全国环境保护会议上指出: “环境意识和环境质量如何, 是衡量一个国家和民族的文明程度的一个重要标志”。

随着改革开放的不断深入, 中国城市、农村面貌呈现日新月异的变化, 居民生活水平也在逐步提高。人们不再以“吃饱穿暖”作为衡量好日子标准, 并从单纯的物质生活逐步上升为精神生活, 开始重视生活的质量。但与此同时, 城市、农村环境问题(如大气污染、水体污染、交通拥挤、噪声等)也日趋严重, 制约了居民生活质量的进一步改善, 并成为困扰政府部门的一个棘手难题。随着环境问题的日益突出和环境保护工作的不断加强, 环境意识越来越受到人们的重视。在某种意义上, 环境意识已成为衡量一个国家社会进步和文明程度的重要标志。

虽然中国对环境意识问题的研究上起步较晚, 但也取得了丰硕的科研成果。从 20 世纪 90 年代开始, 中国相继在一些省、市(主要在城市)开展了不同规模层次的公众环境意识调查活动。公众环境意识的强弱是决定环境保护工作顺利与否、进步快慢的关键。如果没有全民族环境意识的增强, 一切环境政策的实施都将成为一句空话。因此增

强公众的环境意识是环境保护工作的当务之急。

在环保参与中通过宣传、参政等把绿色政治思想传播给社会大众，使环保意识深入社会大众之中，成为人们的自觉行为。所有这些无疑有利于绿色政治文化的形成和传播，为社会经济的可持续发展提供稳定的有利条件。

公众对环境宣传教育的参与活动在不同程度上培养了公民的环境意识，提高了社会的环境道德水平，有利于促进保护环境良好社会风气的形成。在环保参与中公众行使了环境权。通过一次又一次的环保参与实践，公众会逐渐认识到他们在行使其政治权利。

维护环境权的合法途径

近年来中国环境法治有了前所未有的进步。环境维权是环境法治链条中重要环节之一。2003年，胡锦涛同志在中央人口资源环境工作座谈会上明确提出，环保工作“要着眼于人民喝上干净的水、呼吸清洁的空气、吃上放心的食物，在良好的环境中生产生活”，为环境维权指明了方向。

在中国，随着现代化建设的深入发展，环境问题十分突出，具体表现为环境污染十分严重、生态破坏问题突出、未来将面临更加严峻的挑战，对中国社会经济的持续发展构成严重影响。面对这一严峻形势，党中央国务院进一步强调，加强环境保护是落实科学发展观、

构建社会主义和谐社会的客观要求，是维护人民群众环境权益、增强可持续发展能力的迫切需要。为此，相继出台了《环境保护法》和相关治理环境的举措。当前，环境问题已引起了各政治团体、社会团体和广大公众的高度关注，事实说明在中国，环保公众参与的政治含量也在逐步增多。

要想有效地解决好环境问题，公众有序地参与，显然是最重要的社会条件之一。在现代社会的结构下，政府的能力再强，市场经济再发达，也不能代替与权力和市场相对应的公民社会（或称第三部门）的作用。在公民社会或第三部门里，非政府、非盈利组织（NGO）的作用，体现着一种自觉、主动、有序参与、分担公共/公益事务的理念，NGO是公众参与的一种重要体现和基本载体。NGO因为其独立性，有可能把不同的社会力量组织在一起，起到社会中介的作用。NGO在推动环保公众参与方面，应该发挥更大的作用，应该得到更多的鼓励、支持和宽容。对大多数环保NGO而言，他们的各种努力和尝试，正体现了公民社会的觉醒，体现了公众参与的努力。当然，每一家NGO都只能代表与他们具有相同理念的部分公众。

现行《中华人民共和国宪法》第2条明确规定：“人民依照法律规定，通过各种途径和形式，管理国家事务，管理经济和文化事业，管理社会事务”。这是中华人民共和国公民参与环境管理的法律依据。环境法律是环境保护的基本依据，迄今为止我国已经形成了由《环境保护法》、《环境影响评价法》、《大气污染防治法》、《水污染防治法》、《固体废物污染防治法》、《环境噪声污染防治法》等污染防治法，和《土地管理法》、《水法》、《森林法》、《草原法》、《矿产资源法》、《野生动物保护法》、《水土保持法》等资源保护

法所构成的环境法律体系，在每一具体法律中都有对公众环境参与权利的相关规定。

1989年《中华人民共和国环境保护法》第6条规定：“一切单位和个人都有保护环境的义务，并有权对污染和破坏环境的单位和个人进行检举和控告”。这是公众参与环境保护的法律依据。《中华人民共和国固体废物污染环境防治法》规定：“任何单位和个人都有保护环境的义务，并有权对造成固体废物污染环境的单位和个人进行检举和控告”。《中华人民共和国水污染防治法》第13条规定：“环境影响报告中，应当有该建设项目所在地单位和居民的意见”。2003年9月1日起实施的《中华人民共和国环境影响评价法》，历史上首次对公众参与环境影响评价作出了明确要求，并且对参与的方法、程序及参与意见的有效性，都作出了硬性规定。

环境权是法律上的权利，它为环保公众参与提供法制保障。反过来，环保公众参与为环境权的实现开辟途径，为社会经济的发展创造了条件。尤其是环境参与权，离开了环保公众参与便无从实现。而环境权是政治权利的基本方面，也是促进经济社会发展基本保证。所以，环保公众参与是实现公民政治权利的重要途径，也是保障公众真正管理国家事务、管理社会经济事务权利的重要表现。

当前，解决环境纠纷的途径主要包括协商解决、调解解决、行政调处、仲裁和诉讼。在中国，信访和诉讼是公民解决环境纠纷的主要途径。环境诉讼一直被认为有“难于上青天”的特点，很多案件从提起诉讼到最终结案要花费几年的时间，诉讼各环节中可能遇到的问题更是难以言喻。

维护环境权的非法途径

所谓群体性事件，是指因人民内部矛盾而引发，由部分公众参与并形成有一定组织和目的的集体上访、集会、阻塞交通、围堵党政机关、静坐请愿、聚众闹事等群体行为，并对政府管理和社会造成影响的行为。下列这些原因可以导致群体性事件的发生，如农村征地、城市拆迁、国企改革、基层选举、公民维权、环境污染、生产事故等。环境群体性事件往往是指由各种环境问题引发的群体性事件。

些年来，中国经济社会的快速发展取得了巨大的成绩，同时也积累了不少问题，突出表现就是群体性事件数目上的激增，其中涉环境污染引发的群体性事件占了很大一部分，给社会稳定和人民安居乐业带来了巨大的危害，形势严峻。究其原因，主要是地方政府片面追求经济效益环保意识淡薄而监管不力，企业缺乏社会责任，民众环保利益诉求渠道堵塞导致自身利益受到侵害后无法得到补偿等。在当前中国群体性事件数量不断攀升、规模日益扩大、对抗性趋于激烈、情况越来越复杂的背景下，及时有效地预防和应对涉环境群体性事件，对维护社会稳定具有重要的理论意义和现实意义。

随着经济社会全面转型，改革开放和现代化建设进入关键时期，社会利益格局的调整引发的群体性事件逐渐增多，成为影响社会稳定的主要因素。除了贫富悬殊、部分官员堕落腐化等老的社会问题外，环境问题引发的群体性事件也已成为引起社会不和谐的一个重要因素。

2010年《社会蓝皮书》指出群体性事件增加是当前中国社会的热点问题，而“环保问题成为引发社会冲突事件的重要因素”。国家环境保护部部长周生贤说：“在中国信访总量、集体上访量、非正常上访量、群体性事件发生量实现下降的情况下，环境信访和群体事件却以每年30%以上的速度上升”。可见，环境问题不仅成为引发群体性事件的导火索，也已经切切实实成了影响社会稳定的重要因素。

Indice

Cittadino cinese: come far valere i propri diritti ambientali.

| | |
|--|--------------|
| Introduzione | p. 11 |
| ➤ <u>Appendice A:</u> <i>Le tappe storiche dell'ambientalismo in Cina</i> (includendo i momenti topici segnalati nei vari capitoli della tesi) | p. 16 |
| 1 <u>Prima fase: consapevolezza ambientale</u> | p. 21 |
| 1.1 Cosa pensano i cittadini cinesi dell'ambiente? | p. 24 |
| 1.1.1 <i>Una società in armonia con l'ambiente</i> | p. 24 |
| <i>L'importanza dell'ambiente nella mente dei cittadini cinesi</i> | |
| 1.1.2 <i>Che conoscenza hanno i cittadini cinesi delle questioni ambientali?</i> | p. 28 |
| 1.1.3 <i>Cosa sono disposti a fare i cinesi per migliorare la qualità dell'ambiente?</i> | p. 34 |
| 1.2 Strumenti per incrementare la consapevolezza ambientale | p. 38 |
| 1.2.1 <i>Educazione ambientale</i> | p. 40 |
| 1.2.2 <i>Pubblicità progresso</i> | p. 46 |
| 1.2.3 <i>Le attività di diffusione delle informazioni e dei dati ambientali attraverso il “reporting”</i> | p. 48 |
| 1.3 Limiti alla consapevolezza ambientale | p. 50 |
| ➤ <u>Appendice B:</u> <i>Lista delle indagini statistiche sulla consapevolezza ambientale (citate nel capitolo)</i> | p. 52 |
| ➤ <u>Appendice C:</u> <i>Esempi di pubblicità progresso nella RPC</i> (tratti dal Web) | p. 55 |

| | | |
|------------|---|--------------|
| 2 | <u>Seconda fase: canali “ufficiali” di dimostrazione dello</u> | p. 59 |
| | <u>scontento</u> | |
| 2.1 | Legislazione ambientale | p. 62 |
| 2.1.1 | Legislazione in supporto alla difesa dei diritti ambientali | p. 62 |
| 2.1.2 | Legislazione in supporto alla partecipazione pubblica nei processi di protezione ambientale | p. 65 |
| 2.1.3 | Valutazione degli impatti ambientali | p. 69 |
| 2.2 | Azioni legali | p. 73 |
| 2.2.1 | Assistenza legale da parte dell'ONG “Center for Legal Assistance to Pollution Victims” | p. 75 |
| 2.3 | Il sistema “Xinfang” | p. 77 |
| 2.3.1 | Definizione | p. 77 |
| 2.3.2 | Storia | p. 79 |
| 2.3.3 | Procedura | p. 83 |
| 2.4 | Confronto tra i due principali modelli “ufficiali” di risoluzione: sistema Xinfang e sistema giudiziario | p. 87 |
| 2.5 | Le grandi mediazioni: metodo “ufficiale” intermedio tra il sistema Xinfang e il sistema giudiziario | p. 88 |
| 2.6 | Successi e insuccessi dei canali ufficiali attraverso lo studio di alcuni casi | p. 90 |
| 2.6.1 | Successo: crisi al parco Yuanmingyuan a causa delle membrane di plastica anti-infiltrazione | p. 90 |
| 2.6.2 | Insuccesso: la lotta dei residenti del quartiere Baiwang Jiayuan a Pechino | p. 94 |

3 Terza fase: proteste popolari, canali “non ufficiali” di dimostrazione dello scontento **p. 101**

3.1 Incidenti ambientali di massa: Terminologia **p. 105**

3.2 Studio delle proteste popolari nella Cina contemporanea **p. 107**

3.2.1 *Diverse opportunità politiche* **p. 107**

3.2.2 *Caratteristiche degli incidenti ambientali di massa* **p. 109**

3.3 Proteste popolari: Background storico **p. 111**

3.4 Cause delle proteste ambientali **p. 115**

3.4.1 *Fallimento dei sistemi “ufficiali” di dimostrazione dello scontento* **p. 115**

3.5 Proteste popolari ambientali: Studio di un caso **p. 118**

3.5.1 *Protesta a Xiamen 2007* **p. 118**

Conclusioni **p. 123**

➤ **Una possibile quarta fase:** **p. 123**

Non ci sono solo diritti, ma anche doveri verso l'ambiente

➤ **Il movimento di protezione dei diritti** **p. 127**

Bibliografia e Sitografia **p. 129**

Glossario **p. 143**

Lista delle illustrazioni

- Appendice A:** *Le tappe storiche dell'ambientalismo in Cina (includendo i momenti topici segnalati nei vari capitoli della tesi).* pp. 16-19
- Grafico 1:** *Principali preoccupazioni nell'edificazione di una società armoniosa.* p. 25
- Tabella 1:** *Percezione pubblica dei problemi ambientali rispetto ad altri problemi sociali.* p. 26
- Tabella 2:** *Lista dei vari problemi in ordine di importanza pubblica a livello nazionale.* p. 27
- Tabella 3:** *Consapevolezza ambientale in base all'età.* p. 28
- Tabella 4:** *Hai mai sentito parlare di questi argomenti?* p. 29
- Tabella 5:** *Conoscenza corretta del significato di alcuni temi ambientali.* p. 29
- Tabella 6:** *Percezione dei problemi ambientali nazionali, dal punto di vista dei residenti urbani e rurali.* p. 30
- Tabella 7:** *Autovalutazione della padronanza pubblica della conoscenza ambientale (%).* p. 30
- Grafico 2:** *Valutazione della serietà di alcuni specifici problemi ambientali, da parte di intervistati urbani e rurali..* p. 31
- Tabella 8:** *Consapevolezza ambientale in base alla provenienza.* p. 32

| | |
|---|-----------|
| <u>Tabella 9:</u> <i>I cinque problemi ambientali più importanti secondo gli intervistati urbani e rurali (%).</i> | p. 32 |
| <u>Tabella 10:</u> <i>Consapevolezza ambientale in base all'educazione.</i> | p. 33 |
| <u>Tabella 11:</u> <i>% delle persone che credono che i danni alla salute umana dovuti all'inquinamento ambientale siano...</i> | p. 33 |
| <u>Tabella 12:</u> <i>Attitudini pubbliche nei confronti della protezione ambientale e dello sviluppo economico.</i> | p. 34 |
| <u>Tabella 13:</u> <i>Se le persone dovessero scegliere tra: sviluppo economico prima, ambiente prima o entrambi al primo posto, sceglierebbero...</i> | p. 35 |
| <u>Tabella 14:</u> <i>Volontà di pagare un prezzo maggiore per dei prodotti e dei servizi pro-ambiente.</i> | p. 36 |
| <u>Tabella 15:</u> <i>L'opinione pubblica e la responsabilità della protezione ambientale.</i> | p. 37 |
| <u>Grafico 3:</u> <i>Chi è responsabile della protezione ambientale?</i> | p. 37 |
| <u>Grafico 4:</u> <i>Canali attraverso i quali i cittadini cinese ottengono le informazioni sulla protezione ambientale.</i> | p. 38 |
| <u>Foto 1:</u> <i>Environmental Education Van Program.</i> | p. 43 |
| <u>Foto 2:</u> <i>Volontari che aiutano a piantare sementi, parte del progetto di ristorazione delle mangrovie in Jimei Xiamen, nella provincia del Fujian nel 2008.</i> | p. 45 |
| <u>Appendice B:</u> <i>Lista delle indagini statistiche cinesi sulla consapevolezza ambientale (citate e utilizzate nel capitolo).</i> | pp. 52-54 |

- Foto 3:** “Fai tesoro delle risorse naturali, prenditi cura della Terra.” p. 55
- Foto 4:** “Formula dell'ambiente.” p. 56
- Foto 5:** “La signora Fuqin Wang non spreca mai nessuna goccia d'acqua del rubinetto, in un anno risparmia un totale di 36 tonnellate d'acqua, il che equivale a 60 kg di riduzioni di emissioni di CO₂.” p. 56
- Foto 6:** “Non proteggiamo soltanto il panda gigante.” p. 57
- Grafico 5:** Differenza tra le azioni legali e le petizioni (1990 – 2001). p. 74
- Immagine 1:** Una pubblicazione delle regolamentazioni per il sistema Xinfang (delle lettere e delle visite di lamentela). p. 81
- Tabella 18:** Studio di alcuni casi di petizioni nella Municipalità di Shanghai (1999-2001). p. 85
- Grafico 6:** Quadro istituzionale per l'accettazione e la risoluzione delle petizioni ambientali nella Municipalità di Shanghai. p. 86
- Foto 7:** Scena, che si è trovata davanti Zhang Zhengchun durante la sua visita al parco Yuanmingyuan. La foto, scattata qualche giorno dopo (il 24 marzo 2004), mostra alcuni operai porre la membrana impermeabile sui fondali dei laghi del Parco. p. 91
- Foto 8:** I proprietari residenti al quartiere Baiwang Jiayuan mentre stanno portando avanti un movimento di protezione dei diritti contro l'inquinamento da elettromagnetismo dovuto all'alta tensione. p. 97
- Immagine 2:** “水能载舟，亦能覆舟 Shuǐ néng zàizhōu, yì néng fùzhōu”. p. 101

Foto 9: *Marcia di protesta a Xiamen del 2 giugno 2007 contro la costruzione di un'industria di paraxilene.* p. 119

Foto 10: *Manifestanti presenti alla marcia di protesta del 2 giugno 2007 a Xiamen.* p. 120

Grafico 7: *Azioni in protezione dell'ambiente.* p. 124

Grafico 8: *Partecipazione pubblica nelle attività di protezione ambientale.* p. 126

Cittadino cinese:

Come far valere i propri
diritti ambientali.

Introduzione

Nella Repubblica Popolare Cinese (RPC), così come in molti altri Paesi e importanti forum internazionali, il tema dei diritti ambientali ha scalato la vetta tra i numerosi discorsi della contemporaneità, raggiungendo una posizione di riguardo. Ma come ogni altro discorso, in ambienti diversi dà luogo a risvolti impreveduti, che rendono originale ogni suo possibile sviluppo. Lo scopo di questo lavoro sarà proprio capire quali effetti ha avuto nella RPC.

Questo progetto di tesi punta a mostrare, attraverso un percorso a fasi, come il cittadino cinese entrando in contatto con i problemi ambientali, arricchisce la sfera della sua consapevolezza, lasciando così da parte una mera percezione personale dell'ambiente che lo circonda, e con una maggiore chiarezza dei suoi diritti ambientali, li rivendica. Il cittadino cinese inizia così a dare voce al suo dissenso, sia attraverso un attivismo non violento, come l'invio di una lettera di lamentela presso un ufficio pubblico; sia più radicale, come nel caso delle proteste ambientali.

Il tema dei diritti ambientali è ancora molto controverso e in parte censurato al dibattito pubblico. In Cina questo vale non solo per i diritti ambientali, ma per l'intera sfera dei diritti umani. La RPC sta vivendo però un'epoca di profondi cambiamenti, che coinvolgono tante sfere della vita quotidiana del cittadino cinese, dalla comparsa dei giornalisti freelance, apripista di possibili varchi nella censura della stampa cinese¹, alla formazione di “organizzazioni della società civile” impegnate nelle problematiche del lavoro, creando così una breccia all'interno del monopolio sindacale della Federazione nazionale dei sindacati cinesi (FNCS)².

In una scena di mutamento così completo, ogni singolo aspetto della quotidianità è colpito più o meno fortemente dal vento della riforma e del cambiamento. Cambiamento reso possibile in primo luogo grazie alla partecipazione pubblica, che si fa spazio nella

1 Emma Lupano, “La stampa in Cina tra controllo e apertura: il fenomeno dei giornalisti freelance”, Renzo Cavalieri – Ivan Franceschini (a cura di), *Germogli di società civile in Cina*, Milano, Francesco Brioschi Editore, 2010, pp.73-84

2 Ivan Franceschini, “Tra sindacato ufficiale e organizzazioni della società civile: nuove strategie di tutela dei diritti dei lavoratori nella Cina popolare”, Renzo Cavalieri – Ivan Franceschini (a cura di), *Germogli di società civile in Cina*, Milano, Francesco Brioschi Editore, 2010, pp.137-148

districata struttura cinese Partito-Stato, ma che allo stesso tempo è resa possibile in parte anche dallo Stato, che consente degli angoli di movimento come valvola di sfogo allo scontento popolare.

La partecipazione pubblica è infatti una delle condizioni sociali più importanti per poter maneggiare nel modo migliore anche i problemi ambientali. Con il tipo di situazione sociale presente al momento nella RPC, né il governo, né il mercato, possono sostituire la funzione della società civile. La società civile, conosciuta anche come il terzo settore³, funziona in congiunzione con il governo e il mercato. Nella società civile, il ruolo delle Organizzazioni non governative (ONG) rappresenta la partecipazione e coinvolgimento volontario nelle problematiche ambientali. Le ONG servono appunto come principale veicolo e espressione della partecipazione pubblica⁴.

Si sostiene che il sorgere dell'economia di mercato abbia contribuito alla separazione tra lo Stato e la Società, aprendo così nuovi spazi per le organizzazioni sociali. Lo Stato, da parte sua, si è decentralizzato, portando così ad un allentamento del controllo statale e all'espansione della società civile. Le spiegazioni della centralizzazione dello Stato e del mercato mostrano le condizioni strutturali per il sorgere delle organizzazioni della società civile, anche se non considerano adeguatamente le dinamiche⁵.

Il campo politico e sociale in cambiamento della Cina presenta sia opportunità che limiti per le società civile cinese. Una condizione importante d'agevolazione è quella che Peter Ho definisce come il “greening” (“ecologizzazione”) dello Stato, cioè il processo mediante il quale lo Stato ha messo a punto in primo luogo le leggi e le politiche ambientali, costruendo poi in secondo luogo le istituzioni statali per la loro esecuzione e monitoraggio. Dalla promulgazione della prima legge ambientale nel 1979, il governo ha fondato delle agenzie di protezione ambientale a livello locale, provinciale e nazionale, in modo da istituzionalizzare la tutela dell'ambiente⁶.

Studi comparati di tali fenomeni suggeriscono che, i movimenti ambientalisti possono

3 Attualmente in Cina i ricercatori associano il cosiddetto “terzo settore”, chiamato spesso anche “il settore di volontariato”, al “fallimento del governo” e al “fallimento del mercato”, il primo e secondo settore. (Per ulteriori approfondimenti vedere la ricerca di Qin Hui per la Qinghua University: “NGO in China: The third sector in the globalization process and social transformation”).

4 Liang Congjie, “Preface”, Liang Congjie - Yang Dongping (eds), *The China Environment Yearbook (2005): Crisis and Breakthrough of China's Environment*, Leiden - Boston, Brill, 2007, pp.xv-xvii

5 Yang Guobin, “Environmental NGOs and Institutional Dynamics in China”, *The China Quarterly*, 181, 2005, pp.46-66

6 Yang Guobin, “Environmental...”, cit., p.54

produrre cambiamenti democratici. Questo ci suggerisce che, la nascita delle istituzioni facenti parte del cosiddetto “terzo settore”, come le ONG ambientali cinesi possono funzionare sia come “siti” che come “agenti” del cambiamento politico. Emergendo dalle interazioni tra il campo politico e altri, questi spazi di “società civile” costituiscono un nuovo campo in cui i cittadini possono esercitare abilità politiche, organizzare e partecipare a iniziative civiche, e mettere alla prova i limiti politici⁷.

Come accennato all'inizio di questa introduzione, il progetto che questa tesi vuole realizzare è quello di studiare gli strumenti utilizzati dai cittadini cinesi per rivendicare i propri diritti ambientali. Tuttavia prima di analizzare gli strumenti è opportuno capire quando il cittadino ha o avrà il desiderio di veder riconosciuti tali diritti. Questo percorso di rivendicazione avrà inizio quando il singolo cittadino entrerà in contatto con i problemi dell'ambiente in cui vive. Il primo capitolo esaminerà infatti in dettaglio questa prima fase, quella della consapevolezza ambientale, portando avanti un'analisi divisa in più parti:

- la prima cercherà di illustrare il pensiero e il livello della conoscenza e coscienza delle tematiche ambientali dei cittadini cinesi;
- la seconda proporrà una serie di strumenti utili per incrementare tale consapevolezza;
- e infine verranno esposti i limiti che tuttora ha la cognizione ambientale civile cinese.

Questo primo capitolo sottolinea l'importanza della consapevolezza ambientale, inquadrandola come la chiave di svolta necessaria per poter iniziare la lotta verso la conquista del riconoscimento dei diritti ambientali.

Detto ciò, non si devono comunque dimenticare e svalutare tutti gli sforzi

⁷ Yang Guobin, “Environmental...”, cit., p.64

legislativi e gli strumenti legali promossi dalla leadership cinese volti alla protezione dei cittadini cinesi. Esistono infatti ora numerose leggi cinesi che promuovono la partecipazione pubblica nel processo di protezione ambientale e altre che garantiscono invece un maggior riconoscimento dei diritti ambientali dei singoli cittadini. Si veda ad esempio la Legge sulla protezione ambientale del 1979 (modificata nel 1989) o la più recente Legge sulla valutazione degli impatti ambientali del 2003. Esistono inoltre degli organismi, governativi e non, che si sono preposti come obiettivo la protezione ambientale. Nel 2008, il governo cinese ha infatti elevato al rango di Ministero l'Amministrazione statale di protezione dell'ambiente (SEPA), sottolineando ancora una volta il desiderio di promuovere la protezione ambientale ad obiettivo primario del governo cinese. Inoltre uno tra i principali compiti, che numerose ONG ambientali cinesi decidono di assumersi è proprio quello dell'assistenza legale a favore delle vittime dell'inquinamento. L'esempio migliore ci viene fornito dall'ONG Center for Legal Assistance to Pollution Victims (CLAPV⁸).

La seconda fase di questa tesi ripercorrerà proprio questi passi, in particolar modo:

- analizzerà la legislazione ambientale, le varie leggi promosse in favore della difesa dei diritti ambientali e quelle in supporto alla partecipazione pubblica;
- in secondo luogo si illustreranno quali sono i canali ufficiali, attraverso i quali i cittadini cinesi possono dimostrare il loro scontento e cioè con la presentazione di azioni legali, di lettere oppure visite di lamentela (Sistema *Xinfǎng* 信访). Verrà inoltre presentato un metodo intermedio tra questi due, quello delle cosiddette “grandi mediazioni” (*Dà Tiáojiě* 大调解);
- infine, dopo un confronto tra i due principali modelli ufficiali (azioni legali e sistema *Xinfang*⁹) si proporranno due casi pratici di utilizzo da parte dei cittadini di questi strumenti, aventi rispettivamente il primo un risultato di successo e il

8 Il nome cinese di questa ONG è *Wūrǎn shòuhàizhě fǎlǜ bāngzhù zhōngxīn* 污染受害者法律帮助中心.

9 Solo la prima volta che compare un nuovo termine cinese all'interno di ogni capitolo, verrà trascritto in *pinyin* con i relativi toni e ideogrammi accanto.

secondo di insuccesso.

Nel momento in cui i canali ufficiali non riescono a svolgere il compito per il quale sono stati creati, cioè quello di incanalare l'insoddisfazione e il disagio popolare e allo stesso tempo monitorare le condizioni ambientali, il malcontento si diffonde e cresce a tal punto che sfocia in proteste più o meno gravi.

Il terzo e ultimo capitolo verterà proprio su questo argomento, analizzando in dettaglio:

- la terminologia utilizzata dallo Stato cinese per definire tali fenomeni;
- le caratteristiche comuni e le diversificazioni tra le varie proteste popolari;
- il background storico;
- i motivi del fallimento dei sistemi ufficiali, elencati nel capitolo precedente;
- e infine lo studio di un caso in specifico, la protesta di Xiamen¹⁰ (厦门) nel 2007 contro la costruzione di un'industria di paraxilene.

Sperando di ottenere il risultato desiderato, con questa introspezione dei delicati rapporti interni alla società cinese si è cercato di mostrare come il cittadino riesca o cerchi di far valere i propri diritti ambientali.

¹⁰ Per quanto riguarda i toponimi e i nomi propri di persona cinesi, verranno segnalati con i relativi toni solo nel glossario, che si può trovare dopo la bibliografia.

Appendice A:

Le tappe storiche dell'ambientalismo in Cina (includendo i momenti topici segnalati nei vari capitoli della tesi)

| Anno | Evento |
|-------------|--|
| 1972 | La Repubblica Popolare Cinese (RPC) partecipa alla Conferenza delle Nazioni Unite sull'Ambiente Umano, tenutasi a Stoccolma. |
| 1973 | Prima Conferenza Nazionale Cinese sulla protezione ambientale. |
| 1978 | Principi ambientali inseriti nell'articolo 11 della “Costituzione del 1978”. Decisione del PCC di inserire nozioni di protezione ambientale nei programmi scolastici. |
| 1979 | Promulgazione della “Legge della Repubblica Popolare Cinese sulla protezione ambientale” (in versione prova). |
| 1982 | Promulgazione di una nuova “Costituzione” (emendata in seguito 4 volte ma in vigore tuttora), si riprende l'articolo dedicato alla protezione ambientale della Costituzione precedente, modificandolo solo in parte (articolo 26). Emanata la “Legge sulla protezione dell'ambiente marino della RPC” (entrata in vigore l'anno successivo e emendata un'unica volta nel 1999). |
| 1983 | Seconda Conferenza nazionale cinese sulla protezione ambientale. |

| | |
|------|---|
| 1984 | <p>Emanazione della “Legge della RPC sulla prevenzione e controllo dell'inquinamento delle acque” (modificata poi 2 volte: nel 1996 e in ultimo nel 2008).</p> <p>La protezione ambientale viene istituzionalizzata attraverso la creazione dell'Ufficio nazionale per la protezione dell'ambiente (NEPB, acronimo dal nome inglese).</p> |
| 1986 | <p>Emessa la prima pubblicità progresso, di cui si ha nota, riguardante l'economizzazione dell'acqua. Trasmessa dalla rete locale della città di Guiyang, e prodotta in collaborazione con l'ufficio di economia dell'acqua di Guiyang.</p> |
| 1988 | <p>NEPB viene rinominato Agenzia nazionale per la protezione ambientale (NEPA).</p> |
| 1989 | <p>Promulgazione della “Legge della Repubblica Popolare Cinese sulla protezione ambientale” (in versione definitiva).</p> |
| 1990 | <p>Prima indagine statistica sociale sui problemi dell'inquinamento ambientale e della consapevolezza ambientale pubblica in Cina.</p> |
| 1992 | <p>Primo meeting nazionale sull'educazione ambientale, durante il quale viene definita come fondamento della protezione ambientale.</p> |
| 1994 | <p>Nascita della prima ONG ambientale cinese: “Accademia per una cultura verde”, ad oggi conosciuta come “Amici della Natura”, o meglio ancora come “Friends Of Nature (FON)”.</p> <p>Approvazione dell'Agenda 21 nazionale: “White Paper on China's Population, Environment and Development in the 21st Century”.</p> |
| 1995 | <p>Emanata la “Legge della RPC sulla prevenzione e controllo dell'inquinamento ambientale causato dai rifiuti solidi” (emendata nel</p> |

2004).

- 1996 Quarta Conferenza sulla protezione ambientale.
Jiang Zemin definisce la consapevolezza ambientale e la qualità ambientale indicatori importanti per conoscere il livello di civilizzazione di un Paese.
- 1997 Con la revisione della “Legge penale della RPC”, si designano come crimini le azioni che causano l'inquinamento ambientale e il danneggiamento delle risorse naturali.
- 1998 NEPA viene elevato da organo operante sotto il controllo del Ministero delle Costruzioni a dipartimento amministrativo subordinato direttamente all'autorità del Consiglio di Stato, con la nuova denominazione di Amministrazione statale di protezione dell'ambiente (SEPA).
Nasce l'ONG “Center for Legal Assistance to Pollution Victims (CLAPV)”, fondata da Wang Canfa, professore di legge alla “Beijing Politics and Law University”.
- 2003 Promulgazione della “Legge della RPC sulla valutazione degli impatti ambientali.
- 2005 Crisi al parco *Yuanmingyuan*, a causa del progetto di rivestimento con delle membrane in plastica dei fondali dei laghi, per evitare delle infiltrazioni proveniente dai corsi d'acqua del parco.
La lotta dei residenti del quartiere *Baiwang Jiayuan* a Pechino.
Comparsa del fenomeno definito come: “Environmental Impact Assesment Storm”.
Emanata la “Legge sulle energie rinnovabili della RPC” (entrata in vigore nel 2006 e emendata un'unica volta nel 2009).

| | |
|------|---|
| 2007 | <p>Citizen Action to Save 20% Energy, campagna iniziata nel 2007 come collaborazione di una cinquantina di ONG cinesi, per aiutare la Cina a realizzare l'obiettivo che si era prefissata, cioè un risparmio energetico pari al 20%.</p> <p>Protesta nella città di Xiamen contro la costruzione di un'industria di paraxilene.</p> |
| 2008 | <p>SEPA diventa un Ministero, il Ministero per la protezione dell'ambiente.</p> <p>Promulgata la “Legge della RPC sulla promozione dell'economia circolare” (entrata in vigore nel 2009).</p> |

1. Prima fase: consapevolezza ambientale

Quando nella RPC si iniziò a parlare di protezione ambientale, nei primi anni Settanta¹, si capì da subito che la partecipazione pubblica era essenziale, per portare avanti una politica efficace di salvaguardia ambientale. Ma ci si rese ben presto conto anche dei suoi limiti. Non si poteva pensare di incrementare la partecipazione pubblica, quando non esisteva ancora una consapevolezza ambientale sociale, tale da poter accrescere il livello di ambientalismo. Proprio per questo motivo, il concetto di “consapevolezza ambientale” ottenne il riconoscimento pubblico durante la seconda conferenza nazionale sull'ambiente del 1983. In questa sede, il governo cinese dichiarò ufficialmente che il miglioramento della coscienza ambientale era un passo importante per la protezione ambientale. Grazie a questa dichiarazione assunse negli anni a seguire sempre maggiore importanza, diventando l'obiettivo e la causa di molte politiche ambientali: “una migliore protezione ambientale aiuta ad incrementare la consapevolezza ambientale, e una migliore consapevolezza ambientale aiuta a proteggere l'ambiente²”.

Il concetto di consapevolezza ambientale pubblica si riferisce alla situazione ideale, nella quale tutta la società è informata e quindi cosciente dell'ambiente in cui vive. Ad oggi la consapevolezza ambientale viene considerata un importante indicatore di civiltà di un Paese. A segnare tale cambiamento fu il discorso tenuto da Jiang Zemin 江泽民³, durante la quarta conferenza per la protezione ambientale del 1996, nel quale si sottolineò che la consapevolezza ambientale e la qualità ambientale sono importanti indicatori del livello di civilizzazione di un Paese⁴.

Ma qualsiasi sforzo volto alla protezione ambientale non ebbe e non ha tuttora vita

1 Per avere una maggiore chiarezza cronologica guardare la tabella in appendice all'introduzione: Le tappe storiche dell'ambientalismo in Cina.

2 Xi Xiaolin 郝小林, Fan Lihong 樊立宏, Deng Xueming 邓雪明, *Public Environment Awareness in China: An Analysis of the Results of Public Surveys*, National Research Center for Science and Technology for Development - Ministry of Science and Technology, Beijing, 1998

3 Figura centrale della “terza generazione” di leader cinesi, fu Presidente della RPC dal 1993 al 2003 e Segretario Generale del PCC dal 1989 al 2002.

4 Jiang Zemin 江泽民, *Jiang Zemin wenxuan - Di yi quan* 江泽民文选: 第1卷 (*Antologia di Jiang Zemin: Primo volume*), Beijing, Renmin Chubanshe, 2006, cit., p. 534

Come accennato in precedenza, i toponimi e i nomi propri di persona cinesi, verranno segnalati con i relativi toni solo nel glossario, che si può trovare dopo la bibliografia.

facile, perché in continuo scontro con il desiderio del Paese e dei suoi cittadini (che conobbero la liberalizzazione economica, grazie alle riforme avvenute nella RPC negli ultimi trent'anni) di sviluppo e benessere economico. È noto ormai a tutti come il programma intensivo d'industrializzazione iniziato negli anni Sessanta da Mao abbia causato enormi danni alle risorse naturali del Paese, e come il rapido sviluppo economico degli ultimi trent'anni abbia aggravato il degrado ambientale vicino e dentro gli insediamenti umani (sia urbani che rurali) e che ancora oggi affligge la Cina⁵. Non si possono e non si devono comunque sottovalutare tutti i progetti e le iniziative intraprese dalla Cina, e in particolar modo dai membri della sua società civile, nell'ambito della salvaguardia dell'ambiente.

Questo capitolo cercherà infatti di analizzare il pensiero dei cittadini cinesi nei riguardi dell'ambiente e dell'ambientalismo.

Per poterlo rappresentare nel modo più completo e adeguato possibile, si devono conoscere le risposte ad alcuni quesiti essenziali:

- L'ambiente è importante per i cittadini cinesi? In che misura rispetto ad altri problemi sociali ed economici che posso presentarsi attualmente?
- Che conoscenza hanno dei problemi e delle condizioni ambientali?
- Che percezione hanno della protezione ambientale?
- Cosa sono disposti a fare per la salvaguardia dell'ambiente?

Visto che l'analisi avverrà grazie all'ausilio di indagini statistiche⁶ compiute nella RPC dagli anni Novanta ad oggi è utile fare delle precisazioni da subito. Ci sono vari fattori che rendono le inchieste statistiche in Cina ancora non del tutto affidabili, soprattutto se messe a confronto con la tradizione occidentale, che conta già su una grande quantità di ricerche di qualità. Questo è dovuto, in primo luogo alla loro natura molto giovane, infatti la prima indagine sulla consapevolezza ambientale di cui si ha nota, risale al 1990. Anche se attualmente si stanno facendo degli sforzi per aumentare e

5 Lee Yok-shiu, "Public Environmental Consciousness in China. Early Empirical Evidence", Kristen A. Day (ed), *China's Environment and the Challenge of Sustainable Development*, M.E. Sharpe, 2005, Armonk, New York, cit., p.35

6 In appendice al capitolo si trova la tabella riassuntiva delle indagine statistiche utilizzate e citate in questo capitolo.

migliorare la quantità e la qualità del materiale, le informazioni attuali rendono difficoltosa la rappresentazione di un possibile trend delle attitudini o dell'opinione pubblica sull'ambiente nella RPC. Ma ci permettono di delineare alcune linee base per capire dove sta andando la Cina. Questa lunga assenza, che si può percepire fino alla fine degli anni Ottanta, di un senso d'importanza ambientale, può essere attribuita ad una mancanza della conoscenza dello stato di degrado ambientale e dei suoi impatti avversi sulla salute dell'ecosistema e delle persone⁷.

Inoltre i risultati dei sondaggi danno spesso riscontri contrastanti tra loro. Questo avviene soprattutto con le ricerche delle organizzazioni governative o quasi governative. Queste unità possono portare avanti le indagini in modo più efficace, grazie alla loro struttura organizzativa verticale, alla loro autorità burocratica e la presenza di loro uffici a livello locale. Tuttavia è proprio in quest'ultimi che nascono spesso dei conflitti d'interesse tra i funzionari, che cercano in tutti i modi di mettere in buona luce il loro operato ai livelli più alti della burocrazia. Alterare i risultati dei sondaggi non è impossibile, infatti non ci sono controlli sul design dei questionari (una delle cose che fa sospettare maggiormente, è il modo in cui potrebbero venir poste le domande) e sulla qualità delle interviste e dei dati⁸. Ma non si può comunque sottovalutare il fatto che, le ricerche statistiche non sarebbero diventate così popolari e accettate nel processo di "policy making" e nelle ricerche accademiche in Cina, se fossero così "ovviamente" distorte⁹.

7 Lee Yok-shiu, "Public...", cit., pag. 36

8 Tang Wengfang, *Public Opinion and political change in China*, Stanford, Stanford University Press, 2005, cit., p. 40

9 Tang Wengfang, *Public...*, cit., p. 50

1.1 Cosa pensano i cittadini cinesi dell'ambiente?

1.1.1 Una società in armonia con l'ambiente

L'importanza dell'ambiente nella mente dei cittadini cinesi

“La società armoniosa socialista che dobbiamo costruire, dovrebbe essere una società democratica sotto il dominio della legge, giusta ed equa, sincera e amorevole, ricca di vitalità, stabile e ordinata, e dove le persone e l'ambiente naturale sono in armonia tra di loro”¹⁰

Hu Jintao (胡锦涛)¹¹

Nel 2004, durante la quarta sessione del sedicesimo Congresso del Partito comunista cinese (PCC), viene riportato alla luce il concetto di società armoniosa (*Héxié Shèhuì* 和谐社会), tipico della tradizione filosofica cinese. Questo verrà più volte ripreso nei discorsi di Hu Jintao, che lo farà diventare uno degli obiettivi primari di sviluppo economico e sociale della RPC degli ultimi anni¹².

Per poter costruire una società armoniosa, è necessario capire quali siano i bisogni delle persone comuni, che si devono soddisfare per raggiungere tale status. Quello che però ci interessa in questa sede, è per lo più scoprire se l'ambiente e la qualità ambientale rientrano tra le principali preoccupazioni e pensieri dei cittadini cinesi.

Rielaborando la gerarchia dei bisogni di Maslow, la nascita dei movimenti ambientalisti può essere attribuita ad uno spostamento dei valori della società dal pensiero materialista a quello post-materialista. Una volta che si sono soddisfatte tutte le necessità alla base della gerarchia dei bisogni, come quelle primarie di sopravvivenza e di sicurezza, si passa a dei bisogni più elaborati, come la ricerca di una migliore qualità

10 Guo Zhen 郭桢, *Hu Jintao qiangdao zhishi zuohao gongzuo dali cujin shehui hexie tuanjie* 胡锦涛强调扎实做好工作大力促进社会和谐团结 (*Hu Jintao sottolinea l'obiettivo di portare a termine la grande impresa di costruire una società armoniosa*), “The Central People's Government of the People's Republic of China”, 2006, http://www.gov.cn/test/2006-03/22/content_233736.htm, 21/10/2011

11 Attuale segretario generale del PCC e presidente della RPC, assieme a Wen Jiabao (温家宝) costituisce la “quarta generazione” di leader cinesi.

12 Per approfondimenti: sul concetto di società armoniosa nell'ideologia di Hu Jintao, vedere: Chen Weixing, “Statecraft in an Era of Change: Building a Harmonious Society”, Hua - Guo (eds), *China in the twenty-first century*, pp.13-24; sul concetto di armonia nell'ideologia classica, vedere: Anne Cheng, *Storia del pensiero cinese (Vol. I-II)*, Torino, Einaudi, 2000

di vita¹³, questo include sicuramente anche una migliore situazione ambientale. Ma questa visione si appropria meglio ai Paesi industrializzati occidentali, che alla situazione attuale cinese, nella quale ancora molte persone fanno fatica a conquistarsi la soddisfazione dei bisogni primari.

Prendiamo ad esempio le inchieste studiate da Wang Junxiu durante la sua ricerca sui cambiamenti dell'attuale psicologia sociale, causati dagli aggiustamenti (politici, economici, culturali e sociali) dovuti all'edificazione di una società armoniosa. In molti dei sondaggi da lui studiati la protezione ambientale era presente tra le principali problematiche che formano “l'ansietà sociale”, tuttavia non compare in tutti, questo potrebbe essere spiegato dal fatto che i cinesi sono prima di tutto preoccupati per le necessità base di vita.¹⁴

Tra i vari sondaggi analizzati da Wang Junxiu, uno di quelli che è maggiormente rilevante, è sicuramente quello elaborato congiuntamente da China Economic Times e Sohu sul portale web Sohu.net. Il quesito posto online era: “Quali problemi la preoccupano maggiormente nel costruire una società armoniosa?”. Con un campione di 3700 risposte, la protezione ambientale risultava tra i principali timori.

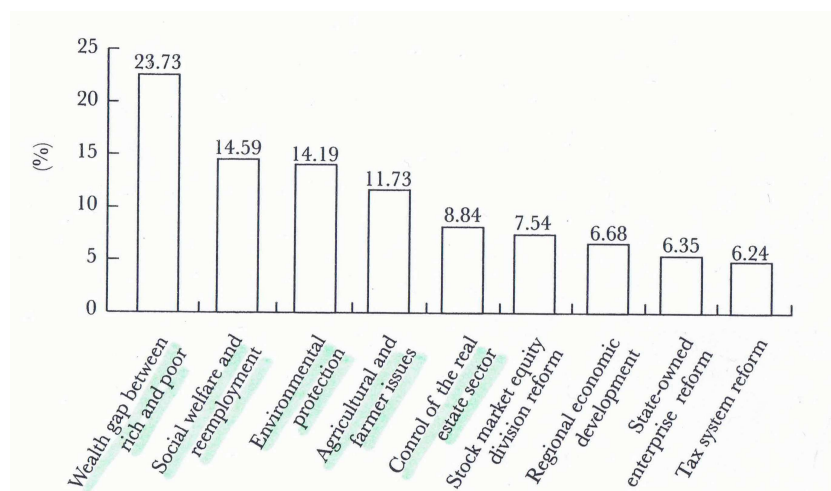


Grafico 1: Principali preoccupazioni nell'edificazione di una società armoniosa - Sohu.net
 Risorsa: Wang Junxiu, “An Analytical report on China's current social psychology”, p.46

Nella RPC, dove gli effetti sulle risorse naturali, causati dall'eco delle idee Marxiste-Leniniste della dominazione dell'uomo sulla natura, e della conseguente politica maoista

13 Ho Peter, “Greening without conflict? Environmentalism, NGOs and Civil Society in China”, *Development and Change*, 32, 2001, cit., p. 894

14 Wang Junxiu, “An Analytical report on China's current social psychology”, Ru Xin - Lu Xueyi - Li Peilin (eds), *The China Society Yearbook: China's Social Development; Analysis and Forecast*, Leiden, Brill, 2007, pp. 45-63

della “conquista della natura” non sono ancora totalmente certi¹⁵, è più facile notare una sfumatura post-industrialista nella nascita dell'ambientalismo. Infatti in Cina si parla molto di “prodotto interno lordo (PIL) verde” e del peso delle spese economiche derivate dal degrado ambientale sul PIL. Si monetizzano tutte le perdite naturali causate da un'elevata crescita economica, per capire come raggiungere l'efficienza ambientale, e vivere così in “armonia con l'ambiente”.

Qui potrebbe sorgere un dubbio di interpretazione, i problemi ambientali sono visti solamente come delle perdite economiche o si valutano anche altri aspetti? Come è valutato l'ambiente dai cittadini cinesi?

Grazie alle ricerche di Wang Junxiu, si può iniziare ad intravedere la risposta al primo quesito posto a inizio di questo capitolo. Che modo migliore c'è di vedere quale importanza si dà all'ambiente, se non quando lo si mette a confronto con le altre problematiche sociali. In tal caso, di grande rilevanza sono anche le informazioni che provengono da altre indagini.

| | Qingdao Survey 1994 (a) | Gallup Survey 1995 (a) | Lingdian Survey 1995 (a) | Lingdian Survey 1997 (a) | NEPA Survey 1998 (b) | Sina.net Survey 2005 (c) | CEAP 2007 (d) |
|---|-------------------------------|------------------------------|--------------------------------|--------------------------------|----------------------------|---------------------------------|-------------------------|
| 1 | Education | Education | Inflation | Layoff | Economic development | Securities market predicament | Medicine |
| 2 | Economic development | Public security | Fighting corruption | Failure of state factories | Scientific research | Increasing farmers' income | Employment |
| 3 | Quality of life | Environment protection | Public security | Corruption | Population control | Wealth distribution | Income gap |
| 4 | Population | S&T development | Education | Environment pollution | Social justice | Employment, and social security | Environmental pollution |
| 5 | Environment protection | Economic development | Income | Public security | Environmental protection | Housing and car prices | Corruption |
| 6 | S&T development | Population | Layoff | Social security | | Irregular education fees | Old-age security |
| 7 | | | Environment pollution | Inflation | | State-owned enterprise reform | Housing price |
| 8 | | | Drug | Foreign invasion | | Food safety | Educational charge |
| 9 | | | | | | Environmental issues-protection | Social security |

Tabella 1: Percezione pubblica dei problemi ambientali rispetto ad altri problemi sociali.

Risorse: (a) Xi Xiaolin 郗小林, Fan Lihong 樊立宏, Deng Xueming 邓雪明, “Public Environment Awareness in China: An Analysis of the Results of Public Surveys”, p.14; (b) Lee Yok-shiu, “Public Environmental Consciousness in China. Early Empirical Evidence”, p.45; (c) Wang Junxiu, “An Analytical report on China's current social psychology, p.48; (d) China Environmental Awareness Program, Report “2007 China General Public Environmental Survey”, p.4

15 Ho Peter, “Greening ...”, cit., pp. 894-896

Come si può notare anche da questi dati le problematiche ambientali non sono tra le preoccupazioni più immediate, questo viene spiegato da Lee Yok-shiu, come un ottimismo nei confronti della situazione ambientale, dovuto a una visione distorta, per un'inaccessibilità ai dati e a causa del controllo dei media da parte dello Stato. Ma è curioso come invece per i giovani la protezione ambientale, sia ai primi posti tra le problematiche sociali (si veda la tabella 2). Infatti tra le molteplici organizzazioni volontarie sviluppatesi in Cina dagli anni Novanta, costituite in favore dell'ambiente, un gran numero è rappresentato da gruppi studenteschi e giovanili.

“Nel 1994, quando iniziarono a svilupparsi le ONG ambientaliste in Cina, se ne contavano solo 9, tra cui 4 erano organizzazioni studentesche. Nel 1999 si contavano già 69 ONG ambientali, tra le quali 43 erano di tipo studentesco. Nel 2001, il numero totale delle organizzazioni ambientaliste studentesche avevano raggiunto il numero di 184, mentre nel 2002 quelle non studentesche raggiungevano la quota di 73¹⁶.”

| <i>Problem</i> | <i>Rank</i> | |
|---------------------------------|--------------|--------------|
| | <i>Adult</i> | <i>Youth</i> |
| Public order | 1 | 4 |
| Education | 2 | 3 |
| Population | 3 | 2 |
| Employment | 4 | 5 |
| Environmental protection | 5 | 1 |
| Social security | 6 | 6 |

Tabella 2: Lista dei vari problemi in ordine di importanza pubblica a livello nazionale (Indagine a livello nazionale, NEPA, 1998)
 Risorsa: Lee Yok-shiu, “Public Environmental Consciousness in China. Early Empirical Evidence”, p.44

Un importante fattore, utile per capire per quale motivo la protezione ambientale è tra le priorità di sviluppo del Paese, secondo i giovani in Cina, è sicuramente il fatto che, la parte di popolazione con meno di 34 anni nella RPC ha la maggior consapevolezza ambientale, e al contrario la parte con la minor cognizione ambientale è quella che comprende gli adulti tra i 35 e i 54 anni. Solo con un'adeguata conoscenza della situazione, si può dare una giusta priorità all'ambiente.

16 Yang Guobin, “Environmental NGOs and Institutional Dynamics in China”, *The China Quarterly*, 181, 2005, pp.46-66, cit. p. 50

| | 15-24 anni | 25-34 anni | 35-44 anni | 45-54 anni | 55-64 anni | 65-69 anni |
|---|------------|-------------|-------------|-------------|------------|------------|
| Gruppo con la minor consapevolezza ambientale (%) | 12,3 | 17,8 | 28,8 | 20,3 | 15,9 | 4,9 |
| Gruppo con la maggiore consapevolezza ambientale (%) | 31 | 22,4 | 21,4 | 14,6 | 7,6 | 3 |

Tabella 3: Consapevolezza ambientale in base all'età

Risorsa: China Environmental Awareness Program, "2007 年全国公众环境意识调查报告(2007 China General Public Environmental Survey)", p.33

1.1.2 Che conoscenza hanno i cittadini cinesi delle questioni ambientali?

Molto utile a questa analisi è sicuramente la suddivisione, fatta da Xi Xiaolin, Fan Lihong e Deng Xueming durante il loro studio sulla consapevolezza ambientale, delle componenti della stessa in due aspetti principali: la percezione e il comportamento. La percezione dei problemi ambientali comprende la cognizione della protezione ambientale (cioè degli sforzi e della conoscenza scientifica della protezione ambientale) e delle condizioni ambientali (cioè la percezione della situazione ambientale nazionale e locale e la conoscenza degli specifici problemi ambientali). Le inclinazioni comportamentali comprendono invece, le attitudini soggettive delle persone e le inclinazioni comportamentali pratiche nei confronti della protezione ambientale¹⁷, ma di queste si parlerà nel sottoparagrafo successivo.

Si può quindi tranquillamente dire che un indicatore importante per valutare la coscienza ambientale è sicuramente il grado di percezione dei temi ambientali. In particolare, cosa sanno i cittadini cinesi delle problematiche ambientali e che conoscenza hanno della "scienza ambientale". Per valutare la qualità ambientale, molti cittadini cinesi sono al momento totalmente dipendenti dalla loro percezione personale, quindi il maggior coinvolgimento del cittadino, si ha quando questo ha un'immediata percezione del reale rischio ambientale, a discapito della propria salute e del proprio sostentamento. Come si può notare nella tabella sottostante, i temi che sono maggiormente legati alla vita quotidiana, come ad esempio la raccolta differenziata, sono quelli più noti ai cittadini cinesi; al contrario quelli che si incontrano con più

¹⁷ Xi Xiaolin, Fan Lihong, Deng Xueming; *Public...*, cit. , pp. 2-3

difficoltà nella vita di tutti i giorni, come il tema della biodiversità, sono meno conosciuti¹⁸.

| | Inquinamento bianco (sacchetti di plastica) | Giornata mondiale dell'ambiente | Raccolta differenziata | I tre sprechi (gas, acqua, residui industriali) | Effetto serra | Alimenti biologici | Biodiversità |
|-----------------------------|---|---------------------------------|------------------------|---|---------------|--------------------|--------------|
| “Ne ha sentito parlare” | 56,9 | 62,6 | 66,3 | 45,5 | 41,4 | 52,2 | 27,8 |
| “Non ne ha sentito parlare” | 43,1 | 37,4 | 33,7 | 54,5 | 58,6 | 47,8 | 72,2 |

Tabella 4: Hai mai sentito parlare di questi argomenti?

Risorsa: China Environmental Awareness Program, “2007 年全国公众环境意识调查报告 (2007 China General Public Environmental Survey)”, p.7

Anche se alcune tematiche riscontrano un elevato grado di conoscenza tra la popolazione, ciò non rispecchia sempre una corretta interpretazione dell'argomento. Ad esempio anche se più della metà dei rispondenti conosce gli alimenti biologici, solo il 38,1% ne sa il corretto significato. Questo perché i cinesi utilizzano più spesso il concetto di prodotto verde, anziché parlare di biologico, e ciò fa sì che si crei una certa confusione. O più semplicemente, sapere cosa sia la giornata mondiale dell'ambiente, non vuol dire che se ne conosca l'esatta data.

| | Inquinamento bianco (sacchetti di plastica) | Giornata mondiale dell'ambiente | Raccolta differenziata | I tre sprechi (gas, acqua, residui industriali) | Effetto serra | Alimenti biologici | Biodiversità |
|-----------------------|---|---------------------------------|------------------------|---|---------------|--------------------|--------------|
| Significato corretto | 96,2 | 36,2 | 74,3 | 84 | 82,4 | 38,1 | 68,7 |
| Significato sbagliato | 3,8 | 63,8 | 25,7 | 16 | 17,6 | 61,9 | 31,3 |

Tabella 5: Conoscenza corretta del significato di alcuni temi ambientali

Risorsa: China Environmental Awareness Program, “2007 年全国公众环境意识调查报告 (2007 China General Public Environmental Survey)”, p.8

18 Zhongguo Shekeyuan shehuixue yanjiusuo 中国社科院社会学研究所 (The Institute of Sociology at the Chinese Academy of Social Sciences), 2007 nian quanguo gongzhong huanjing yishi diaocha baogao 2007 年全国公众环境意识调查报告 (2007 China General Public Environmental Survey), Zhongguo huanjing yishi xiangmu 中国环境意识项目 (China Environmental Awareness Program), 2008, <http://www.chinaceap.org/download/10.pdf>, 04-11-2011

Detto ciò si può notare un'altra contraddizione importante. Durante una delle indagini portate avanti a livello nazionale, la maggior parte dei partecipanti ha affermato che i problemi ambientali a livello nazionale sono seri.

| | Molto seri | Seri | Non molto seri | Per niente seri | Non sicuro |
|------------------|------------|------|----------------|-----------------|------------|
| Residenti urbani | 15,1 | 66,7 | 14,3 | 0,4 | 3,5 |
| Residenti rurali | 5,1 | 49 | 2,7 | 1,1 | 17,1 |

Tabella 6: Percezione dei problemi ambientali nazionali, dal punto di vista dei residenti urbani e rurali (Indagine a livello nazionale, China Environmental Protection Foundation e China People's University, 1995)
Risorsa: Lee Yok-shiu, "Public Environmental Consciousness in China. Early Empirical Evidence", p.47

Ciò nonostante durante la stessa indagine (confermata dai dati di ulteriori ricerche) hanno anche ammesso di avere una relativamente bassa conoscenza ambientale. Come si può essere certi della gravità della situazione in Cina, se si sa poco dell'argomento? Questo può essere causato dalla principale fonte di informazioni sullo stato dell'ambiente, che per la gente comune è rappresentata dai mass media. Il principale difetto di questi è che sono tuttora un attrezzo importante di propaganda da parte dello Stato¹⁹.

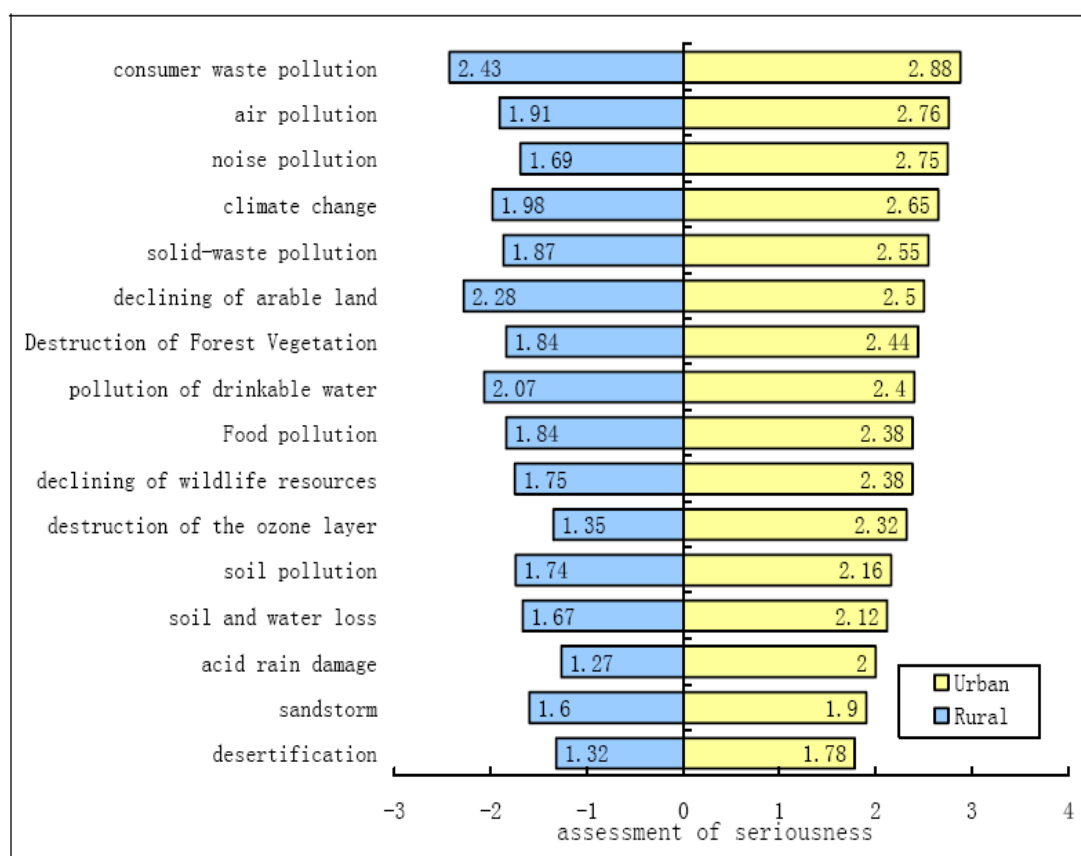
| Località | Molto poco / per niente | Relativamente poco | Relativamente molto | Non sicuro |
|--------------------|-------------------------|--------------------|---------------------|------------|
| Nazionale (rurale) | 27,3 | 63,2 | 9,5 | * |
| Nazionale (urbano) | 8,4 | 69,7 | 21,9 | * |
| Chongqing | 1,3 | 63,5 | 23,6 | 11,7 |
| Qingdao | 2,4 | 54,5 | 42,6 | * |
| Lianyungang | * | 67 | * | * |

Tabella 7: Autovalutazione della padronanza pubblica della conoscenza ambientale (%) (Indagine a livello nazionale 1995; indagine a Qingdao 1994, a Chongqing 1997 e Lianyungang 1997)
Risorsa: Lee Yok-shiu, "Public Environmental Consciousness in China. Early Empirical Evidence", p.49

Nelle ultime due tabelle si può anche notare che la percezione dei problemi ambientali

¹⁹ Lee Yok-shiu, "Public...", cit., pag. 48

varia tra i residenti urbani e quelli rurali. I cittadini urbani hanno una percezione maggiore per ogni diversa tipologia di problematica (si veda grafico 2). Chung e Poon²⁰, grazie all'applicazione del “nuovo paradigma ambientale²¹” in una loro indagine sulle attitudini ambientaliste in Cina, spiegano questa differenza come un maggiore desiderio di sviluppo economico dei residenti rurali, che vogliono raggiungere il benessere economico come la loro controparte urbana.



value: 4= very seriously; 3=quite seriously; 2= not so seriously; 1= no problem

Grafico 2: Valutazione della serietà di alcuni specifici problemi ambientali, da parte di intervistati urbani e rurali.

Risorsa: China Environmental Awareness Program, Report “2007 China General Public Environmental Survey”, p.6

20 S.S. Chung - C.S. Poon, “A Comparison of Waste-Reduction Practices and New Environmental Paradigm of Rural and Urban Chinese Citizens”, *Journal of Environmental Management*, 62, pp.3-19

21 Il concetto di “Nuovo paradigma ecologico (NEP)” di Dunlap e Catton, si oppone al precedente concetto di “Paradigma dell'eccezionalismo umano (HEP)”. Il NEP sostituisce il biocentrismo alla visione antropocentrica del HEP, “sebbene gli uomini posseggano caratteristiche eccezionali, essi rimangono una fra le molte altre specie che sono coinvolte in maniera interdipendente nell'ecosistema globale”.

La diversa percezione più semplicemente può essere dovuta a una minore coscienza ambientale.

| | Provenienza | |
|---|-------------|-------------|
| | Città | Campagna |
| Gruppo con la minor consapevolezza ambientale (%) | 28,1 | 71,9 |
| Gruppo con la maggiore consapevolezza ambientale (%) | 74 | 26 |

Tabella 8: Consapevolezza ambientale in base alla provenienza

Risorsa: China Environmental Awareness Program, “2007 年全国公众环境意识调查报告(2007 China General Public Environmental Survey)”, p.33

Oltre ad avere una diversa consapevolezza ambientale, i problemi che entrambi i gruppi ritengono più seri sono per lo più quelli che ritrovano nel e vicino al rispettivo ambiente che li circonda.

| I 5 problemi ambientali più importanti | | | |
|--|------|--|------|
| Residenti urbani | | Residenti rurali | |
| Inquinamento delle aree pubbliche | 60,3 | Inquinamento dell'acqua | 43,7 |
| Inquinamento proveniente dai rifiuti domestici | 60 | Riduzione delle piante e degli animali selvatici | 42,4 |
| Inquinamento acustico | 58,3 | Inquinamento dovuto ai pesticidi | 38,1 |
| Inquinamento dell'aria | 53,6 | Inquinamento dovuto ai rifiuti domestici | 36,8 |
| Inquinamento dell'acqua | 51 | Inquinamento delle aree pubbliche | 32,8 |

Tabella 9: I cinque problemi ambientali più importanti secondo gli intervistati urbani e rurali (%)

Risorsa: Xi Xiaolin 郗小林, Fan Lihong 樊立宏, Deng Xueming 邓雪明, “Public Environment Awareness in China: An Analysis of the Results of Public Surveys”, p.11-12

Ci sono molti altri fattori che possono influenzare la sfera della consapevolezza, quello di maggior rilievo è sicuramente il livello di istruzione. Solitamente, un più alto grado d'educazione, equivale a una maggiore conoscenza e senso d'urgenza della protezione ambientale. Questa relazione proporzionale spiega anche la minore cognizione dei residenti rurali, che hanno spesso un livello educativo più basso.

| | Analfabeta | Elementari | Medie inferiori | Medie superiori | Laurea breve | Intero ciclo di laurea | Dottorato |
|---|------------|------------|-----------------|-----------------|--------------|------------------------|-----------|
| Gruppo con la minor consapevolezza ambientale (%) | 9,7 | 26,6 | 44,6 | 16,4 | 2 | 0,7 | 0 |
| Gruppo con la maggiore consapevolezza ambientale (%) | 0,2 | 2,6 | 31 | 39,7 | 17 | 9,1 | 0,5 |

Tabella 10: Consapevolezza ambientale in base all'educazione

Risorsa: China Environmental Awareness Program, "2007 年全国公众环境意识调查报告(2007 China General Public Environmental Survey)", p.34

Un altro elemento che può influenzare la coscienza ambientale, è il lato "scientifico" del sapere ambientale. Xi Xiaolin, Fan Lihong e Deng Xueming durante la loro analisi, hanno deciso di stabilire una misura oggettiva, che possa riflettere se le persone hanno o meno una conoscenza scientifica di base, in merito alla protezione ambientale, che giochi un ruolo centrale nel formare un comportamento positivo nei cittadini. Loro ritengono che questa misura sia il livello di comprensione dei danni alla salute delle persone, causati dall'inquinamento ambientale, dato che questo genere di danni è un problema sensibile per l'opinione pubblica²².

| | Molto elevati | Piuttosto elevati | Non elevati | Nessuno | Nessuna risposta |
|-------------------------|---------------|-------------------|-------------|---------|------------------|
| A se stessi | 30 | 48 | 19 | 3 | 0 |
| Alle generazioni future | 36 | 46 | 14 | 3 | 1 |

Tabella 11: % delle persone che credono che i danni alla salute umana dovuti all'inquinamento ambientale siano...

(Indagine NRCSTD-MST a Pechino e Shanghai, 1994)

Risorsa: Xi Xiaolin 郗小林, Fan Lihong 樊立宏, Deng Xueming 邓雪明, "Public Environment Awareness in China: An Analysis of the Results of Public Surveys", p.8

Con questi dati si può affermare che la maggioranza dei cinesi sembra conoscere quali siano i legami tra l'inquinamento e i danni dovuti alla propria salute e a quella degli altri. E quindi avere una buona base scientifica della protezione ambientale. Restano comunque ancora molti cittadini che ammettono di sapere poco.

²² Xi Xiaolin, Fan Lihong, Deng Xueming; *Public...*, cit. , pp. 7-8

1.1.3 Cosa sono disposti a fare i cinesi per migliorare la qualità dell'ambiente?

Come introdotto in precedenza, le inclinazioni comportamentali sono la componente pratica della consapevolezza ambientale. Gli aspetti che prenderemo maggiormente in esame sono: se i cittadini cinesi siano o meno disposti a fare dei sacrifici per l'ambiente, se si rendano disponibili a partecipare in attività preposte alla protezione ambientale e se quindi riconoscono un loro possibile ruolo nella partecipazione pubblica.

| Affermazioni | Molto d'accordo/D'accordo | Fortemente in disaccordo/In disaccordo | Non sicuro |
|--|---------------------------|--|------------|
| “Lo sviluppo economico danneggerà inevitabilmente l'ambiente” | 45,5 (a) | 31 (a) | 23,6 (a) |
| “Lo sviluppo economico dovrebbe rallentare per aiutare la protezione ambientale” | 36,3 (a) | 45,3 (a) | 18,5 (a) |
| “Allo sviluppo economico dovrebbe essere data una maggiore priorità rispetto all'ambiente” | 35,9 (b) /46 (b) | * | * |
| “All'ambiente dovrebbe essere data una maggiore priorità, anche se lo sviluppo economico dovrà rallentare” | 64,1 (b) /53 (b) | * | * |

| | Molto d'accordo | Piuttosto d'accordo | Non molto d'accordo | Per niente d'accordo | Non sicuro |
|---|-----------------|---------------------|---------------------|----------------------|------------|
| “Guardando l'attuale situazione cinese, lo sviluppo economico è più importante della protezione ambientale” | 7,5 (c) | 28,6 (c) | 46,4 (c) | 13,6 (c) | 4 (c) |
| “La Cina attualmente ha numerosi problemi più importanti di quelli ambientali” | 17,4 (c) | 44,3 (c) | 26,4 (c) | 6,5 (c) | 5,5 (c) |
| “Si deve prima innalzare lo standard di vita e poi parlare di protezione ambientale” | 8,5 (c) | 24,2 (c) | 47,3 (c) | 15,9 (c) | 4,2 (c) |
| “Non possiamo abbassare lo standard di vita della popolazione, in nome della protezione ambientale” | 12,2 (c) | 37,8 (c) | 36,9 (c) | 9,1 (c) | 4 (c) |
| “L'ambiente naturale cinese non ha ancora raggiunto la condizione, per la quale si necessita un particolare rafforzamento nella protezione” | 7,2 (c) | 21,1 (c) | 46,7 (c) | 20 (c) | 5 (c) |
| “I problemi ambientali stanno già minacciando le prospettive di un ulteriore sviluppo futuro” | 20 (c) | 43,9 (c) | 22,8 (c) | 7 (c) | 6,3 (c) |

Tabella 12: Attitudini pubbliche nei confronti della protezione ambientale e dello sviluppo economico

Risorse: (a) Report di indagine sulla consapevolezza ambientale pubblica nazionale (NEPA e Ministero dell'Educazione), 1998; (b) Xi Xiaolin 郗小林, Fan Lihong 樊立宏, Deng Xueming 邓雪明, “Public Environment Awareness in China: An Analysis of the Results of Public Surveys”, p.15; (c) China Environmental Awareness Program, “2007 年全国公众环境意识调查报告(2007 China General Public Environmental Survey)”, pp.17-18

* dati non disponibili / più dati disponibili

La scelta dell'opinione pubblica tra protezione ambientale e sviluppo economico, riflette la condizione della qualità ambientale di un Paese. Idealmente si cerca di avere entrambe, e quindi nel concreto di bilanciarsi tra esse. Per la maggioranza dei cinesi, sono entrambe due tra le principali priorità della Nazione²³, ed è proprio per questo motivo, che al momento di una scelta tra esse, i dati rilevati finora danno dei risultati contrastanti.

Una cosa che però si nota con una certa evidenza è sicuramente il senso d'urgenza nei confronti della protezione ambientale, rallentato però dalla speranza di un miglioramento degli standard di vita, che non può non comprendere anche il raggiungimento di una situazione economica più confortevole.

| | Sviluppo economico prima (%) | Ambiente prima (%) | Entrambi al primo posto (%) |
|----------------------------|-------------------------------------|---------------------------|------------------------------------|
| Guangzhou Damen survey | 15,6 | 47,5 | 31,9 |
| Shanghai News Daily survey | 4,4 | 24,7 | 69,5 |

Tabella 13: Se le persone dovessero scegliere tra: sviluppo economico prima, ambiente prima o entrambi al primo posto, sceglierebbero...

Risorsa: Xi Xiaolin 郗小林, Fan Lihong 樊立宏, Deng Xueming 邓雪明, "Public Environment Awareness in China: An Analysis of the Results of Public Surveys", p.15

Guardando la tabella precedente, si potrebbe pensare che, anche se per i cinesi sia la crescita economica che l'ambiente siano tra le priorità più imminenti, se si dovessero trovare di fronte a una scelta forzata, la maggioranza sacrificerebbe lo sviluppo economico per la salvaguardia dell'ambiente²⁴. Ma al momento dell'effettiva richiesta del sacrificio monetario, non si riscontra però una maggioranza schiacciante. Infatti una buona porzione della popolazione, apparentemente sembra non essere impegnata appieno nel compimento del progetto di salvaguardia.

23 Xi Xiaolin, Fan Lihong, Deng Xueming; *Public...*, cit., pp. 14-15

24 Xi Xiaolin, Fan Lihong, Deng Xueming; *Public...*, cit., p.15

| Domanda: Siete disposti a pagare un prezzo maggiore per dei prodotti e dei servizi pro-ambiente? | | | |
|---|-----------------|---------------------|-------------------|
| | Disposti | Non disposti | Non sicuri |
| Residenti urbani - a livello nazionale (a) | 46,6 | 29 | 24,3 |
| Residenti rurali - a livello nazionale (a) | 31,9 | 38,3 | 29,8 |
| Pechino / Shanghai (b) | 25 | 72 | 3 |
| Lianyungang (c) | 4 | 96 | |

Tabella 14: Volontà di pagare un prezzo maggiore per dei prodotti e dei servizi pro-ambiente

Risorse: (a) Indagine sulla consapevolezza ambientale pubblica nazionale (China Environmental Foundation e China People's University), 1995

(b) Xi Xiaolin 郗小林, Fan Lihong 樊立宏, Deng Xueming 邓雪明, "Public Environment Awareness in China: An Analysis of the Results of Public Surveys"

(c) Indagine sulla consapevolezza ambientale dei residenti di Lianyungang (Ufficio di protezione ambientale della città di Lianyungang), 1997

La volontà di pagare e di sacrificare parte del proprio benessere è un indicatore importante per capire lo stato di consapevolezza ambientale del pubblico. Spesso però la minore volontà di pagare un'ulteriore tassa per la protezione dell'ambiente o un prezzo maggiorato per dei prodotti favorevoli all'ambiente, non si deve a una mancanza di valori ambientali, ma a delle difficoltà economiche²⁵ che si riscontrano tuttora in gran parte del territorio della RPC. Si possono trovare altre ragioni che spieghino tali comportamenti. Una tra le più significative, che illustra il motivo per il quale molti cinesi non sono disposti a versare una tassa extra, è la mancanza di fiducia nelle burocrazie locali che raccolgono tali imposte. Non sanno se verranno impegnate veramente in progetti di protezione ambientale²⁶ o se saranno piuttosto utilizzate come entrata principale per pagare i salari dei funzionari locali²⁷. I cittadini cinesi hanno la sensazione che i funzionari, a tutti i livelli della burocrazia, non siano realmente interessati alle tematiche ambientaliste.

È molto importante che le persone capiscano l'importanza della protezione ambientale, ma è ancora più importante cambiare il "sapere" in "fare"²⁸. Per poter compiere questo

25 Per ulteriori chiarimenti su questo genere di atteggiamenti nei Paesi poveri, vedere Brechin and Kempton, "Global Environmentalism: A Challenge to the Postmaterialism Thesis?", *Social Science Quarterly*, 1994, 75, 2, pp. 245-269

26 Lee Yok-shiu, "Public...", cit., pag. 52

27 Per approfondimenti vedere: Xiaoying Ma - Leonard Ortolano, *Environmental Regulation in China: Institutions, Enforcement, and Compliance*, Lanham, Maryland and Oxford, England: Rowman and Littlefield, 2000.

28 Xi Xiaolin, Fan Lihong, Deng Xueming; *Public...*, cit., p.16

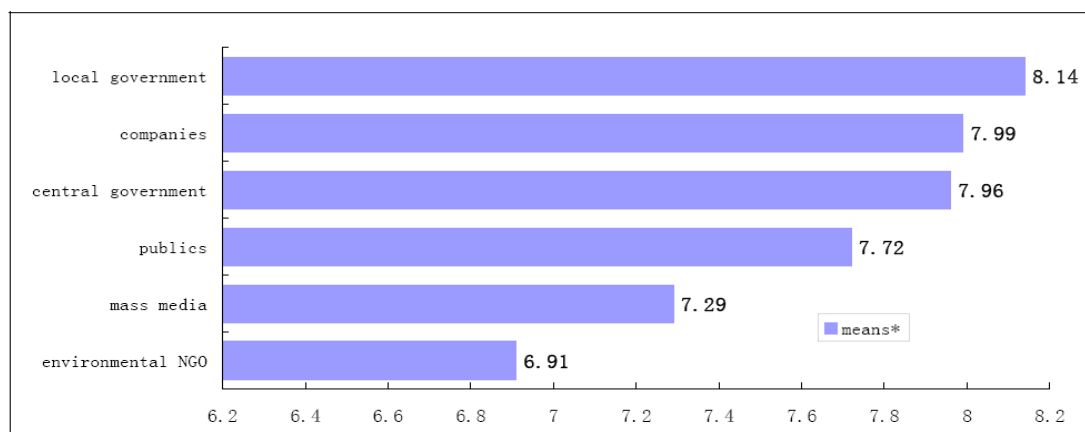
passo è necessario assumersi le proprie responsabilità e farsi carico del cambiamento.

| Affermazioni | Molto d'accordo | Piuttosto d'accordo | Non molto d'accordo | Per niente d'accordo | Non sicuro |
|---|-----------------|---------------------|---------------------|----------------------|------------|
| “La protezione ambientale è responsabilità del governo, non ha molte relazioni con il singolo individuo” | 2,7 | 11,2 | 44,8 | 39,2 | 2,1 |
| “I singoli individui non hanno conseguito nessun risultato nei confronti della protezione ambientale” | 3,2 | 12,3 | 49,6 | 32,5 | 2,3 |
| “Al fine di sostenere la protezione ambientale, i singoli individui dovrebbero acquistare il più possibile prodotti ecocompatibili” | 27,7 | 50 | 16 | 3,2 | 3 |
| “Per migliorare la protezione ambientale, si potrebbero pagare più tasse” | 8,1 | 33,1 | 39,3 | 13,8 | 5,8 |

Tabella 15: L'opinione pubblica e la responsabilità della protezione ambientale

Risorsa: China Environmental Awareness Program, “2007 年全国公众环境意识调查报告(2007 China General Public Environmental Survey)”, p.19

Analizzando questi ultimi dati si può capire che, i cinesi riconoscono un loro ruolo e responsabilità nella protezione ambientale, ma come introdotto in precedenza anche qui si può notare che, al momento del sacrificio monetario, un gran percentuale si tira indietro.



Value range : 0-10

Grafico 3: Chi è responsabile della protezione ambientale?

Risorsa: China Environmental Awareness Program, Report “2007 China General Public Environmental Survey”, p.7

Gran parte della responsabilità viene comunque ancora assegnata al governo locale e centrale, questo riflette una forte dipendenza pubblica nei confronti del governo, formatasi a causa del sistema politico socialista di economia pianificata²⁹.

29 Xi Xiaolin, Fan Lihong, Deng Xueming; *Public...*, cit., p.19

1.2 Strumenti per incrementare la consapevolezza ambientale

Sebbene ci siano stati sicuramente dei progressi, la consapevolezza ambientale della popolazione cinese è nel complesso ancora molto debole. C'è bisogno di ulteriori sforzi per rafforzarla e incoraggiare così la partecipazione pubblica, per promuovere il più possibile la protezione ambientale. L'intensità e la forza della consapevolezza ambientale pubblica sono la chiave per la buona riuscita del lavoro di tutela ambientale e nel determinare la velocità del progresso. Se non ci sarà un aumento nella consapevolezza dell'intera nazione, le implementazioni di tutte le politiche ambientali resteranno una vana promessa. Di conseguenza, migliorare la coscienza ambientale è una priorità del lavoro di protezione ambientale³⁰.

Per poter migliorare la cognizione ambientale della gente comune, è utile prima di tutto conoscere quali sono i principali canali, attraverso i quali i cittadini ottengono le informazioni.

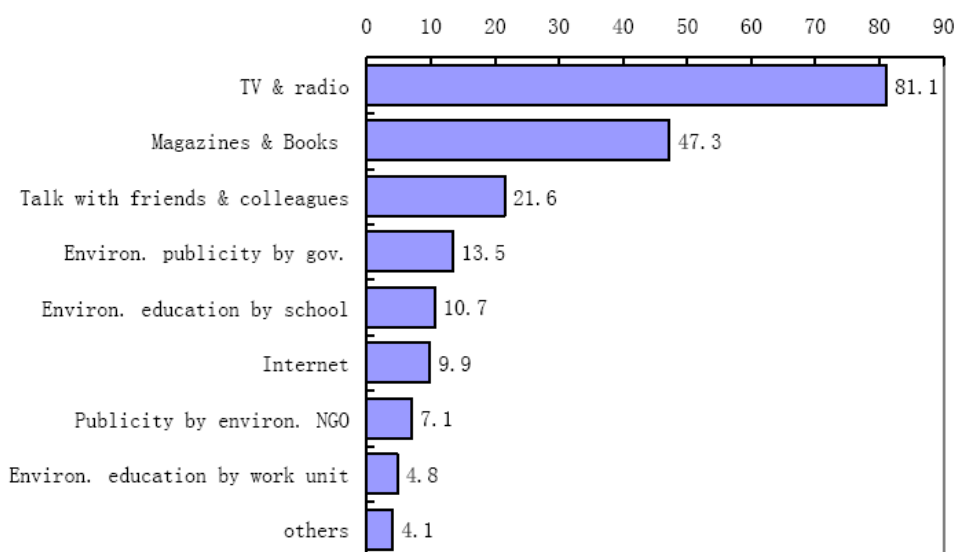


Grafico 4: Canali attraverso i quali i cittadini cinesi ottengono le informazioni sulla protezione ambientale
Risorsa: China Environmental Awareness Program, Report "2007 China General Public Environmental Survey", p.3

30 Li Ruzhong 李如忠, Liu Yong 刘咏, Sun Shiqun 孙世群, "Gongzhong huanjing yishi diaocha ji pingjia fenxi" 公众环境意识调查及评价分析 (Indagine e valutazione sulla consapevolezza ambientale pubblica), *Hefei Gongye Daxue Xuebao*, 17, 4, 2003, pp.22-25

Non c'è dubbio che siano i mass media il mezzo più comune per trasmettere informazioni di qualunque genere. Infatti secondo un sondaggio del 2007 del China Environmental Awareness Program³¹ (CEAP), più di 4/5 della popolazione cinese riceve informazioni ambientali attraverso la televisione e la radio (si veda il grafico 4).

Un'altra scoperta utile fatta dal CEAP, è che il 36,9% degli intervistati riceve le informazioni da un unico canale, il 26,8% da due fonti diverse e il restante 36,2% utilizza tre differenti risorse per reperire informazioni. Quindi non sarebbe giusto limitare l'attenzione ai soli media, ma è meglio allargare l'analisi a più fonti d'informazione. Infatti, se prendiamo ad esempio il fatto, già in precedenza sottolineato, che i soggetti con meno di 34 anni sono quelli con una maggiore consapevolezza di tipo ambientale, si può capire subito che questo è stato reso possibile attraverso un canale diverso, cioè grazie ai numerosi corsi di sensibilizzazione introdotti nelle scuole negli ultimi decenni.

Valutando gli effetti reali e pratici dei diversi canali di trasmissione delle informazioni si può fare una scoperta di altrettanto interesse. Sebbene la porzione di persone che acquisisce informazioni sulla protezione ambientale attraverso il web è una piccola parte, grazie alla sua particolarità di essere un audience attiva nella ricerca delle informazioni, e non passiva come quella dei mass media, il risultato effettivo di trasmissione è eccellente³². Tra tutti i possibili canali di trasmissione, il raggio della portata cognitiva di internet è il migliore.

Si hanno a disposizione vari strumenti per garantire all'intera società cinese l'acquisizione di un adeguato livello di conoscenza delle tematiche ambientali. In tal modo, ogni cittadino avrebbe a disposizione le basi per decidere di approcciarsi alla vita

31 Il CEAP è un progetto lanciato dal Programma delle Nazioni Unite per lo Sviluppo (UNDP) e il Governo cinese. Dovrà assistere il Centro per l'educazione ambientale e la comunicazione (CEEC) dell'Amministrazione statale per la protezione ambientale (SEPA) nel raggiungimento del suo principale obiettivo, cioè di aumentare la consapevolezza pubblica per quanto riguarda le sfide ambientali (che si trova a dover affrontare attualmente la Cina) e di convertire questa conoscenza in un cambiamento del comportamento, delle attitudini e delle pratiche nei confronti della protezione ambientale.

32 Zhongguo Shekeyuan shehuixue yanjiusuo 中国社科院社会学研究所 (The Institute of Sociology at the Chinese Academy of Social Sciences), *2007 nian quanguo gongzhong huanjing yishi diaocha baogao* 2007 年全国公众环境意识调查报告 (2007 China General Public Environmental Survey), "Zhongguo huanjing yishi xiangmu 中国环境意识项目 (China Environmental Awareness Program CEAP)", 2008, <http://www.chinaceap.org/download/10.pdf>, 04-11-2011

quotidiana con uno stile di vita più ecocompatibile. Quelli di maggior risalto sono sicuramente: l'educazione ambientale, la pubblicità progresso e le attività di diffusione attraverso il “reporting” di dati e informazioni ambientali. Una volta fornite le basi al cittadino, l'andamento della protezione ambientale non sarà più solo nelle mani del governo, ma anche lui potrà far parte del cambiamento.

1.2.1 Educazione ambientale

Prima di spiegare come l'educazione ambientale venga messa in pratica nella RPC, e soprattutto capire da quali organismi è promossa, è meglio capire cosa si intende con il termine di educazione ambientale. La definizione di questa si è formata attraverso le diverse conferenze internazionali sull'ambiente e sullo sviluppo ambientale, prime tra tutte la Conferenza di Belgrado sull'educazione ambientale del 1975 e la Conferenza intergovernativa sull'educazione ambientale di Tbilisi del 1977, che hanno posto le basi per degli sviluppi futuri³³. Una tappa di fondamentale importanza per la costruzione del concetto è sicuramente la Conferenza sull'ambiente e lo sviluppo delle Nazioni Unite, tenutasi a Rio de Janeiro nel 1992, che ha definito l'educazione ambientale una via necessaria da trascorrere per ottenere uno sviluppo sostenibile³⁴.

Ci sono diverse definizioni di educazione ambientale, con sfumature e sottolineature molto differenti, Peng Wang ne propone una semplice, ma al contempo esaustiva:

“[...] è un processo attraverso il quale le persone acquisiscono consapevolezza ambientale, conoscenza, tecniche e esperienze che li incoraggino ad agire, [in modo da] risolvere i problemi ambientali presenti e futuri. I suoi obiettivi includono la partecipazione pubblica, interiorizzazione di valori e conoscenze ambientali, capire le tecniche [di educazione ambientale per poterle migliorare] e ampliare la consapevolezza del pubblico sui problemi ambientali [...] L'educazione ambientale è sostanzialmente una parte di un'educazione completa [...]”³⁵

33 Wang Peng, “Diverse approaches to environmental education by Chinese NGOs”, Liang Congjie - Yang Dongping (eds), *The China Environment Yearbook (2005): Crisis and Breakthrough of China's Environment*, Leiden - Boston, Brill, 2007, p.311

34 Vedere il Capitolo 36 dell'Agenda 21 (manuale prodotto durante la conferenza di Rio del 1992 per aiutare le Nazioni ad ottenere uno sviluppo sostenibile): “*Promoting Education, Public Awareness, and Training*”.

35 Wang Peng, “Diverse approaches..”, cit., p.312

Un'altra definizione importante è quella fornita dell'Istituto superiore per la Ricerca e la Protezione Ambientale italiano, che tiene conto del fatto che anche la definizione e gli obiettivi dell'educazione ambientale possono e sono certamente cambiati nel corso del tempo.

“L'educazione ambientale, come altri ambiti inerenti alla formazione civica dell'individuo, con le sue peculiarità e i suoi obiettivi va rapportata a un contesto particolare: si è evoluta in rapporto al cambiamento degli scenari globali e locali, ai profondi sconvolgimenti ambientali, spesso caratterizzati da vere e proprie emergenze, che hanno interessato tutto il Pianeta soprattutto negli ultimi decenni³⁶”.

L'educazione ambientale è sicuramente uno degli strumenti più utili, perché può dare vita a una trasformazione radicale all'interno della società civile cinese. Per avere un effetto efficace e creare un impatto profondo sulla sensibilità del singolo individuo, l'educazione dovrebbe poter aver inizio da quando il cittadino è ancora bambino, quindi partire dagli insegnamenti tra i banchi di scuola. Infatti sono proprio gli insegnanti che hanno il compito di aiutare gli studenti nel formarsi una propria consapevolezza ambientale, una giusta concezione della vita e dei buoni valori³⁷. Essendo la Cina uno dei Paesi maggiormente inquinanti al mondo, è importante insegnare dei valori ambientali alle generazioni future, per creare la tanto desiderata “società armoniosa”. Curioso come un concetto simile a questo venne menzionato anche durante una delle prime conferenze internazionali, precisamente la Conferenza di Mosca sull'educazione ambientale del 1987, nella quale si afferma che:

“L'educazione ambientale deve essere considerata come una base privilegiata per l'elaborazione di una nuova maniera di vivere in armonia con l'ambiente, di un nuovo stile di vita”

Negli anni Novanta la RPC ha conosciuto un “risveglio ambientalista”, questa trasformazione sociale è dovuta in primo luogo agli sforzi attuati dalla scuola pubblica,

36 ISPRA Istituto superiore per la Ricerca e la Protezione Ambientale, *Strumenti per la conoscenza e consapevolezza ambientale*, “ISPRA Istituto superiore per la Ricerca e la Protezione Ambientale: Annuario dei dati ambientali”, 2007, http://annuario.apat.it/capitoli/Ver_5/tem/Strumenti.pdf, 10-09-2011

37 Wang Shenghong 王生宏, “Kaizhan huanjing jiaoyu tigao huanjing yishi 开展环境教育提高环境意识 (Sviluppare l'educazione ambientale per innalzare la consapevolezza ambientale)”, *Gansu Education*, 16, 2009, pp.30-31

non si possono però dimenticare le iniziative intraprese dalle ONG cinesi. Queste ultime giocano un ruolo minore nell'educazione ambientale, malgrado i loro programmi siano più originali rispetto a quelli del sistema scolastico³⁸. Non solo le ONG e gli organismi governativi si occupano di questo genere di progetti, ma anche gruppi studenteschi e comitati residenziali.

L'educazione ambientale nelle scuole cinesi ha avuto avvio nei primi anni Ottanta, dopo che in Cina ebbe luogo la Prima Conferenza nazionale sulla protezione ambientale (1973) e la conseguente decisione del PCC (1978), di inserire nozioni di protezione ambientale nei programmi scolastici. Un altro momento topico, lo si individua nel 1992, durante il primo meeting nazionale (cinese) sull'educazione ambientale, nel quale la si definisce come fondamento della protezione ambientale³⁹. Prima del biennio 1993-1994, non esistevano dei corsi scolastici specifici riguardanti l'educazione ambientale, ma se ne parlava soltanto durante i corsi di biologia e simili. Ma nel 1993, la pubblicazione ufficiale di “The Syllabus for Environmental Education in Primary and Secondary Schools” e la versione bozza di “Guide for Implementing Environmental Education in Primary and Secondary Schools”, da parte del Ministero dell'educazione cinese, ha dimostrato l'espansione del ruolo dell'educazione ambientale nell'educazione pubblica cinese⁴⁰. Tutti questi sforzi portarono all'inserimento formale dell'educazione ambientale nei corsi di base nazionali.

Per formare al meglio gli individui nei confronti della protezione ambientale, non vengono portati avanti solamente corsi scolastici, ma anche quelli di tipo extra-scolastico. Infatti oltre al miglioramento della struttura scolastica pubblica, il governo cinese ha costituito ulteriori programmi, come il movimento delle “Green Schools”. Si tratta di utilizzare gli elementi fondamentali della protezione ambientale e dell'educazione ambientale e di applicarli ad ogni aspetto della vita scolastica. Le scuole, per poter ottenere lo status di “green school” devono soddisfare alcuni criteri, tra cui ad esempio quello di avere professori impegnati in corsi d'insegnamento dell'educazione ambientale e di avere un giardino nel campus. Questo programma è una

38 Wang Peng, “Diverse approaches..”, cit., p.311

39 Tiziana Calossi, “L'educazione ambientale nelle scuole in Cina”, *Ambiente Società Territorio: Geografia nelle Scuole*, 51, 1, 2006, p.32

40 Wang Peng, “Diverse approaches..”, cit., p.312

delle iniziative menzionate nel Programma d'azione nazionale del 1996⁴¹.

L'attenzione delle ONG cinesi è stata rivolta spesso all'educazione ambientale, alla crescita della consapevolezza e all'insegnamento di attività di protezione che i cittadini cinesi possono attuare facilmente nella vita quotidiana⁴². Le diverse ONG ambientali cinesi forniscono molteplici programmi e progetti d'educazione ambientalista, che si sono sviluppati utilizzando modalità d'approccio al pubblico differenti. Prendiamo ad esempio alcuni casi esemplificativi.

- Friends of Nature⁴³ (FON) sta lavorando da più di dieci anni per promuovere la consapevolezza ambientale nei confronti dei più urgenti problemi ambientali cinesi. Uno dei compiti principali per FON è proprio l'educazione ambientale, che ritengono necessaria per incentivare la partecipazione pubblica. In particolar modo i progetti riguardano l'insegnamento ai giovani, attraverso colonie per bambini, gite, conferenze scolastiche e pubbliche con l'obiettivo di migliorare la consapevolezza negli studenti della scuola primaria e secondaria, che si sono dimostrati negli anni maggiormente interessati all'ambiente rispetto agli adulti. Le campagne educative di FON, sono sempre state contrassegnate per i loro approcci innovativi⁴⁴, che si basano in gran parte su una metodologia che riprende quella dell'insegnamento in classe. “The Environmental Education Van Program” nacque dal progetto di sensibilizzazione “Friends of Nature's Antelope Van” nel 2000.



Foto 1: Environmental Education Van Program (www.fon.org)

41 Caterina Wasmer, *Towards Sustainability: Environmental Education in China - A German Strategy for Chinese Schools?*, Master Thesis - Project of the Asia-Pacific Economic Research Institute (FIP), 2004, cit., pp.41-43

42 Susan Martens, “Public Participation with Chinese Characteristics: Citizen Consumers in China's Environmental Management”, Neil T. Carter – Arthur P. J. Mol (eds), *Environmental Governance in China*, Routledge: London and New York, 2007, pp.63-82, cit., p.66

43 FON è la prima ONG ambientale nata nella RPC. Fondata nel 1994 dal suo leader carismatico Liang Congjie, che oltre a essere il nipote del grande riformatore di epoca Qing, Liang Qichao, riveste anche la carica di membro del Comitato permanente della Conferenza politico-consulativa del popolo cinese.

44 *Environmental Education*, “Friends of Nature”, 2007, <http://www.fon.org.cn/content.php?aid=8614,29/11/2011>

L'idea base, adottata dal concetto di educazione ambientale mobile tedesca, era quella che un furgoncino poteva essere rimontato per diventare una classe, completa di tutta l'attrezzatura educativa⁴⁵. Il loro furgoncino ha viaggiato nella Cina rurale e urbana, in lungo e in largo, raggiungendo nel 2007, 400 scuole primarie e più di 50000 studenti e insegnanti⁴⁶. FON ha sviluppato un gran numero di progetti oltre a quello appena menzionato, come il “Green Hope Initiative”, “Village Teachers Training” o come il programma “Animation Summer Camp on Environmental Protection”.

- L'approccio dell'ONG Global Village of Beijing (GVB) utilizza invece i mass media, come canali per accrescere la consapevolezza e il coinvolgimento pubblico nella protezione ambientale in Cina. Infatti tra i suoi principali progetti si possono menzionare il programma televisivo settimanale “Environmental Protection Hour”, trasmesso a livello nazionale dalla CCTV dall'Aprile del 1996⁴⁷ al 2001. Dopo questo programma settimanale, il GVB ha continuato a essere attivo nel settore televisivo, producendo dei film e altri programmi per la televisione. L'obiettivo del GVB è infatti proprio quello di utilizzare la televisione per far riconoscere il diritto e assumere la responsabilità dell'intera popolazione di partecipare nelle attività ambientali⁴⁸. Oltre a queste attività televisive, il GVB ha promosso la consapevolezza ambientale attraverso VCD (video CD) auto-prodotti, poster, libri di testo⁴⁹ e la scrittura di colonne giornalistiche.
- Molti programmi delle ONG locali si sono evoluti attorno a problemi ambientali localizzati. Si veda ad esempio il “China Mangrove Conservation Network (CMCN)”, che in origine era un programma sotto il controllo di “Green Wild”, un'organizzazione studentesca formatasi nel 2000 all'Università di Xiamen. Ma nel 2005 unendo più forze in tutto il Paese ha assunto una nuova dimensione.

45 Wang Peng, “Diverse approaches..”, cit., p.318

46 *Environmental Education*, “Friends of Nature”, 2007, <http://www.fon.org.cn/content.php?aid=8614>, 29/11/2011

47 Ho Peter, “Greening ...”, cit., p.910

48 Wasmer, *Towards Sustainability...*, cit., p.49

49 Ho Peter, “Greening ...”, cit., p.910

Nel corso del primo decennio dell'anno 2000, CMCN ha ospitato un migliaio di attività, piantato 200.000 semi di mangrovia e stampato una serie di materiali didattici⁵⁰.



Foto 2: “Volontari che aiutano a piantare sementi, parte del progetto di ristorazione delle mangrovie in Jimei Xiamen (集美 厦门), nella provincia del Fujian (福建) nel 2008.”

Foto di Liu Yi (China Environment Series 2008/2009)

Nel 2006 l'ONG “Shanghai Green Oasis” ha condotto un'indagine sul consumo di rane a Shanghai. Mangiare rane è proibito, ma rimangono ancora esposte sui menu. “Le rane consumate a Shanghai (上海) vengono importate da provincie vicine a Shanghai (Zhejiang 浙江, Anhui 安徽 e Jiangsu 江苏) ma anche da quelle più lontane (Sichuan 四川 e Shandong 山东). La cattura massiccia di rane (si conta un consumo annuale di 3.000 tonnellate di rane solo a Shanghai) sta lasciando un'impronta decisiva sull'ecologia rurale locale di queste provincie, che stanno perdendo il loro principale predatore naturale di insetti. Questo si traduce in un bisogno maggiore di pesticidi chimici. Per aumentare la consapevolezza su questo pericolo, Shanghai Green Oasis ha distribuito la sua ricerca a organizzazioni governative, compagnie private, scuole e associazioni di vicinato⁵¹”. Questa ONG ha formato i suoi progetti d'educazione, in modo da puntare non soltanto ad aumentare la coscienza pubblica, ma anche ad aiutare le persone a sentirsi maggiormente connesse ai problemi del territorio.

Non si possono menzionare in questa sede tutti i programmi che sono stati attivati o che sono ancora presenti sul territorio cinese. Questi sopra menzionati, sono solo alcune

50 Liu Yi, “Neither Black Nor White: Mangrove Conservation with Chinese Characteristics”, *China Environment Series*, Woodrow Wilson International Center for Scholars, 10, 2008/2009, pp.75-85

51 Kang Hongli - Mayu Suzuki, “Shanghai Green Oasis”, *China Environment Series*, Woodrow Wilson International Center for Scholars, 9, 2007, p.127

delle attività promosse dalle ONG ambientali cinesi.

1.2.2 Pubblicità progresso⁵²

Il modo migliore per definire la pubblicità progresso è mettendola a confronto con la pubblicità commerciale. Secondo Puggelli:

“mentre i prodotti delle pubblicità commerciali fanno leva su idee e significati simbolici per comunicare ed estendere la propensione all’acquisto, le idee proposte nelle pubblicità non commerciali si servono dei meccanismi della pubblicità commerciale per accrescere le proprie possibilità di adozione da parte dei cittadini, per promuovere comportamenti civici, per segnalare servizi o per creare abitudini socialmente positive.”⁵³

In parole povere, la pubblicità progresso è una particolare forma di trasmissione e diffusione di cultura e insegnamento civile, grazie all'aiuto di mezzi pubblicitari⁵⁴.

Nella RPC, il settore pubblicitario è partito da zero nel 1979, da quel momento vide un rapido sviluppo. Al suo interno, l'evoluzione della pubblicità progresso fu anch'essa degna di nota. All'inizio degli anni Ottanta, alcune televisioni regionali hanno iniziato a trasmettere sporadicamente delle pubblicità con contenuti di pubblica utilità. Curioso e di rilevanza per questa tesi è che tra le prime pubblicità emesse, la più rappresentativa fu una riguardante l'economizzazione dell'acqua, segno di un interesse per la protezione ambientale. Venne trasmessa nel 1986 dalla rete locale della città di Guiyang (贵阳), e prodotta in collaborazione con l'ufficio di economia dell'acqua di Guiyang. Ottenne anche un riconoscimento a livello nazionale, come pubblicità migliore di quegli anni.

52 Per vedere degli Esempi grafici illustrativi di pubblicità progresso cinese per la protezione ambientale presenti sul Web, guardare l'appendice B in fondo al capitolo.

53 Puggelli Francesca Romana, *L'occulto del linguaggio: Psicologia della pubblicità*, Milano, Franco Angeli, 2000

54 Hua Wei 华薇, “Zhongguo gongyi guanggao de yunzuo jizhi 中国公益广告的运行机制 (Meccanismi d'azione della pubblicità progresso in Cina)”, Wu Yumin 吴予敏 (主编), *Chuanbo yu wenhua yanjiu 传播与文化研究 (Comunicazione e studi culturali)*, Beijing, Beijing Daxue Chubanshe, 2008, cit., p. 486

Il 26 gennaio del 1987, data della creazione del programma della stazione televisiva centrale “Guǎnggàozhī 广而告之”, segnò un punto importante nella storia della pubblicità progresso. Questo programma, dedito alle pubblicità di pubblica utilità, ricevette un'eccellente valutazione da parte della popolazione, divenendo così un modello per l'intero settore dei mass media. Il programma ebbe così tanto successo, che negli anni a venire l'ufficio statale di controllo amministrativo del commercio e dell'industria decise di sviluppare a livello nazionale alcuni movimenti mensili dedicati a temi idonei alle pubblicità progresso. Il primo tema fu “diffondere buone abitudini in Cina”.

Inizialmente i media televisivi erano gli unici attori che operavano all'interno del meccanismo operativo della pubblicità progresso. Erano gli unici responsabili di tutta la catena operativa. Ma all'inizio degli anni Novanta, l'attività ricevette gradualmente l'influenza della commercializzazione, altri attori iniziarono a partecipare alla produzione della pubblicità. Così i media hanno cominciato a cercare un partner collaborativo tra le aziende pubblicitarie, le imprese, le organizzazioni pubbliche e le imprese di finanziamento.

Ovviamente i soggetti della pubblicità progresso non coprono solo tematiche di protezione ambientale, ma vanno dall'educazione sociale alle politiche governative⁵⁵.

Tra i vantaggi della pubblicità progresso se ne può enunciare uno in particolare, essendo il contenuto della pubblicità diretto e chiaro, e utilizzando come canale principale di trasmissione i media, l'efficacia di questo strumento di accrescimento della consapevolezza (in qualsiasi ambito) è sicuramente tra le più elevate. Questo genere di pubblicità crea curiosità nel ricevente, che spesso dopo averla letta o vista, si informa in modo autonomo, facendo sì che il messaggio si instauri in modo permanente nella mente del pubblico.

55 Giovanna Puppini, “La pubblicità sociale in Cina: un quadro generale”, *Mondo cinese*, 123, 2005, pp.33-40

1.2.3 Le attività di diffusione delle informazioni e dei dati ambientali attraverso il “reporting”

Prima di tutto sarebbe giusto iniziare spiegando cosa si intende quando si parla di informazioni ambientali, qua lo si farà prendendo in prestito la normativa italiana di tale ambito:

“qualsiasi informazione disponibile in forma scritta, visiva, sonora o contenuta nelle basi di dati riguardante lo stato delle acque, del suolo, della fauna, della flora, del territorio e degli spazi naturali, nonché le attività, comprese quelle nocive, o le misure che incidono o possono incidere negativamente sulle predette componenti ambientali e le attività o le misure destinate a tutelarle, ivi compresi le misure amministrative e i programmi di gestione dell’ambiente⁵⁶”.

Le informazioni ambientali possono essere diffuse attraverso vari mezzi, come l'annuario sullo stato dell'ambiente, manuali e linee guida, rapporti tematici e atti di eventi importanti (come i convegni, i seminari e altri). Tutte questi mezzi sono dei “prodotti di reporting”. Anche nel caso delle attività di reporting, ci sono diversi canali per la trasmissione, prendiamo ad esempio alcuni casi per esemplificare:

- La classica pubblicazione cartacea:
 - Un modo efficace di trasmissione di dati ambientali è sicuramente tramite la compilazione e la pubblicazione di testi da parte di organizzazioni ambientaliste, inerenti la situazione ambientale cinese. Uno dei lavori di questo genere è portato avanti dall'ONG Friends of Nature. “The China Environment Yearbook”, conosciuto come “Green Book of the Environment” nella versione originale cinese, è il tentativo da parte di un ONG di raccogliere un gran numero di esperti per osservare e fare delle considerazioni sul corrente stato della protezione ambientale da un punto di

56 D.l.g. 24 febbraio 1997, n.39: "Attuazione della direttiva 90/313/CEE, concernente la libertà di accesso alle informazioni in materia di ambiente".

vista pubblico⁵⁷.

- Materiale filmografico:
 - “The Earthview Environmental Education and Research Center” ha introdotto i film internazionali di protezione ambientale nella RPC e ha fondato un database accessibile al pubblico di questi film. Nel giugno del 2004, una libreria digitale in Internet è stata aperta al pubblico, provvedendo a fornire tutto il materiale di supporto necessario all'educazione ambientale⁵⁸.

- Web:
 - Sul sito dell'ufficio della protezione ambientale di Pechino, c'è una colonna apposita nella homepage, che permette di vedere quali siano le informazioni governative aperte al pubblico. Fornisce inoltre dei link alle ultime pubblicazioni di informazioni e regolamentazioni⁵⁹.
 - Internet è diventata una piattaforma importante per gli scambi tra i vari attori nel campo della protezione ambientale e dell'educazione. La maggior parte delle ONG ha il proprio sito web, che fornisce informazioni ambientali, spesso sia in cinese che in inglese⁶⁰.

57 Liang Congjie, “Preface”, Liang Congjie - Yang Dongping (eds), *The China Environment Yearbook (2005): Crisis and Breakthrough of China's Environment*, Leiden - Boston, Brill, 2007

58 Wang Peng, “Diverse approaches..”, cit., p.316

59 Sim Kok Eng Amy - Hu Jing, *Access to Environmental Information in China: Evaluation of Local Compliance*, Article 19 - Center for Legal Assistance to Pollution Victims (CLAPV), London - Beijing, 2010, p.11

60 Wasmer, *Towards Sustainability...*, cit, p.52

1.3 Limiti alla consapevolezza ambientale

Anche se la consapevolezza ambientale nella RPC è aumentata negli ultimi anni, restano tuttora delle costrizioni che limitano notevolmente un ulteriore sviluppo.

In primo luogo, il controllo da parte dello Stato sui mass media. Come detto già in precedenza, il principale canale di ricezione delle informazioni ambientali per la popolazione cinese sono proprio i media. Per questo motivo, padroneggiando i media, lo Stato riesce a plasmare l'opinione pubblica. Questo porta ad avere una percezione pubblica dell'ambiente e della protezione ambientale, formatasi dalle politiche statali propagate dai media, invece di avere politiche ambientali influenzate dall'opinione pubblica⁶¹.

Secondariamente, la censura statale al dibattito pubblico. Specialmente quando i problemi ambientali hanno dei legami stretti con questioni riguardanti i diritti umani, tensioni etniche o decisioni economiche strategiche, i dibattiti rimangono sotto la censura dello Stato. La linea, che divide gli argomenti considerati politicamente sensibili da quelli che non lo sono, è costantemente in movimento perché contestata dalle forze dinamiche della società e dell'apparato statale stesso⁶². Internet dà dinamismo in questo senso, perché fornisce un forum per lo scambio di informazioni e il dibattito tra cittadini di tutta la Cina⁶³, ma non tutta la popolazione cinese ha accesso al portale web, quindi questo non è ancora un fenomeno generalizzato in tutto il territorio. Inoltre, una problema che continua a persistere è che, la partecipazione pubblica nell'ambito dell'ambientalismo in Cina, rimane influenzata fortemente dalle relazioni di potere tipicamente associate a un regime autoritario.

Infine, anche se attualmente sono state avviate varie iniziative per incrementare la consapevolezza, una buona parte dei cittadini sono al momento ancora totalmente dipendenti dalla loro percezione personale nel valutare la situazione ambientale. Inoltre,

61 Lee Yok-shiu, "Public...", cit., pag. 56

62 Martens, "Public Participation ...", cit., p.64

63 *Ibidem*.

anche gli stessi progetti di accrescimento della coscienza ambientale, una volta messi in atto, si ritrovano a dover affrontare delle limitazioni. Infatti anche se i programmi di educazione ambientale (organizzati da un qualsiasi organismo) sono il più possibile originali, capita spesso che soffrano di bassa partecipazione. Inoltre, mancano le basi socio-materiali necessarie per attuare certi comportamenti ecologicamente appropriati, promossi in tali progetti⁶⁴. Prendiamo ad esempio i corsi sulla separazione dei rifiuti, una volta insegnate le basi per un comportamento favorevole all'ambiente di smaltimento dei rifiuti domestici, come si può attuare quotidianamente se mancano le attrezzature per il trattamento dei rifiuti separati? Questo è parte del dilemma che tuttora aleggia sulla “Cina ambientalista”.

64 Martens, “Public Participation ...”, cit., p.69

Appendice B:

Lista delle indagini statistiche cinesi sulla consapevolezza ambientale

(citate e utilizzate nel capitolo)

| Anno | Titolo dell'indagine (Organizzatore) | Campione |
|-------------|--|-----------------|
| 1990 | Indagine sociale sui problemi dell'inquinamento ambientale (NEPA, tramite Central Radio Station e China Social Survey Institute) ^(a) | 1600 |
| 1994 | Indagine sulla consapevolezza ambientale a Qingdao (Ufficio di protezione ambientale della città di Qingdao) ^{(a) (b)} | 1143 |
| 1994 | Indagine sulla consapevolezza ambientale dei residenti delle città di Pechino e Shanghai (Il National Research Center for Science and Technology for Development NRCSTD del Ministero delle Scienze e Tecnologie MST) ^{(a) (b)} | 3200 |
| 1995 | Indagine sulla consapevolezza ambientale pubblica nazionale (China Environmental Foundation e China People's University) ^{(a) (b)} | 3662 |
| 1995 | Indagine sull'ambiente globale in cinque città: Pechino, Shanghai, Canton, Wuhan e Harbin (Beijing Zero-Point Market Survey Corporation – Horizon) ^{(a) (b)} | 1050 |

| | | |
|------|--|-------|
| 1995 | Indagine sulla consapevolezza ambientale dei residenti delle città di Pechino e Shanghai (Gallup Consulting Inc per China International Friendship Liaison) ^{(a) (b)} | 822 |
| 1997 | * (Beijing Zero-Point Market Survey Corporation - Horizon) ^(a) | * |
| 1997 | Indagine sulla consapevolezza ambientale dei residenti di Lianyungang (Ufficio di protezione ambientale della città di Lianyungang) ^{(a) (b)} | 7396 |
| 1997 | Indagine sulla consapevolezza ambientale pubblica di Chongqing (Ufficio di protezione ambientale della città di Chongqing) ^{(a) (b)} | 3324 |
| 1997 | Indagine sulla consapevolezza ambientale pubblica in 9 città cinesi: Pechino, Shanghai, Shenyang, Canton, Wuhan, Hangzhou, Chengdu, Shenzhen e Zhuhai (Guangzhou Damen Information Industrial Inc. Ltd) ^{(a) (b)} | 1807 |
| 1997 | Indagine sulla qualità ambientale e sulla consapevolezza ambientale dei residenti (Shanghai News Daily e Shanghai Shenzhou Survey Company) ^(a) | 300 |
| 1998 | Report di indagine sulla consapevolezza ambientale pubblica nazionale (NEPA e Ministero dell'Educazione) ^{(a) (b)} | 10495 |
| 2005 | Indagine sul portale Web Sohu.net sui principali problemi che preoccupano i cittadini cinesi nell'edificazione di una società | 3700 |

| | | |
|------|---|------|
| | armoniosa (China economic Times e Sohu) ^(c) | |
| 2005 | Indagine online sugli sviluppi economici che maggiormente preoccupano i cittadini cinesi nel 2005 (Portale Web Sina.net) (c) | 1628 |
| 2007 | Indagine sulla consapevolezza ambientale pubblica in Cina nel 2007 (China Environmental Awareness Program) ^(d) | 3043 |

* Dati non disponibili.

Fonti principali, da cui sono tratti i dati delle indagini:

- (a) Xi Xiaolin 郗小林, Fan Lihong 樊立宏, Deng Xueming 邓雪明, “*Public Environment Awareness in China: An Analysis of the Results of Public Surveys*, National Research Center for Science and Technology for Development - Ministry of Science and Technology, Beijing, 1998
- (b) Lee Yok-shiu, “Public Environmental Consciousness in China. Early Empirical Evidence”, Kristen A. Day (ed), *China's Environment and the Challenge of Sustainable Development*, M.E. Sharpe, 2005, Armonk, New York
- (c) Wang Junxiu, “An Analytical report on China's current social psychology”, Ru Xin - Lu Xueyi - Li Peilin (eds), *The China Society Yearbook: China's Social Development; Analysis and Forecast*, Leiden, Brill, 2007
- (d) China Environmental Awareness Program, “2007 年全国公众环境意识调查报告 (2007 China General Public Environmental Survey)”, “Zhongguo huanjing yishi xiangmu 中国环境意识项目 (China Environmental Awareness Program CEAP)”, 2008, <http://www.chinaceap.org/download/10.pdf>, 04-11-2011

Appendice C:

Esempi di pubblicità progresso nella RPC (tratti dal web)

Ci sarebbero moltissimi esempi da poter presentare, provenienti dalle più svariate fonti e dai contenuti di ogni genere. Sono state scelte queste quattro illustrazioni per la loro provenienza, infatti le prime due opere sono state create da persone comuni, mentre le seconde due sono state prodotte dalle mani esperte dei membri dell'ONG World Wildlife Fund (WWF). È stato applicato questo criterio di scelta, per far notare che anche i prodotti elaborati dalla gente comune (anche se meno professionali, perché con minore esperienza in questo campo) possono comunque raggiungere lo scopo, e cioè quello di mandare un messaggio nel modo più veloce e comprensibile possibile.

Foto 3:



“珍惜资源 爱护地球”

“Zhēnxī Zīyuán Àihù Dìqiú”

***“Fai tesoro delle risorse naturali
prenditi cura della Terra”***

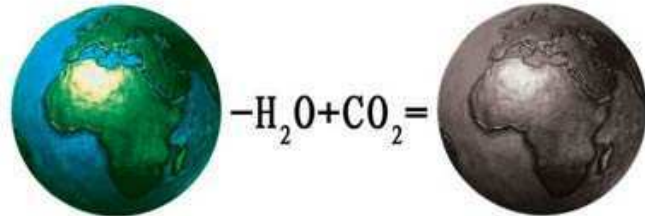
*Pubblicità creata da Wang Yanqun
per la “Competizione nazionale della
pubblicità progresso per la
protezione ambientale 2004”, ha
vinto il premio di bronzo.
La competizione è stata organizzata
congiuntamente dall'Ufficio
Nazionale per la protezione
ambientale, la compagnia
pubblicitaria Lianda e il portale web
Sina.com.cn.*

Hanno partecipato al concorso più di mille opere e dopo una valutazione di esperti, ne

sono state premiate 100 come opere selezionate, 50 come opere eccellenti, 15 con il premio di bronzo, 3 d'argento e 1 oro.

Foto 4:

“环境的公式”
“Huánjìng de gōngshì”
“Formula
dell'ambiente”



Questa è stata invece premiata tra le opere selezionate.

环境的公式

THE ENVIRONMENTAL LAW

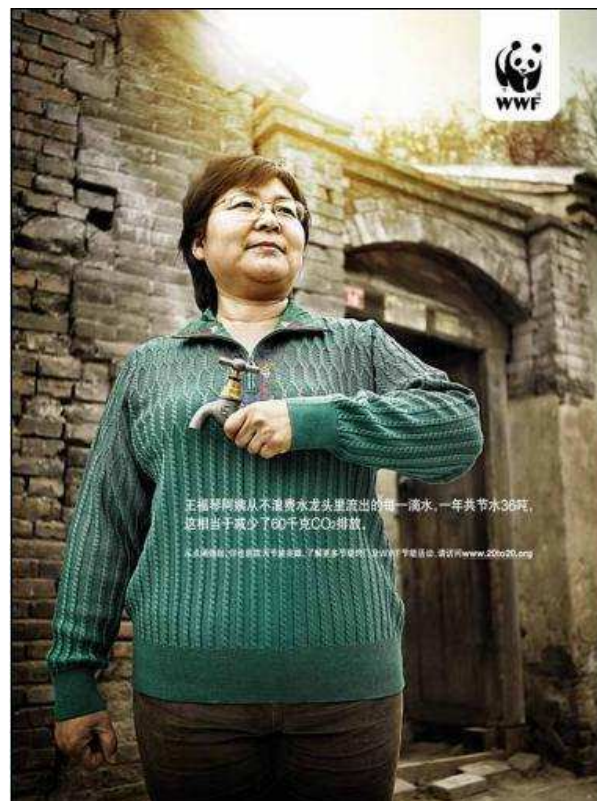
Risorsa delle due immagini sopra: <http://news.sina.com.cn/z/huanbaoad/index.shtml>

Foto 5:

“王福琴阿姨从不浪费水龙头里流出的每一滴水，一年共节水36吨，这相当于减少了60千克CO₂排放。”

“Wáng Fúqín Āyí cóngbù làngfèi shuǐlóngtóu lǐ liúchū de měi yī dīshuǐ, yī nián gòng jiéshuǐ 36 dūn, zhè xiāngdāngyú jiǎnshǎo le 60 qiānkè CO₂ páifàng.”

“La signora Fuqin Wang non spreca



mai nessuna goccia d'acqua del rubinetto, in un anno risparmia un totale di 36 tonnellate d'acqua, il che equivale a 60 kg di riduzioni di emissioni di CO₂.”

Publicità di pubblica utilità creata per il progetto “Citizen Action to Save 20% Energy (Jié néng 20% gōngmín xíngdòng 节能 20% 公民行动)”, ricordata anche come “20 Ways to 20%”, dal WWF, campagna iniziata nel 2007 in collaborazione con un'altra cinquantina di ONG cinesi, per aiutare la Cina a realizzare l'obiettivo che si era prefissata, cioè un risparmio energetico pari al 20%.



Foto 6:

“我们不仅保护大熊猫。”

“Wǒmen bùjǐn bǎohù dàxióngmāo.”

“Non proteggiamo soltanto il panda gigante.”

“Il WWF assieme ai suoi partner hanno lavorato per ristabilire il collegamento di 17 laghi con il fiume Yangzi (Cháng Jiāng 长江), infondendo nuova vita al suo fragile ecosistema d'acqua dolce. Date un'occhiata più da vicino a quello che abbiamo fatto e dove potete fare anche voi la differenza.”

Risorsa per le ultime due immagini: <http://www.wwfchina.org/action/advert/index.shtm>

2. Seconda fase: canali “ufficiali” di dimostrazione dello scontento

*“Nel processo di protezione ambientale,
dobbiamo assicurarci che le persone abbiano acqua pulita da bere,
aria fresca e pulita da respirare e cibo sicuro da mangiare”*

Hu Jintao

Questo discorso ha dato un input importante al pensiero politico in difesa dei diritti ambientali dell'ultimo decennio, fornendo una direzione che non mira soltanto a una crescita economica sfrenata, ma che invece conosce limiti e tiene conto dell'individuo e della sua fragilità. Il rapido aumento del degrado dell'aria, dell'acqua e del suolo, e il veloce espandersi di fenomeni di inquinamento di tipo acustico e luminoso negli ultimi decenni, hanno incitato le lamentele ambientali tra i cittadini cinesi, che non sono per niente passivi riguardo ai problemi che influenzano la loro vita direttamente². Infatti tra le motivazioni più forti, che avvicinano i cittadini alle tematiche di protezione ambientale, ci sono sicuramente quelle legate a reali situazioni di elevato degrado ambientale, sia di tipo locale ma anche di tipo transfrontaliero, che minacciano la salute dell'ecosistema.

Anche nella RPC, come in altri Paesi al mondo, si ritrovano manifestazioni di dissenso da parte di gruppi di cittadini locali, che sommano le loro forze per proteggere il benessere del vicinato e la propria salute personale. Per ottenere un ambiente vivibile, i cittadini di tutta la Cina presentano petizioni e cause collettive, arrivando addirittura a dimostrazioni aperte e boicottaggi. Spesso queste dimostrazioni di scontento emergono come il risultato di un conflitto concreto tra più parti o un incidente ambientale grave e si concludono quando i conflitti si sono risolti³. Recentemente il fenomeno ha preso una piega diversa, non è più localizzato in un dato territorio ma molto più esteso e di lunga durata. L'esempio più eclatante è la dimostrazione di dissenso nei confronti della

1 Discorso tenuto nel 2003 durante il Forum centrale sulla popolazione, le risorse e l'ambiente.

2 Ho Peter, “Greening without conflict? Environmentalism, NGOs and Civil Society in China”, *Development and Change*, 32, 2001, pp.893-918, cit., p.899

3 Susan Martens, “Public Participation with Chinese Characteristics: Citizen Consumers in China's Environmental Management”, Neil T. Carter – Arthur P. J. Mol (eds), *Environmental Governance in China*, Routledge: London and New York, 2007, pp.63-82, cit., p.65

costruzione di dighe nelle province occidentali, che con il supporto dei mass media è arrivata a livello nazionale. È stata inoltre promossa dalle ONG cinesi, che hanno monitorato i progetti di costruzione delle dighe, valutandone gli effetti e gli impatti ambientali⁴.

Uno dei fattori che ha condotto la RPC nella situazione ambientale in cui si trova ora è, la forte corruzione che vige tuttora nei governi locali troppo potenti. Questi infatti proteggono le industrie indebolendo gli uffici di protezione ambientale locale. Ad aggravare questa condizione è il fatto che, molte agenzie locali di protezione ambientale possano utilizzare i soldi raccolti con le multe per coprire i loro costi interni. Questo rende i regolatori dipendenti economicamente dai soggetti inquinanti, il che mina la loro volontà di limitare le attività inquinanti⁵. Per alleviare questo fenomeno, il governo centrale oltre a rafforzare le regolamentazioni sull'inquinamento, dovrebbe promulgare delle leggi che accrescano la partecipazione pubblica, come mezzo per una migliore attuazione delle politiche ambientali⁶. Ed è proprio quello che si sta cercando di fare, infatti nell'ultimo decennio sono comparse varie strategie di partecipazione pubblica che partono dal basso per suscitare l'attenzione dei vertici statali. Questi comprendono principalmente il sistema delle petizioni, il diritto di partecipare alle udienze per la valutazione degli impatti ambientali e la possibilità di portare davanti a una corte i soggetti inquinanti⁷.

Proprio per questo motivo ai cittadini cinesi sono stati garantiti e messi a disposizione alcuni mezzi ufficiali, con i quali possano manifestare il proprio dissenso nei confronti di situazioni pericolose per la loro salute o per quella del territorio in cui vivono e per rappresentare la loro insoddisfazione nei confronti delle politiche portate avanti dalla burocrazia locale, per il mantenimento o per il risanamento ambientale. Questi canali ufficiali sono di diversa tipologia. Un criterio per poterli suddividere è

4 Martens, "Public Participation ...", cit., p.65

5 Gui Zhiming, "Using Public Policy to Promote the cradle-to-cradle Economy", Liang Congjie - Yang Dongping (eds), *The China Environment Yearbook (2005): Crisis and Breakthrough of China's Environment*, Leiden - Boston, Brill, 2007, pp.133-153

6 Zhang Xuehua, "Green Bounty Hunters: Engaging Chinese Citizens in Local Environmental Enforcement", *China Environment Series*, Woodrow Wilson International Center for Scholars, 11, 2010/2011, pp.137-153

7 Zhang Xuehua, "Green Bounty...", cit., p.137

quello della modalità operativa. Ci sono infatti canali ufficiali più semplici, che i cittadini possono cercare di intraprendere da soli, come il sistema delle lettere e delle visite, ma c'è ne sono altri, che invece sono più complessi e per i quali c'è bisogno di attori più forti che affianchino il singolo individuo e lo aiutino a portare a termine il meccanismo di manifestazione del dissenso, come quando si decide di intraprendere un'azione legale.

Dal 1993 in poi, le dispute ambientali sono state in continuo aumento, questo ha dato enfasi al discorso sui diritti ambientali e su come poterli difendere. Fino ad oggi, i principali metodi per risolvere questo genere di dispute ambientali sono stati la negoziazione, la mediazione, l'intermediazione amministrativa, l'arbitrato e il processo giudiziario. Nella RPC il sistema *Xinfang* e le cause legali sono i principali approcci utilizzati.

Prima di parlare dei mezzi ufficiali con i quali i cittadini cinesi possono affrontare la burocrazia e manifestare il proprio malcontento è utile fare prima di tutto delle precisazioni sulle leggi ambientali che formano le basi legali per la difesa dei diritti ambientali dei cittadini e della partecipazione pubblica ai processi decisionali. Il primo paragrafo affronterà proprio questi argomenti.

2.1 Legislazione ambientale

2.1.1 Legislazione in supporto alla difesa dei diritti ambientali

Prima di parlare degli approcci utilizzati per risolvere le dispute, è meglio chiarire quali siano le fondamenta legislative che legalizzano e supportano la lotta per la difesa dei diritti civili ambientali.

La “legislazione ambientale” ha iniziato il suo percorso nel 1978, con l'approvazione da parte dell'Assemblea Nazionale Popolare (ANP) della nuova Costituzione per la RPC⁸. Infatti nell'undicesimo articolo della Costituzione del 1978, si ritrovano i primi passi verso la difesa dei diritti ambientali:

“[...] Lo Stato protegge l'ambiente e le risorse naturali, previene e cura l'inquinamento e gli altri mali sociali.”⁹

Nel 1979 il percorso della difesa dei diritti ambientali si fa più intenso con la promulgazione della “Legge della Repubblica Popolare Cinese sulla protezione ambientale (in versione prova)”. Uno degli articoli di maggior importanza è sicuramente l'articolo 8 del primo capitolo (principi generali):

“I cittadini hanno il diritto [hanno l'autorità] di supervisionare, riportare [alle autorità] e accusare le unità e gli individui inquinanti [e che hanno] danneggiato l'ambiente. Le unità e gli individui [...] accusati non possono rivalersi [contro gli accusatori].”¹⁰

8 Li Xingwang - Ning Chen - Liu Xin, “Hard-won progress in protecting Environmental Rights”, Liang Congjie - Yang Dongping (eds), *The China Environment Yearbook (2005): Crisis and Breakthrough of China's Environment*, Leiden - Boston, Brill, 2007, pp.37-50

9 *Zhonghua Remin Gongheguo Xianfa 1978* 中华人民共和国宪法 1978 (*Costituzione della Repubblica Popolare Cinese del 1978*), “Quanguo wenhua xinxi ziyuan gongxiang gongcheng 全国文化信息资源共享工程 (National Cultural Information Resources Sharing Project)”, <http://www.ndcnc.gov.cn/datalib/2003/PolicyLaw/DL/DL-10945>, 07/12/2011

10 Beijing Daxue fazhi xinxi zhongxin 北京大学法制信息中心 (Centro per l'informazione legale dell'Università di Pechino), *Zhonghua Renmin Gongheguo huanjing baohu fa (shixing) 1979* 中华人民共和国环境保护法 (试行) 1979 (*Legge della RPC sulla protezione ambientale – in versione prova – 1979*), “Chinalawinfo.com”, <http://vip.chinalawinfo.com/newlaw2002/slc/slc.asp?db=chl&gid=44690>, 18/02/2011

Di altrettanta importanza è anche il primo articolo, che rimanda l'attenzione alla Costituzione (in vigore in quel momento) e al suo undicesimo articolo. Questa legge assunse piena efficacia nel 1989, con la promulgazione della versione definitiva della “Legge della RPC sulla protezione ambientale”. Anche in questa versione della legge si ricordano i principi sopra esposti, in particolar modo negli articoli 1 e 6 dei principali generali, presenti entrambi nel primo capitolo.

Articolo 1: “Questa legge è stata formulata per proteggere e migliorare l'ambiente di vita e l'ambiente ecologico, prevenendo e curando l'inquinamento e gli altri mali sociali, salvaguardando la salute delle persone, promuovendo lo sviluppo dell'edificazione della modernizzazione socialista.”

Articolo 6: “Tutte le unità e gli individui hanno l'obbligo di proteggere l'ambiente e hanno il diritto di riportare [alle autorità] e accusare le unità e gli individui inquinanti e che danneggiano l'ambiente.¹¹”

È utile ricordare che nel frattempo è stata approvata anche una nuova Costituzione, più precisamente il 4 dicembre del 1982. La Costituzione del 1982 è stata modificata quattro volte (nel 1988, 1993, 1999 e nel 2004) ma è rimasta comunque in vigore fino ad ora¹². L'articolo 26 è dedicato alla protezione ambientale:

“Lo Stato protegge e migliora l'ambiente di vita e l'ambiente ecologico, prevenendo e curando l'inquinamento e gli altri mali sociali. Lo Stato organizza e incoraggia il rimboschimento e la protezione delle foreste.¹³”

Un'altra tappa fondamentale si ha nel 1997, con la revisione della “Legge penale della RPC”. Questa porterà alla luce una nuova sezione di 8 articoli (all'interno del capitolo 6 della legge penale stessa): “Crimini che compromettono la tutela dell'ambiente e delle risorse naturali”, designando come crimini, azioni che causano

11 Beijing Daxue fazhi xinxi zhongxin 北京大学法制信息中心 (Centro per l'informazione legale dell'Università di Pechino), *Zhonghua Renmin Gongheguo huanjing baohu fa 1989* 中华人民共和国环境保护法 1989 (*Legge della RPC sulla protezione ambientale 1989*), “Chinalawinfo.com”, <http://www.lawinfochina.com/Display.aspx?lib=law&ID=1208>, 18/02/2011

12 Per ulteriori approfondimenti leggere il testo: M. Scarpari – G. Samarani (a cura di), *La Cina III: verso la modernità*, Torino, Einaudi, 2009

13 Beijing Daxue fazhi xinxi zhongxin 北京大学法制信息中心 (Centro per l'informazione legale dell'Università di Pechino), *Zhonghua Renmin Gongheguo Xianfa 1982* 中华人民共和国宪法 1982 (*Costituzione della Repubblica Popolare Cinese del 1982*), “Chinalawinfo.com”, <http://vip.chinalawinfo.com/newlaw2002/slc/slc.asp?db=chl&gid=1457>, 18/02/2011

l'inquinamento ambientale e il danneggiamento delle risorse naturali. In tal modo, si promuove il potere legale della legislazione ambientale, dando il via ad un nuovo stadio della stessa, che è il risultato dell'unione tra leggi civili e penali¹⁴.

Articolo 346: “Se un'unità commette i crimini previsti dagli articoli che vanno dal 338 al 345, l'unità verrà sanzionata con una multa, mentre la persona e il personale direttamente responsabili di tali violazioni saranno puniti in conformità con le disposizioni previste dagli articoli correlati¹⁵.”

Sebbene negli ultimi decenni siano stati fatti dei grandi passi in avanti nell'ambito della legislazione ambientale, restano comunque numerose lacune nella difesa dei diritti ambientali dei cittadini. In particolar modo manca un adeguato sistema legale per la soluzione delle controversie ambientali. Non ci sono leggi specifiche che indirizzano la risoluzione delle dispute ambientali e dei corrispondenti problemi per la compensazione dei danni. Attualmente le basi legali per la risoluzione delle controversie ambientali sono gli articoli 41 e 42 della Legge della RPC sulla protezione ambientale e l'articolo 124 dei “Principi generali di diritto civile della RPC”¹⁶, che prenderemo ora in esame:

“Qualsiasi persona che, in violazione delle disposizioni di protezione ambientale e di prevenzione dell'inquinamento dello Stato, inquina l'ambiente e causa danni agli altri, dovrà assumersi la responsabilità civile [dell'azione da esso compiuta] in conformità con la legge¹⁷.”

Per poter essere efficace, la difesa dei diritti ambientali richiede al governo non soltanto che produca una serie di leggi e statuti che garantiscano i diritti civili ambientali, ma che le renda poi pubbliche, così che i cittadini siano in grado di capire di quali diritti ambientali sono titolari e come possano salvaguardarli nel caso in cui vengano violati da terzi¹⁸. Infatti una delle principali forze che guidano la difesa dei diritti civili in qualsiasi

14 Li Xingwang - Ning Chen - Liu Xin, “Hard-won...”, cit., p.40

15 Beijing Daxue fazhi xinxi zhongxin 北京大学法制信息中心 (Centro per l'informazione legale dell'Università di Pechino), *Zhonghua Renmin Gongheguo xingfa (1997 xiuding)* 中华人民共和国刑法 (1997 修订) (*Criminal Law of the People's Republic of China - 1997 Revision* -), “Chinalawinfo.com”, <http://vip.chinalawinfo.com/newlaw2002/slc/SLC.asp?Db=chl&Gid=17010,09/12/2011>

16 Li Xingwang - Ning Chen - Liu Xin, “Hard-won...”, cit., p.47

17 Beijing Daxue fazhi xinxi zhongxin 北京大学法制信息中心 (Centro per l'informazione legale dell'Università di Pechino), *Zhonghua Renmin Gongheguo minfa tongze* 中华人民共和国民法通则 (General Principles of the Civil Law of the People's Republic of China), “Chinalawinfo.com”, <http://vip.chinalawinfo.com/newlaw2002/slc/slc.asp?db=chl&gid=2780,10/12/2011>

18 Li Xingwang - Ning Chen - Liu Xin, “Hard-won...”, cit., p.40

parte del mondo è proprio la sfera pubblica. E il miglior modo per garantire la partecipazione pubblica è la divulgazione delle informazioni.

2.1.2 Legislazione in supporto alla partecipazione pubblica nei processi di protezione ambientale

Un'ulteriore sfera importante nella legislazione ambientale è quella legata alla promozione della partecipazione pubblica, perché incrementando le possibilità di partecipare ai processi decisionali di protezione ambientale i cittadini diventando più responsabili e più consapevoli dei diritti di cui dovrebbero essere in possesso.

Il percorso legislativo della partecipazione pubblica parte anch'esso dalla fonte primaria della RPC, la Costituzione. Infatti l'articolo 2 della Costituzione della RPC, tuttora vigente, cita:

“Tutti i poteri della RPC appartengono al popolo [...] Il popolo amministra gli affari dello Stato, amministra l'economia e la cultura, amministra gli affari sociali, in conformità alle norme di legge, attraverso vari canali e varie forme¹⁹.”

Questo articolo sancisce le basi legali del diritto dei cittadini della RPC di partecipare al processo di management ambientale²⁰.

Un ulteriore passo in avanti, viene garantito anche in questo caso, dalla “Legge della RPC sulla protezione ambientale” del 1989. Di particolare importanza è l'articolo 6, precedentemente citato, che forma invece la base legale, che garantisce il diritto alla partecipazione pubblica nell'ambito della protezione ambientale²¹.

Poi con l'emanazione di una serie di leggi ambientali, che mirano ad alcuni ambiti specifici della protezione ambientale, come la “Legge della RPC sulla prevenzione e controllo dell'inquinamento ambientale causato dai rifiuti solidi” del 1995 (emendata

19 Renzo Cavalieri (a cura di), *Lecture di diritto cinese*, Libreria Editrice Cafoscarina, Venezia, 2009, cit., p.153

20 Lan Ling 兰玲 - Ning Xiaoyin 宁小银, “Qianlun huanbao gongzhong canyu 浅论环保公众参与 (Discussione sulla partecipazione pubblica nella protezione ambientale)”, *Hunan Social Science*, 1, 2011, pp.114-117

21 Lan Ling - Ning Xiaoyin, “Qianlun...”, cit., p.115

nel 2004), si è sottolineato il diritto alla partecipazione pubblica.

Articolo 9 della Legge della RPC sulla prevenzione e controllo dell'inquinamento ambientale causato dai rifiuti solidi: “Qualsiasi unità e singolo individuo ha l'obbligo di proteggere l'ambiente e ha inoltre il diritto di riportare [alle autorità] e accusare le unità e gli individui che inquinano l'ambiente con i rifiuti solidi²².”

Un altro esempio simile lo si ritrova nella “Legge della RPC sulla prevenzione e controllo dell'inquinamento delle acque” del 1984 (modificata nel 1996 e in ultimo nel 2008).

Articolo 10: “Qualsiasi unità e singolo individuo ha l'obbligo di proteggere l'ambiente acquifero e ha inoltre il diritto di riportare alle autorità le attività che danneggiano e inquinano l'ambiente delle acque²³.”

Con l'implementazione della “Legge della RPC sulla valutazione degli impatti ambientali” il primo settembre 2003, si hanno per la prima volta nella storia legislativa cinese dei chiari requisiti per la partecipazione pubblica nella valutazione degli impatti ambientali, inoltre si rendono efficaci e validi i canali, le procedure e l'idea stessa della partecipazione, il tutto grazie all'uso di norme rigide²⁴. Ma di questa legge se ne parlerà nel dettaglio nel sottoparagrafo successivo.

Tutte le leggi sopracitate sanciscono i diritti e i doveri di partecipazione pubblica nella protezione ambientale. Sottolineano inoltre un aspetto molto importante, ossia che “i diritti dei cittadini corrispondono ai doveri dei funzionari governativi”. Sono le stesse leggi che richiedono alle amministrazioni pubbliche che durante l'esercizio della

22 Beijing Daxue fazhi xinxi zhongxin 北京大学法制信息中心 (Centro per l'informazione legale dell'Università di Pechino), *Zhonghua Renmin Gongheguo guti feiwu wuran huanjing fangzhi fa (2004 xiuding)* 中华人民共和国固体废物污染环境防治法 (2004 修订) (Law of the People's Republic of China on the Prevention and Control of Environmental Pollution by Solid Wastes – 2004 Revision –), “Chinalawinfo.com”, <http://vip.chinalawinfo.com/newlaw2002/slc/slc.asp?db=chl&gid=56444>, 18/12/2011

23 Beijing Daxue fazhi xinxi zhongxin 北京大学法制信息中心 (Centro per l'informazione legale dell'Università di Pechino), *Zhonghua Renmin Gongheguo shui wuran fangzhi fa (2008 xiuding)* 中华人民共和国水污染防治法 (2008 修订) (Law of the People's Republic of China on the Prevention and Control of Water Pollution – 2008 Revision –), “Chinalawinfo.com”, <http://vip.chinalawinfo.com/newlaw2002/slc/slc.asp?db=chl&gid=102402>, 18/12/2011

24 Lan Ling - Ning Xiaoyin, “Qianlun..”, cit., p.115

gestione ambientale si solleciti l'opinione pubblica. Nel processo di protezione ambientale, per poter sollecitare le opinioni dei cittadini, si ha un bisogno naturale di partecipazione pubblica. “Quando la partecipazione da parte dei cittadini diventerà una parte integrante del crescente sviluppo del processo di management pubblico, i funzionari riusciranno a comprendere le preferenze dei cittadini, ottenendo informazioni sulle loro preoccupazioni. In questo modo piuttosto che innescare una crisi per un problema decisionale (dalla quale non ci si riuscirebbe a liberare facilmente) bisogna essere preparati ad avviare una discussione su tale problema”. In base a quello che si è appena detto, si capisce che la partecipazione pubblica nella protezione ambientale è un requisito necessario dello stato di diritto di un'economia di mercato²⁵.

Prima di poter concludere, è necessario menzionare un'ulteriore tappa nello sviluppo della partecipazione pubblica nella RPC: l'Agenda 21 della Cina. Formulata dal governo cinese nel 1994, dopo la partecipazione del Paese alla Conferenza delle Nazioni Unite sull'ambiente e sullo sviluppo di Rio De Janeiro nel 1992. Uno degli esiti più importanti scaturiti in tale sede fu l'Agenda 21 (anche definita come “agenda per il XXI secolo”), una raccolta di obiettivi e linee guida per lo sviluppo delle società nel XXI secolo, che dovrebbero ispirare le politiche nazionali e internazionali in materia di ambiente. In particolare, per quanto riguarda le politiche nazionali, questa dovrebbe stimolare la creazione di agende 21 nazionali, che dovrebbero riprendere i principi di quella principale e rivederli in schema nazionale e questo fu proprio quello che fece la RPC.

I contenuti più significativi dell'Agenda 21 cinese per quanto concerne la promozione della partecipazione pubblica sono:

“Il supporto e la partecipazione del pubblico e dei gruppi sociali è essenziale per il raggiungimento dello sviluppo sostenibile. La forma e il livello della loro partecipazione determina la velocità con la quale saranno realizzati gli obiettivi dello sviluppo sostenibile²⁶.”

“Sono necessari nuovi meccanismi per la partecipazione pubblica nello

25 Lan Ling - Ning Xiaoyin, “Qianlun...”, cit., p.115

26 Yang Dongping, “China's Environmental Protection at the Crossroads”, Liang Congjie - Yang Dongping (eds), *The China Environment Yearbook (2005): Crisis and Breakthrough of China's Environment*, Leiden - Boston, Brill, 2007, p.lvii

sviluppo sostenibile. È necessario che l'opinione pubblica non solo partecipi al processo decisionale relativo all'ambiente e allo sviluppo (in particolare relativo a quelle aree che possono far subire degli impatti diretti alle loro comunità di vita e lavoro), ma anche alla supervisione dell'implementazione delle politiche²⁷.”

Si possono infine ricordare altre leggi ambientali molto importanti, che hanno mostrato ulteriori segnali di svolta verso un maggior riconoscimento, da parte del governo cinese, dell'importanza del meccanismo di partecipazione pubblica e più in generale dei diritti ambientali dei cittadini. Tra queste è giusto menzionarne alcune di particolare rilevanza:

- Legge sulle energie rinnovabili della RPC (promulgata nel 2005, entrata in vigore nel 2006 e emendata un'unica volta nel 2009);
- Legge sulla protezione dell'ambiente marino della RPC (promulgata nel 1982, entrata in vigore l'anno successivo e emendata un'unica volta nel 1999);
- Legge della RPC sulla promozione dell'economia circolare²⁸ (promulgata nel 2008 ed entrata in vigore nel 2009).

Queste, come anticipato in precedenza, sono solo alcuni esempi delle numerose leggi promulgate in Cina sulle tematiche ambientali negli ultimi decenni. Lo scopo di questo paragrafo infatti non era quello di elencare tutte le leggi ambientali promosse nella RPC, ma di intravedere il ruolo che riveste e che è riconosciuto al cittadino cinese, visto come individuo possedente diritti e doveri (anche ambientali), nel processo legiferativo della Cina.

²⁷ *Ibidem*.

²⁸ Il China Daily descrive l'economia circolare (Xúnhuán Jīngjì 循环经济) come un modello di crescita economica che punta alla protezione ambientale, alla prevenzione dell'inquinamento e allo sviluppo sostenibile. Con questo modello, le risorse sono utilizzate con la miglior efficienza e riutilizzate e riciclate quando è possibile, in modo tale da minimizzare l'inquinamento e i rifiuti sono ridotti il più possibile.

Dopo questa panoramica legislativa si è deciso di parlare in particolare della Legge sulla valutazione degli impatti ambientali, essendo questa, una legge molto importante nel campo della partecipazione pubblica e nel riconoscimento dei diritti ambientali. Un passo in avanti nella promozione della difesa degli interessi della protezione ambientale.

2.1.3 Valutazione degli impatti ambientali

La “Legge della RPC sulla valutazione degli impatti ambientali”, entrata in vigore nel settembre del 2003, ha segnato un punto di svolta nel percorso di crescita della partecipazione pubblica ai processi di protezione ambientale in Cina. Ma cosa si intende con valutazione degli impatti ambientali (VIA)? Secondo la legge cinese sulla VIA, “La VIA è uno strumento utilizzato per prevedere, analizzare e valutare i possibili impatti ambientali per un particolare programma strategico o un progetto edile, per trovare dei modi e dei mezzi per evitare o ridurre questi impatti avversi ed esercitare la seguente supervisione²⁹.” Si può perciò dire che la VIA è il primo vero passo nel prevenire i danni e l'inquinamento ambientale³⁰.

Il concetto di VIA è stato introdotto in Cina nel 1978. L'anno seguente, grazie alla “Legge della RPC sulla protezione ambientale (in versione prova)”, la VIA e il sistema dei “Sān tóngshí 三同时” vennero riconosciuti ufficialmente come disposizioni di legge. Il sistema “San tongshi”, che può essere definito semplicisticamente come “le tre simultaneità”, è un sistema utilizzato per garantire che la progettazione, la costruzione e il funzionamento di appropriate strutture supplementari di prevenzione all'inquinamento, siano portate avanti contemporaneamente durante ogni fase di un qualsiasi progetto edile³¹. Per meglio capire cosa si intende con il sistema “San tongshi”, si può fare riferimento all'articolo 26 della “Legge della RPC sulla protezione

29 Si veda l'articolo 2 della “Legge della RPC sulla valutazione degli impatti ambientali”, per ulteriori chiarimenti consultare il sito web: <http://www.lawinfochina.com>

30 Xiong Zhihong 熊志红, “Environmental impact assessment: a storm stirs in 2005”, Liang Congjie - Yang Dongping (eds), *The China Environment Yearbook (2005): Crisis and Breakthrough of China's Environment*, Leiden - Boston, Brill, 2007, pp.3-18

31 Xiong Zhihong, “Environmental impact assessment...”, cit., p.5

ambientale (in versione definitiva)”:

“Le strutture per la prevenzione e il controllo dell'inquinamento di un progetto di costruzione devono essere progettate [prima operazione], costruite [seconda] e messe in funzione [terza] contemporaneamente alla parte principale del progetto. Solo dopo che le strutture per la prevenzione e il controllo dell'inquinamento siano state esaminate e approvate [per aver raggiunto gli standard richiesti] dai dipartimenti competenti dell'amministrazione di protezione ambientale, i progetti di costruzione possono essere avviati oppure utilizzati³².”

Tale disposizione della legislazione ambientale cinese viene generalmente definita come il sistema delle “tre simultaneità”, perché tutte e tre le operazioni (descritte nell'articolo sopra) devono essere portate avanti contemporaneamente alle loro controparti del progetto principale.

Nel 1998 il Consiglio di Stato ha promulgato le “Regole per la supervisione della protezione ambientale per i progetti edili”, che hanno migliorato ulteriormente il sistema di supervisione della VIA per i progetti edili e hanno fornito strumenti utili d'implementazione per la VIA. Con il 2003, come si è già detto in precedenza, è entrata in vigore la “Legge della RPC per la valutazione degli impatti ambientali”, che ha offerto delle disposizioni ancora più chiare per questa pratica. In base a questa legge, tutti i progetti che possono influire sull'ambiente devono essere sottoposti ad una relazione di VIA, da presentarsi alle autorità ambientali rilevanti prima che i lavori di costruzione inizino. La valutazione deve avvenire prima della costruzione. Questo processo di valutazione degli impatti ambientali è un modo efficace per prevenire i danni e l'inquinamento ambientale allo stadio iniziale³³.

Tra gli articoli di questa nuova legge, che più sottolineano la sua nuova direzione nel processo di crescita della partecipazione pubblica, si possono menzionare sicuramente gli articoli 5, 11 e 21. Nell'articolo 5 si sancisce che:

32 Beijing Daxue fazhi xinxi zhongxin 北京大学法制信息中心 (Centro per l'informazione legale dell'Università di Pechino), *Zhonghua Renmin Gongheguo huanjing baohu fa 1989* 中华人民共和国环境保护法 1989 (*Legge della RPC sulla protezione ambientale 1989*), “Chinalawinfo.com”, <http://www.lawinfochina.com/Display.aspx?lib=law&ID=1208>, 18/02/2011

33 Xiong Zhihong, “Environmental impact assessment...”, cit., p.5

“Lo Stato deve incoraggiare gli enti competenti, gli esperti e il pubblico in generale a partecipare alla valutazione degli impatti ambientali nei modi appropriati³⁴.”

Gli altri due articoli hanno sostanzialmente lo stesso contenuto, stabiliscono che: “Il gruppo responsabile della progettazione dei piani dovrebbe, nel momento in cui il piano conduca ad un impatto ambientale negativo e sia direttamente connesso agli interessi ambientali pubblici, tenere dei seminari, delle udienze pubbliche oppure intraprendere altre misure appropriate per sollecitare le opinioni delle istituzioni competenti, degli esperti e del pubblico sulla bozza della valutazione degli impatti ambientali prima che tale bozza sia presentata per il riesame e per l'approvazione”. L'unica differenza tra i due è che l'articolo 11 si riferisce a dei programmi in generale, mentre l'articolo 21 a dei progetti edili.

Un anno dopo l'entrata in vigore della legge esistevano ancora molti problemi riguardanti la VIA. Proprio per questo motivo il 18 gennaio del 2005, nel tentativo di conformarsi alla legge, l'Amministrazione statale per la protezione ambientale (SEPA³⁵) ha sospeso 30 progetti in corso su larga scala, che avevano iniziato a costruire prima che le loro relazioni di VIA venissero approvate dalle autorità di protezione ambientale. L'opinione pubblica, i media e il Consiglio di Stato furono molto comprensivi e di supporto alle azioni di SEPA, esercitando una forte pressione sui responsabili dei progetti sospesi, che dovettero farsi indietro e completare l'intero processo della VIA³⁶. Questo fenomeno viene ricordato come la “tempesta della VIA (Huánpíng Fēngbào 环评风暴)”.

Ma anche dopo questo sforzo, che portò indubbiamente dei risultati (l'attenzione senza precedenti nei confronti della VIA ha certamente facilitato le attività della stessa),

34 Beijing Daxue fazhi xinxi zhongxin 北京大学法制信息中心 (Centro per l'informazione legale dell'Università di Pechino), Zhonghua Renmin Gongheguo huanjing yingxiang pingjia fa 中华人民共和国环境影响评价法 (Legge della RPC sulla valutazione degli impatti ambientali), “Chinalawinfo.com”, <http://vip.chinalawinfo.com/newlaw2002/slc/slc.asp?db=chl&gid=42879>, 16/02/2011

35 Si è utilizzato il termine di Amministrazione perché solo nel 2008 SEPA divenne il Ministero per la protezione dell'ambiente (ma manterrà in futuro lo stesso acronimo di SEPA).

36 Xiong Zhihong, “Environmental impact assessment...”, cit., p.3

alcune lacune sono rimaste. Infatti anche se con gli articoli sopracitati vengono fornite delle disposizioni più descrittive di questa pratica, non esistono delle clausole chiare su come la gente comune possa effettivamente partecipare³⁷. Le lacune a cui ci si riferisce sono così riassunte da Zhihong Xiong, reporter del China Environment Journal e accanita sostenitrice delle ONG cinesi:

- mancanza di un accesso alle informazioni da parte della popolazione (la RPC non ha un appropriato sistema di divulgazione delle informazioni, ostacolando in questo modo la comprensione dei cittadini dei problemi ambientali, che non riusciranno in tal modo a dare delle opinioni corrette e soprattutto frenando il loro entusiasmo);
- limitata rappresentazione pubblica (molte agenzie di VIA sono prevenute nella selezione dei partecipanti e preferiscono invitare esperti e persone che supportano i progetti, limitando così la portata della valutazione);
- limitate forme di partecipazione (le indagini sono il metodo dominante usato nella maggior parte dei casi per la partecipazione pubblica);
- mancanza di trasparenza nei risultati;
- mancanza di procedure tecniche per la partecipazione pubblica (non ci sono ad esempio regole chiare e definite nei riguardi di chi dovrebbe partecipare, di come ottenere le informazioni oppure della forma, la procedura, ambito e contenuto della partecipazione pubblica)³⁸.

Dopo questa parentesi strettamente legislativa è interessante cercare di capire come nella vita di tutti i giorni il cittadino cinese possa effettivamente usufruire e far rispettare, in modo legale, i propri “diritti ambientali”. I paragrafi successivi forniranno una panoramica delle pratiche più utilizzate dal cittadino cinese.

37 Xiong Zhihong, “Environmental impact assessment...”, cit., p.13

38 *Ibidem*.

2.2 Azioni legali

L'azione legale, come detto in precedenza, è uno tra i principali approcci utilizzati dai cittadini cinesi per difendere i propri diritti ambientali.

Studi statistici, sviluppati per la quantificazione delle controversie ambientali nella RPC in un dato periodo, suggeriscono una loro divisione in quattro tipologie: casi di contenzioso amministrativo ambientale, casi di ricorso amministrativo ambientale, casi di risarcimento amministrativo ambientale, casi di diritto penale ambientale. Le prime due categorie rappresentano la maggioranza, mentre le cause penali sono rare. Ma sono proprio queste ultime che recentemente hanno suscitato e provocato la principale causa di preoccupazione sociale³⁹.

Anche se la quantità di cause ambientali sono in costante aumento, le azioni legali ambientali vengono tuttora considerate come una faccenda difficile da trattare. Passano spesso diversi anni da quando il contenzioso ha avuto inizio al momento del giudizio finale, e nel corso del processo si susseguono problemi di diversa natura.

Il direttore del “Center for Legal Assistance to Pollution Victims (CLAPV)”

Wang Canfa, riassume le difficoltà delle azioni legali in sette punti:

1. difficoltà nell'agire in giudizio;
2. difficoltà nel dimostrare la veridicità delle prove;
3. difficoltà nella stima e nella valutazione;
4. difficoltà nel trovare un'istituzione valutatrice;
5. difficoltà nel provare il nesso di causalità⁴⁰;
6. difficoltà nel prevalere;
7. difficoltà nell'esecuzione⁴¹.

Una classificazione più semplice delle problematiche che si devono affrontare durante un processo ambientale ci viene fornita da Li Xingwang, Ning Chen e Liu Xin:

1. difficoltà nell'agire in giudizio per avviare un'indagine e un'azione penale;
2. difficoltà nel soddisfare i requisiti minimi richiesti alle vittime;

39 Li Xingwang - Ning Chen - Liu Xin, “Hard-won...”, cit., pp.43-44

40 Con nesso di causalità ci si riferisce al collegamento che ha un'azione data con un danno dato, il rapporto tra causa e effetto.

41 Li Xingwang - Ning Chen - Liu Xin, “Hard-won...”, cit., p.46

3. difficoltà nel raccogliere le prove;
4. confusione nel sistema di valutazione;
5. difficoltà nell'attuazione delle decisioni⁴².

Questi problemi non sussistono soltanto nei casi di controversie ambientali, ma è l'intero sistema giudiziario che è imperfetto.

Molti, anzi la maggior parte, delle rimostranze amministrative presentate presso gli uffici *Xinfang* (di queste si parlerà nello specifico nel prossimo paragrafo) possono essere risolte anche attraverso il contenzioso giudiziario, nonostante ciò le persone raramente si rivolgono ai tribunali. Vari studi dimostrano ad esempio, attraverso l'uso delle statistiche disponibili, che tra il 1996 e il 2004 sono state presentate 4-5 milioni di petizioni amministrative all'anno presso gli uffici *Xinfang* e che invece solo 100.000 denunce siano state portate davanti a una corte⁴³.

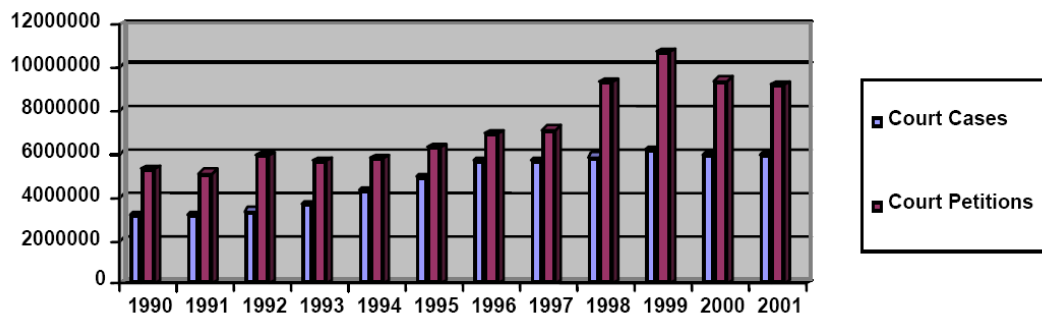


Grafico 5: Differenza tra le azioni legali e le petizioni (1990 - 2001)

Risorsa: Carl F. Minzner, "Xinfang: An Alternative to Formal Chinese Legal Institutions"

Proprio per questo motivo non ci soffermeremo molto su questo tipo di approccio di affermazione dei propri diritti ambientali. Nonostante ciò è molto importante sottolineare il lavoro fatto fino ad oggi da un ONG ambientale cinese in

42 Li Xingwang - Ning Chen - Liu Xin, "Hard-won...", p.48

43 Zhang Taisu, "The Xinfang Phenomenon: Why the Chinese Prefer Administrative Petitioning over Litigation", *Student Scholarship Papers*, Paper 68, 2008, http://digitalcommons.law.yale.edu/student_papers/68, 03/04/2012, cit., p.5

questo campo.

2.2.1 Assistenza legale da parte dell'ONG "Center for Legal Assistance to Pollution Victims"

Inizialmente le ONG si sono costituite ponendo la loro attenzione soprattutto all'educazione ambientale. In seguito, alcune hanno deciso di specializzarsi nella funzione di tutela dei diritti ambientali, nel tentativo di influenzare il processo di "decision-making" del Paese. Il "Center for Legal Assistance to Pollution Victims (CLAPV)" e il "Green Earth Volunteers" sono esempi degni di nota di quest'ultima categoria di ONG.

L'ONG CLAPV è stata fondata nel 1998 da Wang Canfa, professore di legge alla "Beijing Politics and Law University".

Attraverso una serie di attività, il Centro cerca di raggiungere tre diversi obiettivi, e cioè:

1. aumentare la consapevolezza sulle leggi ambientali e sui diritti dei cittadini;
2. migliorare la capacità delle agenzie amministrative e degli organi giudiziari, che presiedono sui conflitti ambientali;
3. promuovere l'applicazione delle leggi cinesi sul controllo dell'inquinamento⁴⁴.

Il CLAPV non ha uno staff che lavora a tempo pieno e dipende invece da un centinaio di membri volontari (tra i quali ci sono principalmente professori di legge, insegnanti, laureati e avvocati) che fanno lavoro di ricerca, danno consigli ai legislatori ed aiutano le vittime dell'inquinamento⁴⁵.

Dal momento della sua fondazione l'ONG CLAPV, ha accettato un numero sempre maggiore di casi legati all'inquinamento ambientale. Il centro fornisce assistenza legale gratuita, visto che la maggior parte delle volte accade che le spese maturate nel corso

44 Jennifer Turner - Timothy Hildebrandt, "Navigating Peace: Forging New Water Partnerships: U.S-China Water Conflict Resolution Water Working Group", *China Environment Series*, Woodrow Wilson International Center for Scholars, 7, 2005, pp.89-98

45 *Ibidem*.

dell'avanzamento della causa, superino le possibilità finanziarie dei litiganti. Facendo così, si incoraggia la gente a salvaguardare i propri diritti ambientali, si mette pressione agli attori inquinanti e si promuove un percorso di miglioramento della legislazione ambientale⁴⁶.

Anche se assistere individualmente le vittime dell'inquinamento è lo scopo principale della missione del CLAPV, dal 2001 ha anche iniziato a tenere dei corsi d'insegnamento per avvocati ambientali e giudici per migliorare la loro capacità di gestione dei casi ambientali⁴⁷.

Quattro sono i trend che emergono maggiormente nel lavoro del CLAPV e riguardano principalmente:

1. L'aumento dei casi di diritto amministrativo contro gli uffici di protezione ambientale (EPB) e le altre agenzie governative.
2. Le azioni legali di classe che coinvolgono le vittime di inquinamento ambientale sono cresciute in quantità.
3. L'espansione del suo raggio lavorativo per includere casi che richiedano la compensazione per gli impatti sulla salute umana, causati dall'inquinamento ambientale.
4. Lo studio di ulteriori metodi per affrontare nuove forme di danni ambientali, che sono sorti assieme allo sviluppo economico sfrenato e alla crescente consapevolezza ambientale⁴⁸.

Come qualsiasi altra sfera tematica possibile da analizzare, nella RPC di questi giorni, il contenzioso ambientale è in rapida evoluzione e richiede un continuo aggiornamento⁴⁹.

46 Fu Tao, "Development of Environmental NGOs in China", Liang Congjie - Yang Dongping (eds), *The China Environment Yearbook (2005): Crisis and Breakthrough of China's Environment*, Leiden - Boston, Brill, 2007, pp.291-310

47 Turner - Hildebrandt "Navigating...", cit., pp.88-89

48 Xu Kezhu - Alex Wang, "Recent Developments at the Center for Legal Assistance to Pollution Victims (CLAPV)", *China Environment Series*, Woodrow Wilson International Center for Scholars, 8, 2006, pp.103-104

49 *Ibidem*.

2.3 Il sistema “Xinfang”

Per incoraggiare i cittadini a coinvolgersi maggiormente nel monitoraggio della qualità ambientale e per accrescere l'accesso alle informazioni ambientali, lo Stato cinese ha istituzionalizzato⁵⁰ un sistema per riportare i problemi e le infrazioni ambientali, che i cittadini notano nel loro territorio, alle autorità rilevanti. I cittadini cinesi possono così dare voce alle loro lamentele presso le autorità per lettera, di persona o per telefono⁵¹. Gli uffici di protezione ambientale di molte grandi città hanno costituito infatti delle linee dirette telefoniche per migliorare la visibilità e l'accessibilità al sistema dei report⁵². Questo è solo un “assaggio” del “sistema di presentazione di petizioni riguardanti violazioni ambientali”, che vige tuttora nella RPC.

Tale sistema è composto per lo più dalla prassi burocratica che i cinesi etichettano con il termine “*Xìnfǎng* 信访”. Una traduzione italiana più letterale, ma che rispecchia chiaramente il modo operativo di tale pratica è sicuramente “il sistema delle lettere e delle visite”. Infatti “*Xìnfǎng* 信访” deriva dall'unione delle parole “*xìnfēng* 信封 (lettera)” e “*láifǎng* 来访 (visita)”, che sono i principali mezzi con i quali i cittadini cinesi possono presentare le proprie rimostranze e denunce presso le autorità governative e statali in campo ambientale.

2.3.1 Definizione

Prima di poter addentrarsi nella praticità di tale sistema è opportuno fare una parentesi lessicale su tale termine cinese. Comprendendo il significato di tale lemma, si potrà infatti avvicinarsi in modo alternativo ma al contempo molto esaustivo alla rappresentazione di tale prassi.

Il termine “*Xinfang*” rappresenta effettivamente un concetto molto più complesso e più

50 Si è deciso di utilizzare il termine “istituzionalizzato” senza però usare un preciso riferimento cronologico perché il sistema Xinfang, al quale ci si riferisce in questo paragrafo, non è stato creato in un momento preciso, ma ha subito un lungo processo di formazione che ha radici lontane. L'uso del verbo al passato prossimo vuole solo sottolineare il fatto che è solo negli ultimi decenni che si è cercato di formalizzare tale istituto.

51 Martens, “Public Participation ...”, cit., p.71

52 *Ibidem*.

ampio di quello che potrebbe sembrare, rispecchiando appieno la pratica che identifica.

La proliferazione di termini cinesi per definire le attività “di appello alla giustizia” complicano la discussione di questo tema [...] Le risorse accademiche di lingua inglese usano numerose e conflittuali traduzioni per descrivere [questa pratica.] Mentre [i] termini inglesi [percepiscono] con precisione gli elementi di “riparazione popolare del malcontento”, non soddisfano in pieno lo scopo dell'analisi del processo del [sistema] *Xinfang* da una prospettiva legale. In particolare, falliscono nel comprendere la natura fondamentale di questi appelli popolari di giustizia, [visti] come richieste d'assistenza da parte dell'autorità superiori piuttosto che affermazioni di diritti chiaramente definiti [...] Falliscono inoltre nel catturare il fatto che questi appelli, a volte informali, sono saldamente radicati in precedenti storici cinesi ben definiti.⁵³

Quando ci si riferisce al termine formale di “*Xinfang*”, non si rappresenta una sola prassi comune, ma si comprendono in realtà una serie di pratiche, da quelle meno rischiose di avanzamento di un'istanza a quelle conflittuali di maggior rischio.

“*Xinfāng*” [viene associato e] tradotto [spesso semplicisticamente] con il concetto di “petizione”, comprende [in realtà più e svariate attività, tra le quali]: “shēnqǐng 申请” (presentare una petizione, una richiesta formale per avere qualcosa dalle autorità); “xúnwèn 询问” (chiedere formalmente, domandare ufficialmente); “jiēfā 揭发” (portare alla luce, smascherare); “pīpíng 批评” (criticare); “biǎoyáng 表扬” (encomiare); “jiànyì 建议” (proporre, suggerire) [e altre ..]⁵⁴.

Per rendere più scorrevole il testo, d'ora in poi non si ricorrerà sempre all'enunciazione della traduzione più classica di “sistema delle lettere e delle visite” per riferirsi alle attività incluse nel sistema *Xinfang*. Verrà invece utilizzata per la maggior parte delle volte la più semplicistica traduzione di “petizione⁵⁵”.

53 Carl F. Minzner, “Xinfang: An Alternative to Formal Chinese Legal Institutions”, *Stanford Journal International*, 103, 2006, pp.103-179, cit., p.109

54 Anna Brettel, “Channeling dissent. The institutionalization of environmental complaint resolution”, Ho Peter – Edmonds Richard Louis (eds), *China's Embedded Activism: Opportunities and constraints of a social movement*, London – New York, Routledge, 2007, pp.111-150, cit., p.138

55 Traduzione fornita dal “Grande dizionario Cinese-Italiano” di Giorgio Casacchia e Bai Yukun, ISIAO (editore), 2008.

Nella parte dedicata al termine *Xinfāng* 信访, il dizionario offre due possibili traduzioni, entrambe valide. La prima e la più nota è quella di “lettere e visite (di lamentela)”, la seconda invece è quella più semplice di “petizioni”. (cit., Volume II, p.1647)

2.3.2 Storia

Questo sistema, che fu messo in piedi principalmente per fornire un mezzo con il quale esprimere le proprie preoccupazioni, riguardo le faccende di protezione ambientale, è parte di un sistema più ampio e antico di management delle “petizioni” nella RPC. La pratica di presentare reclami presso le autorità è una prassi che si tramanda dall'età imperiale, infatti le istituzioni e le pratiche di petizione imperiali hanno posto le basi per lo sviluppo del sistema *Xinfang*, sviluppatosi dopo il 1949 con l'avvento della Repubblica Popolare Cinese⁵⁶. Il moderno sistema *Xinfang* ha conservato molte caratteristiche del suo predecessore imperiale.

In particolare:

- Come avveniva anche in passato, gli uffici *Xinfang* sono degli strumenti di gestione generale con molteplici obiettivi e compiti.

Analizzando l'ufficio del magistrato di distretto di epoca imperiale, il più basso livello nella burocrazia ufficiale cinese a quel tempo, si può intravedere la medesima situazione che si ha con il sistema attuale, cioè una fusione tra autorità giudiziaria e amministrativa. Mentre il funzionario di governo era responsabile dell'amministrazione degli affari di una data contea (xiàn 县), il magistrato aveva sulle sue spalle molteplici responsabilità. Non solo doveva ascoltare tutte le cause legali civili e penali, ma doveva supervisionare anche la riscossione delle tasse locali e garantire il mantenimento dell'ordine sociale⁵⁷.

- Il sistema *Xinfang* funge da alternativa, al sistema legale formale, gestendo un gran numero di rimostranze legalmente riconosciute. Il cittadino cinese ha da sempre cercato di risolvere il proprio malcontento, attraverso metodi diversi dal tribunale, ciò avveniva anche in passato, ecco perché ancora oggi si fa un gran uso della mediazione.

Questo secondo punto è il più importante, anche se la riparazione dei torti individuali è solo una parte del ruolo di gestione dell'interno sistema *Xinfang*.

56 Minzner, “Xinfang...”, cit., p.114

57 Minzner, “Xinfang...”, cit., p.111

Anche se si possono riscontrare dei legami con l'epoca imperiale cinese, l'attuale sistema *Xinfang* è stato “formalmente” fondato nei primi anni Cinquanta del secolo appena passato come strumento di amministrazione generale.

Le istituzioni formali di petizione sono riapparse immediatamente dopo il 1949, formate sulle preesistenti pratiche comuniste di mantenimento dei contatti con la popolazione attraverso la linea di massa⁵⁸. Nel 1950, il Consiglio di amministrazione generale (precursore del Consiglio di Stato) ha promosso un gruppo di lavoro per gestire le petizioni. Dopo questo gruppo prova, nel 1951 ha emanato una direttiva, ordinando ai governi del livello di contea e quelli superiori, di fondare dei dipartimenti attrezzati nel management delle lettere e delle visite delle masse. In tal modo si sono fornite le basi normative per l'istituzione di un sistema *Xinfang* nazionale⁵⁹.

Il sistema *Xinfang* serve soprattutto come canale, attraverso il quale, i cittadini possono proteggere i propri diritti e interessi in assenza di un sistema legale funzionante. Anche se questa è la sua funzione principale, solo con l'emanazione della Costituzione del 1982 i leader cinesi hanno riconosciuto formalmente tale pratica un diritto⁶⁰. Questo venne infatti sancito attraverso l'articolo 41 e rimase invariato anche dopo le quattro modifiche, che subì la Costituzione dal 1982 fino ad oggi.

Articolo 41 della Costituzione vigente: “I cittadini della RPC hanno il diritto di proporre critiche e [esprimere] suggerimenti riguardo a qualsiasi organo statale o membro del personale statale, hanno il diritto di ricorrere, di accusare o denunciare, agli organi statali competenti, gli atti di illegittimità e inadempienza da parte di qualsiasi organo statale o membro del personale statale; tuttavia non si deve accusare falsamente, inventando o stravolgendo i fatti.

Gli organi statali competenti devono accertare i fatti riguardanti ricorsi, accuse o denunce dei cittadini, e devono provvedere con responsabilità [..].

58 L'idea alla base, era che i funzionari in contatto diretto con le masse avrebbero potuto essere legati abbastanza alla popolazione per capire i loro reali desideri e problemi. Questi funzionari avrebbero dovuto riportare quello che coglievano dalla popolazione ai piani alti a livello gerarchico per fornire ai leader le informazioni su “cosa sarebbe stato gradito dalla gente e cosa no”. I leader al vertice avrebbero così preso decisioni appropriate e accettabili dalle masse. Questo processo prendeva il nome: “dalle masse, alle masse”.

Per ulteriori informazioni: Kenneth Lieberthal, *Governing China. From Revolution to Reform*, Norton and Company, New York - London, 2004

59 Minzner, “Xinfang...”, cit., p.115

60 Brettel, “Channeling..”, cit., p.123

Coloro che hanno subito perdite per violazioni ai diritti dei cittadini da parte di organi statali o di membri del personale statale hanno il diritto al risarcimento, nell'ambito prescritto dalla legge⁶¹.”

Un'altra tappa importante si ha nel 1992, quando si tenne la prima “Conferenza nazionale di lavoro sul sistema *Xinfang*” (第一全国信访工作会议 *Dìyī quánguó xìnfǎng gōngzuò huìyì*). Si è dato così il via alla pubblicazione di varie linee guida per la gestione delle petizioni. Nel 1996, le autorità hanno infatti diffuso le regolamentazioni del Consiglio di Stato in merito alla gestione delle lettere e delle visite (*信访条例 Xìnfǎng Tiáolì*), che sono state poi modificate nel 2006⁶².



Immagine 1: Una pubblicazione delle regolamentazioni per il sistema Xinfang (delle lettere e delle visite di lamentela).
(fonte: wangchao.net.cn)

61 Cavalieri, *Letture...*, cit., p.165

62 Minzner, “Xinfang...”, cit., pp.133-137

Queste, in teoria, permettono ai cittadini di presentare petizioni e commenti su qualsiasi aspetto della vita sociale: salari, contratti, accesso ai servizi pubblici e addirittura matrimoni. L'obiettivo di queste regolamentazioni è quello di illustrare i diritti e i doveri base dei cittadini, così come delineare le autorità governative responsabili della gestione delle “petizioni”⁶³.

Le regolamentazioni ufficiali richiedono che tutti i diversi rami governativi, compresi gli organi amministrativi, legislativi e quelli giudiziari, stabiliscano degli uffici *Xinfang*, aperti al pubblico⁶⁴. Questi uffici sono sommersi ogni giorno dall'arrivo di lamentele, suggerimenti e richieste della popolazione attraverso sia delle semplici lettere (“Xìn xìn”) sia con una visita del cittadino in persona (“Fǎng fǎng”), da qui, come accennato in precedenza, l'origine del nome del sistema. Visto che nessuna legge o documento avente valore legale, regola espressamente la gestione della risoluzione delle “petizioni”, questo genere di uffici sono chiaramente distinti dagli organi giudiziari⁶⁵.

In campo ambientalista, nel 1990 l'Agenzia nazionale di protezione ambientale (NEPA, conosciuta ora nelle vesti di ministero per la protezione ambientale SEPA) ha approvato le Misure riguardanti la gestione delle petizioni di protezione ambientale (Huánjìng Bǎohù Xìnfǎng Guǎnlǐ Bànfǎ 环境保护信访管理办法), che sono entrate in vigore nel 1991 ed emendate due volte, nel 1997 e nel 2006⁶⁶.

Per le autorità cinesi il sistema *Xinfang*, come detto in precedenza, opera come strumento di gestione multifunzione. Per questo gli uffici *Xinfang* ricoprono quattro ruoli importanti:

- Sono una risorsa per la raccolta di informazioni per il governo e i funzionari di partito. In un sistema semi-autoritario, come quello cinese, spesso ai leader centrali mancano molte informazioni riguardanti lo sviluppo locale.
- Aiutano le autorità dei livelli superiori nel verificare quali siano i principali problemi inerenti alla “governance” cinese e nel monitorare le azioni dei

63 Minzner, “Xinfang...”, cit., pp.133-137

64 Zhang Taisu, “The Xinfang Phenomenon: Why the Chinese Prefer Administrative Petitioning over Litigation”, *Student Scholarship Papers*, Paper 68, 2008, http://digitalcommons.law.yale.edu/student_papers/68, 03/04/2012

65 Zhang, “The Xinfang...”, cit., p.4

66 Brettel, “Channeling...”, cit., pp.123-124

funzionari locali.

- Aiutano a indirizzare le violazioni dei diritti dei cittadini. Cai Yongshun⁶⁷ nota che, per i cittadini il sistema *Xinfang* aiuta a indirizzare un'ampia gamma di problemi in assenza di un forte sistema legale.
- Infine, portano avanti funzioni di propaganda per aiutare il mantenimento dell'ordine sociale.⁶⁸

Per i cittadini cinesi, il sistema *Xinfang* offre un canale importante di partecipazione pubblica, infatti rappresenta una forma possibile di partecipazione cittadina in un sistema autoritario altrimenti chiuso⁶⁹.

2.3.3 Procedura

Nella RPC la procedura per presentare una denuncia per delle violazioni ambientali non è cambiata in modo radicale nel tempo e si cercherà ora di delinearne i passaggi più importanti.

Se un cittadino vuole sporgere una querela, presentare un suggerimento, una critica o una richiesta per quanto riguarda le tematiche ambientali, può farlo attraverso diversi metodi (accennati anche nei sottoparagrafi precedenti) e cioè: chiamando, scrivendo (lettere o e-mail) o visitando gli uffici appositi di protezione ambientale in carica nell'area amministrativa, alla quale la denuncia fa riferimento⁷⁰, o del livello amministrativo subito superiore⁷¹.

Ogni ufficio di protezione ambientale (definiti solitamente EPB per la loro traduzione inglese: environmental protection bureau) ha proprie procedure di gestione delle

67 Cai Yongshun, "Managed Participation in China", *Political Science Quarterly*, 119, 3, pp. 425-451, 2004

68 Minzner, "Xinfang...", cit., pp.117-118

69 Minzner, "Xinfang...", cit., p.118; Cai, "Managed...", cit., pp.427-431

70 Ogni ufficio di protezione ambientale è incaricato di rispondere alle denunce che riguardano le problematiche che avvengono all'interno della propria giurisdizione, ma spesso cercare di capire quale sia l'ufficio di competenza può essere fonte di confusione.

Per ulteriori approfondimenti vedere: Anna Brettel, "Channeling dissent. The institutionalization of environmental complaint resolution", Ho Peter – Edmonds Richard Louis (eds), *China's Embedded Activism: Opportunities and constraints of a social movement* (fonte sopracitata).

71 Brettel, "Channeling...", cit., pp.128-129

denunce, che variano da luogo a luogo e da livello amministrativo a livello amministrativo. Ma essendo queste variazioni piccole ed avendo le diverse prassi burocratiche tanti punti in comune si riesce a intravedere comunque una procedura simile, che accomuna tutti gli uffici. Uno studio molto importante in tal senso è quello di Anna Brettel, che è riuscita a esemplificare in modo semplice e chiaro tale percorso comune⁷².

In tutti i casi la procedura ha inizio quando un cittadino contatta un EPB per esprimere i propri motivi di malcontento, rispetto a una situazione ambientale che non lo soddisfa. Generalmente, tutti gli EPB sono attrezzati per ricevere le rimostranze 24 ore su 24, fornendo una linea telefonica diretta attiva tutto il giorno⁷³. Queste linee telefoniche ambientali, grazie alle numerose pubblicità concesse loro sui quotidiani, attraverso la televisione e la radio, sono diventate uno degli strumenti di partecipazione pubblica maggiormente utilizzati dai cittadini cinesi.

I funzionari della divisione per gli affari amministrativi del EPB, contattati dal cittadino scontento, registrano la denuncia e la passano al dipartimento appropriato⁷⁴, il quale dovrà investigare su tale faccenda⁷⁵.

Un altro elemento che unisce tutte le pratiche sono i tempi minimi stabiliti dal Regolamento relativo alla gestione delle denunce di protezione ambientale (环境保护信访管理办法 Huánjìng Bǎohù Xīnfǎng Guǎnlǐ Bànfǎ). Mentre il regolamento del 1990 non prevedeva alcun limite temporale per l'analisi e la soluzione delle lamentele, quello del 1997 stabiliva un limite di 30 giorni e la risoluzione doveva essere notificata al querelante. Infine con le misure introdotte nel 2006, il limite si è prolungato fino a 60 giorni (stabilendo dei termini più flessibili in caso di problemi complessi)⁷⁶.

Se un cittadino non è soddisfatto della decisione presa dall'EPB da lui contattato, può scegliere di intraprendere la “procedura del ricorso”. Infatti, con le misure del 1997 si

72 Anna Brettel ha pubblicato un gran numero di articoli e saggi per volumi, che trattano di: relazioni tra sviluppo economico, livello dell'inquinamento e partecipazione pubblica in Cina; associazioni ambientaliste cinesi; giustizia ambientale e sistemi di risoluzione delle dispute e lamentele in Cina e infine di cooperazione ambientale nell'Asia Orientale.

73 Brettel, “Channeling..”, cit., pp.128-129

74 Come ad esempio il Dipartimento per il controllo dell'inquinamento o il Dipartimento per lo sviluppo e l'edilizia.

75 Brettel, “Channeling..”, cit., pp.128-129

76 *Ibidem*.

garantiva il diritto per il firmatario della petizione, di ricorrere presso l'EPB del livello gerarchico successivo nella burocrazia amministrativa. Il regolamento del 2006 non ha fatto altro che sottolineare ed espandere tale diritto dei querelanti⁷⁷. Ma sempre secondo le misure adottate da questi due ultimi regolamenti, ci sono anche dei limiti:

Regolamento del 1997, clausola 31: “L'EPB al livello amministrativo superiore può decidere se risolvere esso stesso la lamentela o se rimandarla all'EPB del livello inferiore per una revisione”

Regolamento del 2006, clausola 33: “I funzionari degli EPB al livello superiore devono tenere in considerazione i suggerimenti dell'EPB al livello inferiore”

Come previsto anche dal sistema giudiziario, un cittadino ha il diritto di appellarsi due volte per ottenere il riesame del suo caso⁷⁸.

| Case no. | District | Enterprise sector | Lodged by whom | Type of complaint | Existence of illegal activity |
|----------|-----------|-------------------|--|---------------------------------|-------------------------------|
| 1. | A | Textile | Worker laid off by enterprise | Wastewater | Yes |
| 2. | A | Textile | Residents of adjacent apartment complex | Noise | No |
| 3. | A | Textile | Villagers in downstream village | Wastewater | Yes |
| 4. | A | Paper production | Residents of adjacent housing complex | Noise, wastewater | Yes |
| 5. | B | Textile | Nearby villagers | Wastewater | Yes |
| 6. | B | N/A ² | Duck farm owner downstream from enterprise | Wastewater | Yes |
| 7. | B | Textile | N/A | Wastewater | Yes |
| 8. | B | Pharmaceutical | N/A | Wastewater | Yes |
| 9. | B | Chemical | Enterprise worker (current employee) | Wastewater | Yes |
| 10. | C | Textile | N/A | Wastewater | Yes |
| 11. | C | Animal husbandry | Local fishermen | Wastewater | Yes |
| 12. | C | Textile | N/A | Wastewater | Yes |
| 13. | NA | Animal husbandry | Local residents | Wastewater Waste gas (smell) | No |
| 14. | Core city | Textile | Enterprise worker | Wastewater | No |

Tabella 18: Studio di alcuni casi di petizioni nella Municipalità di Shanghai (1999-2001)

Risorsa: Benefits and Costs of Shanghai's Environmental Citizen Complaints System - Mara Warwick and Leonard Ortolano⁷⁹

⁷⁷ *Ibidem*.

⁷⁸ *Ibidem*.

⁷⁹ Mara Warwick and Leonard Ortolano, “Benefits and Costs of Shanghai's Environmental Citizen Complaints System”, *China Information*, 21, 2, 2007, pp.237-268

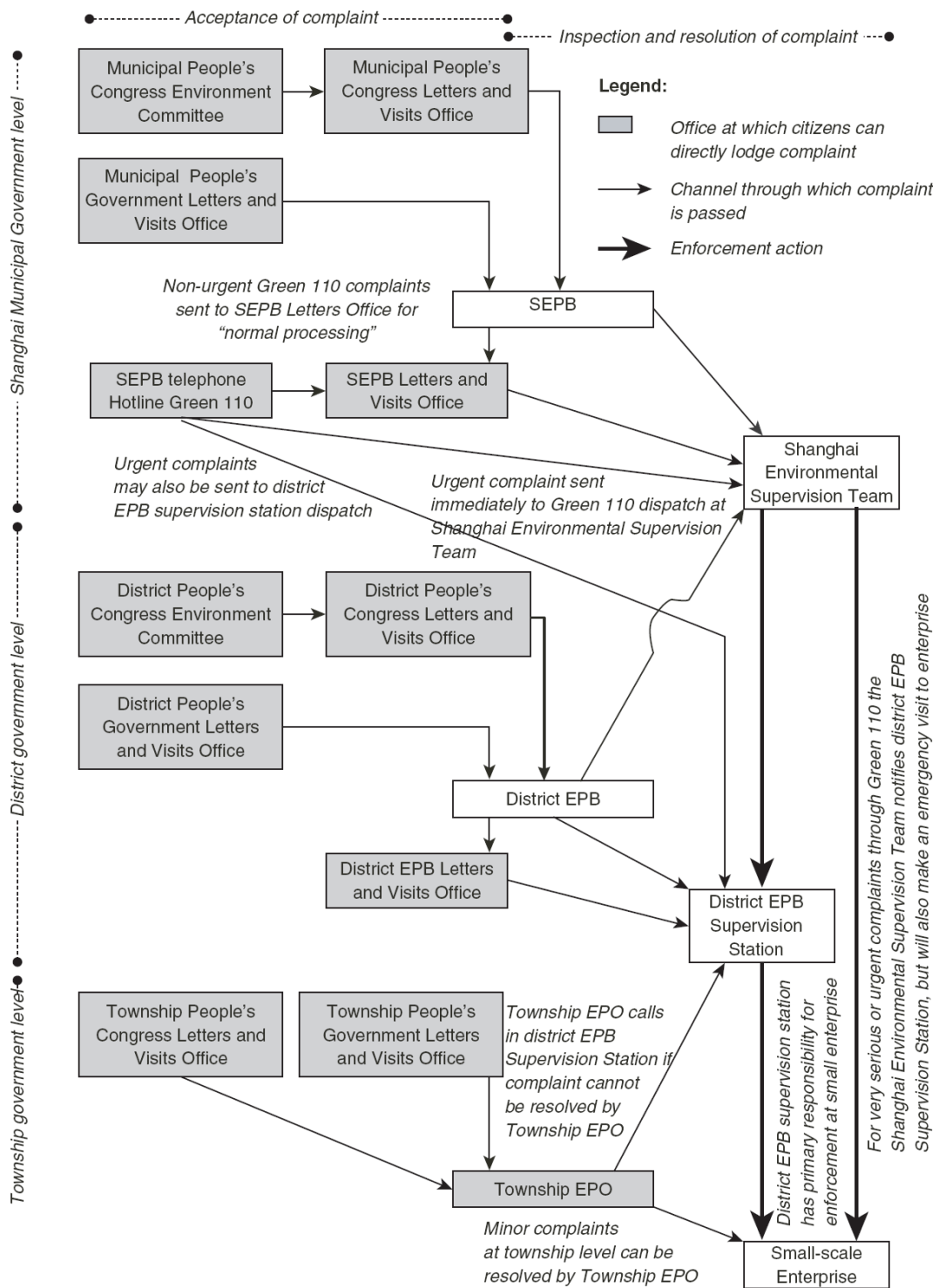


Grafico 6: Quadro istituzionale per l'accettazione e la risoluzione delle petizioni ambientali nella Municipalità di Shanghai
 Risorsa: Benefits and Costs of Shanghai's Environmental Citizen Complaints System - Mara Warwick and Leonard Ortolano⁸⁰

80 *Ibidem.*

2.4 Confronto tra i due principali modelli “ufficiali” di risoluzione: sistema Xinfang e sistema giudiziario

Studi esistenti sul sistema cinese *Xinfang* gli attribuiscono il monopolio virtuale sulla risoluzione delle dispute amministrative per due motivi:

1. Molti argomentano che il sistema di contenzioso amministrativo cinese è così inefficace e corrotto che le persone non hanno migliore opzione che gli uffici *Xinfang*⁸¹.
2. Altri studiosi hanno incolpato invece la tradizione storica cinese: i cittadini cinesi hanno una lunga storia, che si estende fino all'epoca imperiale, di sfruttamento di mezzi non legali per risolvere le proprie rimostranze amministrative e continuerà a farlo per abitudine⁸².

Probabilmente la spiegazione più diffusa tra gli studiosi, che hanno analizzato la popolarità del sistema *Xinfang*, è quella che risulta da una scelta semplice e razionale: i canali legali formali sono semplicemente inefficienti e solitamente falliscono nel tentativo di risolvere il problema. Questo motivo non lascia all'opinione pubblica, nessuna risorsa migliore, che usufruire del sistema *Xinfang*⁸³.

Altri studiosi argomentano invece che, essendo il tasso di successo del sistema *Xinfang* molto basso, c'è una migliore teoria che può spiegare la scelta dei cittadini di tale sistema sul contenzioso legale. I cinesi vanno presso gli uffici *Xinfang* perché in tal modo riescono a parlare direttamente ai funzionari amministrativi, soddisfacendo così il loro desiderio psicologico di partecipazione politica pubblica⁸⁴.

81 Zhang, “The Xinfang...”, cit., pp.5-6
Minzner, “Xinfang...”, cit., pp.176-177

82 Zhang, “The Xinfang...”, cit., pp.5-6
Minzner, “Xinfang...”, cit., pp.107-114

83 Zhang, “The Xinfang...”, cit., pp.23-24
Minzner, “Xinfang...”, cit., pp.176-177

84 Zhang, “The Xinfang...”, cit., pp.29-30
Minzner, “Xinfang...”, cit., p.177

2.5 Le grandi mediazioni: metodo “ufficiale” intermedio tra il sistema Xinfang e il sistema giudiziario

Negli ultimi anni le autorità cinesi hanno iniziato a promuovere la mediazione come risposta alle minacce alla stabilità sociale, affermando che è necessario risolvere il sempre crescente numero di petizioni extra-giudiziali e proteste dei cittadini⁸⁵. Proprio per questa ragione è giusto menzionare un ulteriore canale “ufficiale”, che si può considerare ad un “livello di formalità intermedia” tra le lettere e visite di lamentela e le azioni legali, stiamo parlando delle “grandi mediazioni (Dà Tiáojiě 大调解)”.

Nel 2002 le autorità legali e politiche cinesi hanno introdotto la pratica delle “grandi mediazioni” e in particolar modo nel periodo che va dal 2004 fino ai giorni nostri hanno promosso questo tipo di modello in modo continuativo. La “grande mediazione” è uno strumento ideato al fine di gestire, sotto la guida del partito, delle dispute molto complesse, che possono generare lo scontento delle masse e disagi sociali⁸⁶. Come ci rivelano le trascrizioni di alcune “grandi mediazioni”, queste sono in primo luogo conferenze politiche che puntano al coordinamento degli interventi tra i vari uffici governativi (inclusi quelli giudiziari) e all'elaborazione di soluzioni per evitare le proteste.

Le discussioni possono essere condotte facendo ricorso a limitati riferimenti alle norme di legge, [stando quindi] al di fuori dei canali legali [...] e senza la partecipazione effettiva delle parti [in causa]. Le trattative tra i funzionari hanno così luogo. La pressione politica porta gli uffici riluttanti ad [accettare] un compromesso. In questi casi di forte pressione, i giudici non sono che una parte tra tante altre al tavolo delle trattative politiche. Con la loro stessa carriera messa spesso in gioco, il ruolo dei giudici è lontano dall'essere di un neutrale disinteresse. In alcuni casi, possono servire come consulenti legali, offrendo proposte, che (se accettate) potrebbero mantenere la soluzione finale entro i limiti della legalità. In altri, la mediazione può degenerare in [...] “un esercizio del potere statale da parte dei funzionari locali usando la scusa della

85 Carl F. Minzner, “China's Turn Against Law”, *American Journal of Comparative Law*, 59, 2011, pp.935-984, cit., pp.947-948

86 Minzner, “China's..”, cit., pp.946-947

tradizione.”⁸⁷

Secondo Keith Hand⁸⁸ le “grandi mediazioni” sono la componente fondamentale degli sforzi del partito per mantenere la stabilità. Le definisce come un meccanismo integrato di risoluzione delle dispute, disegnato per risolvere i casi difficili e collettivi a livello locale.

Le [diverse] definizioni di “grande mediazione” variano [tra loro], ma tutte [tendono ad] evidenziare [questo genere di] mediazione come un meccanismo completo di mantenimento della stabilità e di risoluzione delle dispute, che comprende:

1. l'integrazione “top-down” e il dislocamento delle risorse dello Stato, del partito e sociali;
2. la fusione delle mediazioni popolari, amministrative e giudiziarie, progettata per risolvere le dispute complesse al livello base e assicurare la stabilità sociale.⁸⁹

Le caratteristiche che vengono maggiormente enfatizzate sia dalle risorse cinesi che da quelle occidentali sono la natura “top-down” delle *Da Tiaojie* e il ruolo centrale che riveste il Partito-Stato come forza attiva (piuttosto che passiva) nella risoluzione delle dispute⁹⁰.

87 *Ibidem*.

88 Keith Hand, “Resolving Constitutional Disputes in China”, *University Of Pennsylvania East Asia Law Review*, 7, 2011, pp.51-159, cit., pp.143-146

89 Hand, “Resolving..”, cit., p.143-146

90 *Ibidem*.

2.6 Successi e insuccessi dei canali “ufficiali” attraverso lo studio di alcuni casi

La maggioranza dei casi analizzati in questa tesi, è spesso associata ad avvenimenti accaduti in prossimità delle grandi città, prima fra tutte la capitale Pechino. Il motivo di questa situazione è molto facile da comprendere, basti pensare ad esempio alla nascita delle ONG ambientali. Infatti se si mettono a confronto le ONG delle diverse regioni cinesi, quelle di Pechino sono sicuramente comparse per prime. Essere nella capitale dà alle ONG vantaggi nell'acquisire risorse umane, informazioni e finanziamenti⁹¹. In un ambiente in cui si possono già intravedere dei miglioramenti per quanto riguarda la società civile è senza ombra di dubbio più facile che abbiano luogo delle dimostrazioni di scontento da parte dei cittadini, che iniziano ad essere consapevoli dei diritti in loro possesso e dei mezzi con i quali farli valere.

2.6.1 Successo: crisi al parco Yuanmingyuan a causa delle membrane di plastica anti-infiltrazione

L'antico palazzo d'estate (conosciuto in Cina come Yuánmíngyuán 圆明园) era un complesso di palazzi e giardini imperiali, costruiti e poi ulteriormente espansi tra il diciottesimo secolo e la prima metà del diciannovesimo secolo come residenza della corte e giardino privato dell'Imperatore. Durante la seconda guerra dell'oppio (1860), le truppe inglesi e francesi lo diedero alle fiamme e lo saccheggiarono, lasciandolo in rovine. La corte imperiale ha cercato di ristrutturare i giardini imperiali, ma non è riuscita a raccogliere i soldi necessari a portare a termine tale opera. Solo negli anni Ottanta il sito è stato reclamato dal governo cinese e denominato patrimonio di cultura nazionale. Fino ad oggi sono stati proposti diversi progetti di ristrutturazione dell'antico palazzo d'estate, ma tutti molto discussi a causa della possibilità di rovinare o addirittura distruggere un sito di importanza culturale per il Paese⁹².

91 Fu Tao, “Development...”, cit., p.301

92 *Old Summer Palace*, “Wikipedia”, http://en.wikipedia.org/wiki/Old_Summer_Palace, 16/12/2011

Il 21 marzo 2005, il professore dell'Università di Lanzhou 兰州 nel Guansu 甘肃, Zhang Zhengchun 张正春 (studioso di ecologia e appassionato estimatore dei giardini classici cinesi), durante una sua visita al parco *Yuanmingyuan* trovò un centinaio di lavoratori edili che stavano prosciugando i laghi e i corsi d'acqua del parco, con l'intenzione di rivestire tutti i fondali con una membrana di plastica, per aiutare a prevenire le infiltrazioni d'acqua provenienti dal lago. Vedendone i potenziali impatti negativi sui corsi d'acqua, le piante e gli uccelli che dipendono dai laghi del parco, informò i media di e fuori Pechino⁹³.



Foto 7: Questa scena è probabilmente ciò che si è trovato davanti Zhang Zhengchun durante la sua visita al parco *Yuanmingyuan*. Infatti la foto, scattata qualche giorno dopo (il 24 marzo 2004), mostra alcuni operai porre la membrana impermeabile sui fondali dei laghi del Parco.

(Fonte: xinhuanet.com)⁹⁴

Nei giorno seguenti i media cinesi riportarono la notizia del progetto di restauro e dei suoi effetti negativi sull'ecosistema che circonda il parco. Primo tra tutti, il *People's Daily*, che il 28 marzo pubblicò un articolo dal titolo: “*Yuanmingyuan park anti-infiltration project: Protection or Desctruction? Some experts see eco-disaster*”. Venne inoltre postato sul loro sito internet, dando così il via ad un passa parola sul web⁹⁵. Tutto ciò provocò lo scontento dell'opinione pubblica e un conseguente risveglio

93 Zhao Yongxin, “The Yuanmingyuan Park Lake Incident and Its Impact on Public Awareness”, Liang Congjie - Yang Dongping (eds), *The China Environment Yearbook (2005): Crisis and Breakthrough of China's Environment*, Leiden - Boston, Brill, 2007, pp.51-62

94 *Guanzhu Yuanmingyuan zhengzhi gongcheng 关注圆明园整治工程 (Attenzione al progetto di restaurazione del parco Yuanmingyuan)*, “Xinhuanet.com”, 2005, http://news.xinhuanet.com/photo/2005-04/13/content_2824711.htm, 26/01/2012

95 Zhao Yongxing, “The Yuanmingyuan...”, cit., p. 52

dell'interesse nelle questioni di protezione ambientale civile.

Il 30 marzo l'ufficio di protezione ambientale di Pechino iniziò un'ispezione sul progetto e il 31 l'amministrazione statale di protezione ambientale (SEPA⁹⁶) ordinò la sospensione di questo perché illegale, infatti l'amministrazione del parco aveva omesso di sottoporre il progetto alla valutazione sugli impatti ambientali, necessaria prima di poter dare il via ai lavori. Così il giorno seguente i lavori si fermarono.

Nel frattempo avevano iniziato a muoversi anche le organizzazioni non governative, in particolare l'ONG Friends of Nature (FON), che assieme ad esperti, cittadini di Pechino ed altre ONG programmarono dei seminari riguardo questo caso (che ebbero inizio dal primo di aprile del 2005) e collaborarono con i mass media nel mostrare le possibili conseguenze del progetto. Fu proprio FON, che giocò un ruolo molto importante nel sollecitare SEPA a tenere un'udienza pubblica, che potesse consentire alle ONG ambientali e ai cittadini di Pechino di partecipare al processo di valutazione degli impatti ambientali e per assicurare la partecipazione pubblica nel processo decisionale⁹⁷. Così, il 6 aprile SEPA annunciò che l'udienza pubblica sul progetto di “rivestimento dei laghi del parco *Yuanmingyuan*” si sarebbe tenuta il giorno 13 dello stesso mese, per poter così dare ascolto alle idee e alle proposte di tutti quelli interessati al progetto.

Tra i 73 rappresentanti che hanno partecipato all'udienza presieduta da SEPA, vi erano principalmente esperti nel campo della protezione ambientale, della tradizione culturale, dell'edilizia, delle risorse idriche e infine esperti di progettazione, in modo da bilanciare i partecipanti provenienti da diverse parti della società⁹⁸. Durante l'udienza vennero proposte cinque raccomandazioni, elaborate congiuntamente da 7 gruppo ambientalisti. Dopo un mese circa, SEPA chiese all'ufficio amministrativo del parco di presentare una relazione sulla valutazione degli impatti ambientali entro 40 giorni. Ma la scelta dell'agenzia valutatrice non fu facile, finché il 17 maggio l'Università Qinghua accettò

96 In questo caso ci si è riferiti alla SEPA solo con la denominazione di “Amministrazione statale”, perché nel 2005 non aveva ancora acquisito lo status di ministero (avverrà soltanto nel 2008), ma era ancora un dipartimento amministrativo subordinato direttamente all'autorità del Consiglio di Stato.

97 *Participation in Policy-making*, “Friends of Nature”, 2007, <http://www.fon.org.cn/content.php?aid=8616>, 15/12/2011

98 Pu Yufei - Zhang Xueying - Liu Min - Zhao Rui - Sheng Lei, *Transparency and Public Participation in Water Resources Management in China*, Working Paper, State Information Center, Beijing, 2007, cit., p.12

l'incarico, consentendo il proseguimento del lavoro di valutazione.

Il 7 luglio del 2005 SEPA, dopo aver esaminato il rapporto fatto dall'Università Qinghua, che denunciava l'illegalità del progetto di restauro e lo stato dei danni già provocati all'ecosistema del parco, decise di accettare le conclusioni descritte dal rapporto e richiese una correzione completa del progetto di “rivestimento dei laghi” del parco.

È stato scelto e analizzato questo caso particolare per il suo livello di apertura al pubblico senza precedenti. Il modo in cui si è affrontata questa crisi è stato così apprezzato da diventare un modello di successo di collaborazione tra ONG ambientali e autorità governative ambientali. Alle ONG ambientali si riconosce il merito di aver divulgato le informazioni riguardo al caso nella fattispecie e di aver garantito un meccanismo utile di partecipazione pubblica. L'udienza pubblica di discussione sul progetto anti-infiltrazione del 13 aprile, sponsorizzata e promossa da SEPA, è considerata invece un grande passo in avanti nella protezione ambientale cinese⁹⁹. Infatti fu proprio questa la prima udienza pubblica a livello nazionale su un problema ambientale¹⁰⁰.

La vittoria dell'opinione pubblica nell'incidente di *Yuanmingyuan* è dovuta all'accresciuta consapevolezza per la protezione ambientale, che è il risultato del duro lavoro d'educazione ambientale promosso negli ultimi decenni dalla scuola pubblica, dalle ONG ambientali e dai mass media.

Questa faccenda è diventata inoltre un simbolo del progresso nella vita politica dei cinesi. Per la prima volta, il risultato dell'incidente non è stato deciso da un leader politico, come in molti casi precedenti, ma da una relazione sulla valutazione degli impatti ambientali, condotta sulla base del rispetto della legge.

99 Yang Dongping, “China's Environmental Protection at the Crossroads”, Liang Congjie - Yang Dongping (eds), *The China Environment Yearbook (2005): Crisis and Breakthrough of China's Environment*, Leiden - Boston, Brill, 2007, pp.xxi-lix, cit., p.xxxii

100 *Participation in Policy-making*, “Friends of Nature”, 2007, <http://www.fon.org.cn/content.php?aid=8616>, 15/12/2011

2.6.2 Insuccesso: la lotta dei residenti del quartiere Baiwang Jiayuan a Pechino

Il quartiere Bǎiwàng Jiāyuàn (百旺家苑) nella capitale cinese, grazie alla sua posizione favorevole in una zona verde a nord della Palazzo d'estate e alla vicinanza al Parco forestale del Monte Baiwang, gode di un bellissimo scenario naturale. Fu proprio la volontà di mantenere il territorio naturale nella sua integrità, che diede la giusta spinta ai cittadini del quartiere per dimostrare la loro forte determinazione nel voler partecipare al processo decisionale di protezione ambientale¹⁰¹.

Nel febbraio 2004, senza dare alcuna notizia ai residenti del quartiere, la compagnia elettrica “Beijing Electric Power Corporation” ha dato il via alla costruzione, nella cintura verde pubblica del quartiere stesso, di due torri per il passaggio di una linea di trasmissione elettrica 220Kv/110Kv. Il progetto della linea, chiamato generalmente “Xi Shangliu Power Transmission Project (Xī-Shàng-Liù shū biàndiàn gōngchéng 西上六输变电工程)” a causa della tratta di percorrenza della linea elettrica (che partiva dalla località Xisha Tun fino ad arrivare a quelle di Shang Zhuang e Liulang Zhuang) creò da subito preoccupazione tra i residenti del quartiere *Baiwang Jiayuan*. La preoccupazione dei cittadini riguardava i possibili danni alle loro proprietà (che potevano risultare insicure dopo i lavori), i danneggiamenti alle risorse acquifere e in particolar modo alla propria salute¹⁰².

Proprio per questo motivo i residenti hanno iniziato ad informarsi sull'alta tensione e non ci hanno messo molto a scoprire che una prolungata esposizione alle radiazioni elettromagnetiche, generate da queste livello di tensione, può minacciare la salute delle persone. Ad aggravare la situazione era il fatto che l'asilo era la struttura più vicina alle torri della trasmissione dell'energia elettrica (a soli 30 metri di distanza¹⁰³) e per questo motivo i genitori si rifiutarono di portarci ancora i figli.

101Zhang Jingjing – Liang Xiaoyan, “Safeguarding Environmental Rights: Activist Efforts by Resident of Beijing's Baiwang Jiayuan Neighborhood”, *The China Environment Yearbook (2005): Crisis and Breakthrough of China's Environment*, Leiden - Boston, Brill, 2007, pp.373-382

102Zhang Jingjing – Liang Xiaoyan, “Safeguarding...”, cit., p.374

103La World Health Organization (WHO) considera questo genere di radiazioni potenzialmente cancerogene. Le ricerche hanno dimostrato che i bambini che vivono entro i 200 metri da una linea dell'alta tensione ha il 30% di possibilità in più di contrarre una leucemia.

I residenti del quartiere hanno così deciso di fare ricorso all'ufficio amministrativo di protezione ambientale di Pechino (BEPA), resi più forti da quello che avevano letto da “The Regulation of the Municipal Electricity Program”, il quale prevedeva che nessuna linea elettrica ad alta tensione (da 66Kw in su) potesse attraversare dei centri cittadini e delle rinomate zone turistiche.

Ricevuto il ricorso, BEPA fece partire un'indagine sul caso¹⁰⁴.

L'otto giugno del 2004 i residenti ricevettero la notifica dei risultati dell'indagine di BEPA e cioè, che il progetto non era valido, perché la compagnia costruttrice non lo aveva sottoposto ai necessari esami sugli impatti ambientali (VIA). Però fu soltanto il 22 giugno che BEPA ordinò “effettivamente” la sospensione del progetto e la formulazione da parte della compagnia elettrica di un report VIA.

Anche se aveva ricevuto tale ordine, la compagnia elettrica tentò più volte di trasgredirlo cercando di proseguire i lavori. Ogni tentativo della compagnia era portato avanti da un numero sempre maggiore di operai, per contrastare i residenti del quartiere che li ostacolavano. Al primo tentativo, il 17 luglio, il piccolo gruppo di operai venne scacciato facilmente dai residenti, la seconda volta (il 23 luglio) il numero degli operai era salito a 40 e dopo che i cittadini fallirono nel persuaderli a non proseguire i lavori, dovette intervenire la polizia che li riuscì finalmente a convincere ad allontanarsi. Infine al terzo tentativo, subito qualche giorno dopo, gli operai erano più di un centinaio, ma i residenti decisi ad usare anche la forza per salvaguardare i loro diritti riuscirono a far ritirare gli operai¹⁰⁵. Questi continui tentativi da parte della compagnia costruttrice convinsero i residenti dell'idea di doversi organizzare in modo più efficace, fondando addirittura un comitato: “The Rights Protection Committee of the Baiwang Jiayuan District”.

Lo stesso giorno del terzo tentativo, BEPA ha annunciato la data per l'inizio delle udienze probatorie per determinare se dare o meno il permesso alla compagnia elettrica per proseguire con il progetto. Il mese successivo, più precisamente il 13 agosto, BEPA ha tenuto la prima udienza. I residenti del quartiere *Baiwang Jiayuan*, che parteciparono

104Zhang Jingjing – Liang Xiaoyan, “Safeguarding...”, cit., p.374

105Zhang Jingjing – Liang Xiaoyan, “Safeguarding...”, cit., p.375

all'udienza, notarono da subito alcuni problemi di procedura e chiesero l'annullamento del progetto. Nonostante le obiezioni, non solo dei residenti del quartiere ma anche di gruppi di imprenditori e altre parti interessate, il 6 settembre BEPA ha approvato comunque la valutazione degli impatti ambientali del progetto.

I residenti, non rimasero troppo delusi da questa decisione, infatti in una loro dichiarazione ammisero che avevano già da prima poche aspettative in questo genere di procedura e nella volontà da parte di BEPA di mettersi contro gli interessi industriali. Ma non per questo rinunciarono al desiderio di far valere le loro idee e annunciarono che quello fatto fino ad allora era solo l'inizio della lotta per far rispettare i loro diritti ambientali. Infatti nel periodo che seguì (dalla fine del 2004 attraverso tutto il 2005) organizzarono tre discussioni amministrative e quattro casi amministrativi, rivisitando le affermazioni fatte nella prima udienza pubblica¹⁰⁶.

In particolare, il 21 settembre e il 30 settembre fecero domanda per avere un riesame amministrativo rispettivamente a SEPA e alla municipalità di Pechino. In entrambe le situazioni il riesame fu rifiutato, anche se da parte di SEPA la risposta definitiva arrivò soltanto il 17 marzo 2005, a distanza di più di un anno dall'inizio dei lavori all'interno del quartiere *Baiwang Jiayuan*.

Durante l'udienza pubblica del 13 agosto i residenti del quartiere *Baiwang Jiayuan* riuscirono ad apprendere una serie di informazioni importanti, da poter utilizzare per far valere legalmente i loro diritti. In particolare scoprirono che:

Il progetto era stato realizzato grazie all'ottenimento del “permesso per i progetti edili”, emesso dalla Commissione municipale di Pechino per la pianificazione urbana¹⁰⁷.

Impugnando tale nozione, i residenti decisero di portare davanti al Tribunale popolare di

106Zhang Jingjing – Liang Xiaoyan, “Safeguarding...”, cit., pp.375-376

107Li Yangfan, “*The Necessity of Establishing Administrative Litigation for Environmental Public Interest in China: Views From the Case of Baiwang Jiayuan*”, slide di presentazione del discorso tenuto durante l'evento “Greening the Courts: China's Legal Advocates Giving Voice to Pollution Victims and the Environment” (11 aprile 2007), organizzato dal Woodrow Wilson International Center for Scholars.

Materiale scaricabile da: <http://www.wilsoncenter.org/event/greening-the-courts-chinas-legal-advocates-giving-voice-to-pollution-victims-and-the>, 09/12/2011

Pechino del distretto di Haidian 海淀, una causa amministrativa che denunciava una violazione della legge da parte della Commissione municipale di Pechino per la pianificazione urbana, affermando che:

Con la sua azione amministrativa, di rilascio del permesso edile in favore della compagnia elettrica, ha violato i diritti di proprietà e personali dei residenti del quartiere¹⁰⁸.

Infatti le torri di trasmissione elettrica una volta messe in funzione avrebbero emesso radiazioni elettromagnetiche, danneggiando così la salute e la proprietà delle comunità adiacenti. Forti di queste convinzioni di illegalità chiesero al tribunale di annullare il permesso di costruzione. Tuttavia la corte decise di archiviare il caso perché i residenti non riuscirono a dimostrare che questo genere di radiazioni possano “effettivamente” nuocere alla salute umana. Indignati dal rifiuto ottenuto, i querelanti non accettarono la decisione presa in prima istanza dal tribunale del distretto di Haidian e il 26 aprile 2005 fecero appello al Tribunale intermedio popolare di primo livello di Pechino¹⁰⁹. Ma la sentenza emessa da quest'ultimo, contrariamente a quanto speravano i residenti di *Baiwang Jiayuan*, riteneva che il giudizio espresso dal tribunale di grado inferiore fosse corretto. Il tribunale ha motivato la sua sentenza affermando che la richiesta dei residenti fosse priva di fondamento, perché la relazione tra radiazioni elettromagnetiche e danni alla proprietà e alla salute al momento non è ancora certa.



Foto 8: I proprietari residenti al quartiere *Baiwang Jiayuan* mentre stanno portando avanti un movimento di protezione dei diritti contro l'inquinamento da elettromagnetismo dovuto all'alta tensione. (Foto di Chen Jianshe - Fonte: ccmedu.com)¹¹⁰

¹⁰⁸*Ibidem*.

¹⁰⁹Zhang Jingjing – Liang Xiaoyan, “Safeguarding...”, cit., p.380

¹¹⁰Dong Wei 董伟, *Juzhu gaibian Zhongguo: gongmin wenhua zhengzai shequ xingqi* 居住改变中国: 公民文化正在社区兴起 (*La residenza modifica la Cina: la cultura cittadina fa fiorire il senso di comunità*), “Ccmedu.com”, 2007, http://www.ccmedu.com/bbs49_38881.html, 31/01/2012

Lo studio di questo caso, è molto utile per comprendere le difficoltà che devono affrontare i cittadini cinesi per salvaguardare i propri diritti ambientali. Infatti non è sempre facile per i cinesi far valere le proprie opinioni di scontento su una situazione ambientale che li preoccupa, come invece sembrava proporre l'esempio illustrato nel sottoparagrafo precedente.

Questo caso infatti porta alla luce una serie di problematiche, tra le quali possiamo certamente menzionare:

- i difetti nella sistematica della valutazione degli impatti ambientali;
- i problemi nella determinazione della competenza giurisdizionale nelle dispute tra interessi pubblici e industriali nei conflitti ambientali;
- e infine, le carenze nel determinare gli standard legali appropriati da usare nei casi di diritto amministrativo ambientale¹¹¹.

Secondo Li Yangfan, professoressa e esperta di diritto ambientale della Renmin University, i limiti legislativi evidenziati in questo caso, nel proteggere gli interessi pubblici in Cina si possono riassumere in tal modo:

- Il contenzioso per la protezione degli interessi pubblici è escluso dal ricorso giudiziario.
- Il ricorso giudiziario può essere intrapreso solo se i danni causati dalle azioni amministrative possono essere provati, il che richiede un alto livello di causalità.
- Le azioni amministrative teoriche (astratte) non possono essere considerate un'estensione del contenzioso amministrativo¹¹².

Inoltre è utile menzionare che il “Xishangliu Power Transmission Project” era un programma ritenuto di importanza strategica per la preparazione di Pechino ai giochi olimpici del 2008. Proprio per questo è facile dedurre un altro motivo di tanta difficoltà per i cittadini del quartiere nel far valere le proprie ragioni. Infatti nella discussione di questo caso i regolatori hanno dato la precedenza a un “interesse pubblico più ampio” a

111Zhang Jingjing – Liang Xiaoyan, “Safeguarding...”, cit., p.376

112Li Yangfan, ““The Necessity of...”, slide (vedi note precedenti).

discapito di quello di un piccolo gruppo di cittadini locali¹¹³. Anche se in realtà gli interessi lesi non erano solo quelli privati dei residenti ma del pubblico in generale, visto che il progetto influenzava l'integrità del panorama naturale e dei siti d'interesse storico (Palazzo d'estate e Parco Forestale *Baiwang*).

Anche se questo caso è stato illustrato per mettere in luce i lati negativi dei canali ufficiali di dimostrazione dello scontento cittadino, non si è voluto certamente sminuire l'impegno mostrato dalla popolazione del quartiere *Baiwang Jiayuan*, che ha cercato di sfruttare in ogni modo le possibilità di partecipazione pubblica. Un fattore molto significativo, scaturito durante il loro percorso di “manifestazione del dissenso”, è la forte coesione dei cittadini che ha raggiunto il suo massimo livello con la formazione del “Comitato per la protezione dei diritti del distretto *Baiwang Jiayuan*”. Questo infatti, grazie anche alla forza integrante di Internet, creò un proprio sito web per migliorare la comunicazione all'interno del comitato e fra tutti i sostenitori della causa.

113Zhang Jingjing – Liang Xiaoyan, “Safeguarding...”, cit., p.380

3. Terza fase: proteste popolari, canali “non ufficiali” di dimostrazione dello scontento

“水能载舟，亦能覆舟”
“Shuǐ néng zàizhōu, yì néng fùzhōu”

I regolatori cinesi del passato comparavano spesso le masse ad un corso d'acqua e lo Stato, che le governava ad una barca: una barca che se mal guidata, poteva essere facilmente capovolta. Questo concetto si è poi tramandato nel tempo, arrivando fino ai giorni nostri, trasformato in un modo di dire (Chéngyǔ 成语): “l'acqua può sostenere la barca, ma può anche capovolgerla”¹.



Immagine 2: “水能载舟，亦能覆舟 Shuǐ néng zàizhōu, yì néng fùzhōu”

Quest'immagine rappresenta in pieno l'analogia sopra esposta. I caratteri all'interno delle mani, 人民 (renmin) e 群众 (qunzhong), significano rispettivamente “popolo” e “masse”. Invece il carattere sul sacco pieno di soldi, 贪 (tan), corrisponde a “corruzione”. Infine sui pantaloni dell'omino c'è il carattere 长, che si traduce con “capo, superiore”, la “X” affianco, indica che ci si riferisce ad un superiore di qualsiasi genere, non ad una categoria specifica (di un'azienda, della gerarchia burocratica, ecc.), ampliando in tal modo la portata di questa analogia. Si può chiaramente vedere come le mani, si confondano e trasformano in onde, che cercano di capovolgere la barca, sulla quale si trova il superiore corrotto.

(Autore: Zhao Guoming 赵国明; Fonte: Laoren Bao 老人报, http://lrb.dayoo.com/html/2011-08/26/content_1458337.htm)

1 Traduzione tratta dal “Grande dizionario Cinese-Italiano” di Giorgio Casacchia e Bai Yukun, ISIAO (editore), 2008. (cit., Volume II, p.1413)

L'origine di questo detto si riconduce a Xunzi 荀子², infatti se ne possono trovare i riferimenti in alcuni dei suoi scritti, tra cui:

- “Il Duca Ai (Xúnzǐ: Āi Gōng 荀子 • 哀公)”, nel quale Xunzi fornisce una spiegazione ad un dialogo tra Confucio³ e il Duca Ai⁴;
- “Regolamentazioni per un Re (Xúnzǐ: Wángzhì 荀子 • 王制)”, nel quale spiega come i regnanti devono comportarsi con il popolo.

Quest'espressione verrà ripresa più volte anche in epoca Tang (618-907 d.C), più precisamente dal secondo Imperatore di questa dinastia, Li Shimin 李世民 (599-649 d.C.) e dal famoso funzionario modello di quell'epoca Wei Zheng 魏征 (581-643 d.C.), conosciuto per la sua integrità e saggezza.

Questo proverbio si riferisce metaforicamente ad “un qualcosa (o qualcuno)”, che se usato in modo corretto, sarà di beneficio; ma se impiegato in modo scorretto, non potrà far altro che nuocere. Nel nostro caso, quello del binomio popolo-governante, il soggetto regolatore ha bisogno del supporto della popolazione, importante per garantirgli una continuità al potere, ma questa chiave per il successo è in realtà un'arma a doppio taglio, perché con altrettanta velocità i cittadini possono minare la stabilità del governo.

Quest'analogia si adatta benissimo anche a situazioni riferite all'attuale Cina. Le buone o cattive condizioni di vita della popolazione sono infatti un riflesso diretto dello sviluppo (buono oppure cattivo) del lavoro del partito, già alla base della gerarchia governativa, e cioè a livello locale. Capire queste parole, significa comprendere l'enormità della forza in mano al popolo e dell'importanza del poter essere sostenuti o meno da questa.

Dopo quest'introduzione storico-culturale, si analizzerà nella pratica come i cittadini cinesi riescono tutt'oggi ad utilizzare questa loro seconda abilità, di minaccia alla

2 Noto filosofo e letterato cinese, vissuto approssimativamente tra il 313 e il 238 a.C., durante il Periodo dei regni combattenti. Esponente importante della scuola confuciana, ha promosso la teoria, secondo la quale tutti gli uomini nascono con un'indole cattiva, in contrasto con la teoria più ottimistica di Mencio (372-289 a.C.) che ritiene invece che la natura umana sia originariamente buona.

3 Confucio (vissuto tra il 551 e il 479 a.C.) è il più importante filosofo dell'antica Cina. La proliferazione della suo pensiero filosofico ha dato il via alla più importante scuola di pensiero cinese, il “Confucianesimo” (Rújiā 儒家).

4 Il Duca Ai (morto nel 468 a.C., la data della nascita non è certa) fu duca dello stato di Lǔ (魯), un antico stato cinese del Periodo delle primavere e degli autunni (770-454 a.C.).

stabilità.

Nel capitolo precedente si è visto come il cittadino cinese può tentare di far riconoscere i propri diritti ambientali in modo legale. Anche se i progressi in campo legislativo e burocratico sono numerosi, ancora troppi sono i limiti nell'affermazione e rivendicazione legale dei diritti civili nella RPC.

A tal punto una domanda sorge spontanea: cosa succede quando il cittadino cinese in cerca di riconoscimenti viene bloccato e limitato nell'esercizio dei suoi diritti? Sono proprio queste le basi, dalle quali sfociano l'attivismo ambientale e le conseguenti proteste (o come direbbe un funzionario cinese gli incidenti ambientali di massa).

Nel momento in cui i canali ufficiali della risoluzione sono ostruiti, i conflitti ambientali sbocciano in proteste più o meno gravi ed estese. Questo non significa che la protesta sia la conseguenza diretta di gravi situazioni di degrado ambientale. Non è stato infatti osservato nessun legame diretto, ma non si può comunque sottovalutare il fatto che il fenomeno sia in costante espansione. L'aumento senza precedenti di incidenti ambientali indica che oltre ad una crescita economica straordinaria e ad enormi trasformazioni sociali, la RPC sta sperimentando anche un fase di frequenti incidenti ambientali, dovuti alla negligenza di lungo termine nel campo della protezione ambientale e all'inadeguatezza nel management ambientale⁵.

La prima condizione per il sorgere di ogni tipo di attivismo è la presenza di aree di conflitto sociale, che possono scaturire da problematiche di diversa natura, come ad esempio quella economica, sociale oppure ambientale.

Le riforme economiche hanno generato un divario sempre più ampio tra ricchi e poveri, una disoccupazione crescente e problemi di governance a causa dell'incapacità statale di mantenere il passo con gli sviluppi socio-economici. Come risultato, conflitti sociali e proteste popolari si sono manifestate in numero sempre maggiore negli anni passati⁶. Il boom economico cinese è stato accompagnato da un serio inquinamento dell'aria,

5 Yang Dongping, "China's Environmental Protection at the Crossroads", Liang Congjie - Yang Dongping (eds), *The China Environment Yearbook (2005): Crisis and Breakthrough of China's Environment*, Leiden - Boston, Brill, 2007, pp.xxxii-xxxiii

6 Ho Peter, "Introduction: embedded activism and political change in a semi-authoritarian context", Ho Peter - Edmonds Richard Louis (eds), *China's Embedded Activism: Opportunities and constraints of a social movement*, London - New York, Routledge, 2007, pp.1-19

dell'acqua, del terreno e sonoro. I pessimi dati ambientali cinesi riportati in vari volumi e documenti si riflettono chiaramente nell'aumento dello scontento popolare. Proprio per queste ragioni l'attivismo ambientale ha trovato nella RPC terreno fertile⁷.

“Il contesto semi autoritario cinese è alla base di ogni specifico tratto che caratterizza l'attivismo sociale odierno – una forma di ambientalismo frammentario, altamente localizzato e non conflittuale. Nonostante queste caratteristiche sarebbe un errore affermare che, l'ambientalismo radicatosi in Cina sia un movimento docile e silenzioso. Esso è invece un adattamento alla forma di governo corrente, altamente efficace [perché sottoposto ad un] continuo negoziato, attraverso il quale può essere esercitata un'influenza politica considerevole. La principale caratteristica e successo delle riforme cinesi si [possono riscontrare in una] strategia di cambiamento graduale. [... Proprio per questo motivo, questo genere di] ambientalismo dovrebbe essere considerato come una fase transitoria, una caratteristica in cambiamento di una società civile emergente, in un ambiente semi-autoritario. Dal momento in cui l'attivismo ambientale ha fatto la sua prima apparizione sul palcoscenico politico cinese, ha guadagnato un potere considerevole e ha sviluppato dei collegamenti internazionali [in continua crescita] come risultato della sua stessa radicalizzazione. La domanda che ci si dovrebbe porre, non è perciò se lo Stato cinese dovrebbe o meno permettere agli attivisti e alle ONG di intraprendere tattiche di mobilitazione di massa radicali e conflittuali ma piuttosto sotto quali circostanze e in quale momento del corso delle riforme.⁸”

Quello che Peter Ho definisce come “embedded social activism” è un paradosso del sistema cinese. Il conseguente risultato del corrente sistema politico semi-autoritario cinese è un forma di governance nella quale il Partito-Stato da una parte impone delle misure formali e severe di controllo, ma dall'altra parte lascia aperte delle vie di azione politica per i gruppi non-governativi e agli attivisti.

Un caso degno di nota in questo senso è proprio lo sviluppo dell'ambientalismo cinese⁹.

7 *Ibidem.*

8 *Ibidem.*

9 Ho Peter, “Self-imposed censorship and de-politicized politics in China: green activism or a color revolution?”, Ho Peter – Edmonds Richard Louis (eds), *China's Embedded Activism: Opportunities and constraints of a social movement*, London – New York, Routledge, 2007, pp.20-43

3.1 Incidenti ambientali di massa:

Terminologia

Prima di iniziare a definire il fenomeno, è meglio fare delle precisazioni terminologiche sui concetti che si utilizzano nella società cinese per rappresentare le proteste ambientali. Nei discorsi della contemporaneità cinese non si parla quasi mai di proteste ambientali, ma ci riferisce invece a “incidenti ambientali di massa” (Huánjìng qúntǐxìng shìjiàn 环境群体性事件) oppure a “incidenti di massa causati dall'inquinamento ambientale” (Huánjìng wūrǎn dǎozhì de qúntǐxìng shìjiàn 环境污染导致的群体性事件).

Sebbene non si conosca l'esatta origine di questo concetto, è pressoché ovvio che derivi dal più generale termine di “incidente di massa” (Qúntǐxìng shìjiàn 群体性事件), che indica un generale aumento della tensione sociale nella società¹⁰. The China Environment Yearbook del 2009 cita così:

“La definizione di incidente di massa è piuttosto ambigua e varia da provincia a provincia, ma gli incidenti ambientali di massa sono in genere situazioni, nelle quali gruppi di persone si uniscono per esprimere la loro disapprovazione nei confronti di una varietà di problemi relativi all'ambiente. Le cause più comuni degli incidenti ambientali di massa sono l'inquinamento dei corsi d'acqua provenienti da fabbriche specifiche e complessi industriali, l'appropriazione delle terre e la dislocazione delle persone per progetti industriali e acquiferi (ad esempio le dighe), e l'inquinamento dell'aria causato da fabbriche specifiche e centrali elettriche.¹¹”

Wang Weiguang¹², durante la sua carica da vice presidente della Scuola Centrale del Partito, fornì in un articolo del 2006, un importante definizione di incidente di massa, e

10 Ma Tianjie, “Environmental Mass Incidents in Rural China: Examining Large-Scale Unrest in Dongyang Zhejiang”, *China Environment Series*, Woodrow Wilson International Center for Scholars, 10, 2008/2009, pp.33-49

11 Yang Dongping (ed), “Terminological Glossary”, *The China Environment Yearbook (2009): Crises and Opportunities*, Leiden - Boston, Brill, 2009, pp.271-275

12 Ricoprì questa carica dal 1998 al 2007. Ora invece è vice-presidente dell'Accademia Cinese delle Scienze Sociali.

cioè:

“La manifestazione di conflitti interni del popolo sempre più conflittuali e acuti, conflitti sociali gravi che influenzano, disturbano e danneggiano il normale ordine sociale.¹³”

A questa definizione ne vengono date di più dettagliate in vari documenti legali, Ma Tianjie ne prende ad esempio uno in particolare:

Nel regolamento “The Implementation Rules for the Anticipation and Handling of Mass Incidents in Shenzhen” si individuano otto diverse forme di incidenti di massa:

1. Petizioni collettive su larga scala;
2. Raduni, proteste e dimostrazioni illegali, che coinvolgono un gran numero di partecipanti;
3. Scioperi illegali;
4. Gruppi di persone che circondano e sabotano importanti strutture del partito, governative, giurisdizionali e altre;
5. Blocco delle principali linee di trasporto e l'illegale occupazione di luoghi pubblici, che coinvolgono un gran numero di persone;
6. Impedimento collettivo di progetti di costruzione di importanza nazionale, provinciale e municipale;
7. Attacchi o rapimento di gruppo di funzionari pubblici;
8. Altre attività indotte dai conflitti interni delle persone che danneggiano l'ordine pubblico¹⁴.

Ci sono inoltre altri termini che sono stati utilizzati per definire tale fenomeno. Uno di questi è sicuramente “Mínbiàn 民变”, che corrisponde ai concetti italiani di insurrezione di massa, rivolta popolare e disordini civili¹⁵. Si possono elencare ulteriori esempi, come “Qúnzhòng jíjí xíngdòng 群众集体行动 (Azioni collettive delle masse)”, “Kàngyì shìwēi 抗议示威” (Manifestazione di protesta) e il meno frequente “Sāoluàn 骚乱” (Moto di piazza).

13 Ma, “Environmental Mass...”, cit., p.34

14 *Ibidem*.

15 Nel “Grande dizionario Cinese-Italiano” di Giorgio Casacchia e Bai Yukun (ISIAO 2008) il termine 民变 viene tradotto con “moto popolare”.

3.2 Studio delle proteste popolari nella Cina contemporanea

Tra gli osservatori delle politiche del dissenso, furono gli eventi legati al 4 giugno 1989 a generare una grande quantità di analisi da parte, sia di teorici dei movimenti sociali, sia di sinologi di vecchia data. Nella RPC, non si avvertiva un livello tale di “attenzione internazionale” (rivolta alle agitazioni popolari), dai tempi della Rivoluzione Culturale¹⁶. Proprio per questo motivo, molti esperti sinologi analizzarono vari aspetti di questo fenomeno per capire cosa poteva significare per le politiche del dissenso. Fu presto chiaro che, gli eventi del 1989 ebbero per la storia cinese un importante significato teorico e storico¹⁷. In seguito, ad eccezione dello sviluppo e della soppressione del movimento Falun Gong¹⁸ nel 1999-2000, le azioni popolari in Cina hanno raramente guadagnato l'attenzione internazionale che ricevettero nel 1989¹⁹.

3.2.1 Diverse opportunità politiche

Molti studiosi hanno cercato di analizzare i temi legati al dissenso popolare nella Cina contemporanea. Possiamo citare ad esempio l'ottimo lavoro portato avanti da Kevin J. O'Brien e Rachel E. Stern, i quali riescono ad individuare, riunendo il lavoro di

16 “La Rivoluzione Culturale (1966-1969) è ideata da Mao come rimedio straordinario al pericolo di involuzione autoritaria e burocratica della rivoluzione cinese. Consiste essenzialmente nella mobilitazione delle masse, al di fuori dell'ordinario quadro direttivo immediato e capillare della macchina del PCC, perché dalla loro "inventiva" nascono forze e iniziative popolari che permettano il rilancio della rivoluzione su basi meno legate al funzionamento, e al peso, dell'apparato. È "culturale" nel senso di comportamento socio-politico.”

(Fonte: http://www.tuttocina.it/tuttocina/storia/riv_cult.htm, ultimo accesso: 20/05/2012)

17 Kevin J. O'Brien – Rachel E. Stern, “Introduction: Studying Contention in Contemporary China”, Kevin J. O'Brien (ed), *Popular Protest in China*, Cambridge, Harvard University Press, 2008, cit., pp.11-12

18 “Nell'ultimo decennio si è sviluppato in Cina il movimento denominato Falun Gong, la coltivazione della Ruota della Legge, un movimento destinato ad assumere un ruolo sempre più importante nella scena religiosa e politica della Cina. Si tratta di una nuova pratica di qigong della scuola buddhista presentata dal fondatore Li Hongzhi (nel 1992) come un metodo avanzato di coltivazione dell'energia. A causa della sua crescente popolarità e diffusione anche all'estero questo movimento venne osteggiato e censurato dal governo cinese. Dopo l'arresto nel 1999 di alcuni praticanti di Falun Gong si scatena una manifestazione davanti alle sedi del governo centrale. Nel luglio dello stesso anno, Jiang Zemin lancia una campagna di repressione, legalizzata nell'ottobre successivo da una legge con valore retroattivo.”

(Fonte: http://www.tuttocina.it/mondo_cinese/105/105_vann.htm#9, ultimo accesso: 20/05/2012)

19 O'Brien – Stern, “Introduction...”, cit., p.12

diversi studiosi, le diverse opportunità politiche che stanno alla base della diversificazione delle dimostrazioni popolari nella RPC. Non esiste infatti una struttura unitaria nazionale di pari opportunità, ma ci sono diverse possibilità ed ostacoli alla mobilitazione popolare²⁰. Prendendo in prestito la classificazione fatta da O' Brien e Stern, verranno elencate ora le variabili, dalle quali dipendono le opportunità politiche in Cina.

Le opportunità, dalle quali possono scaturire gli “incidenti di massa”, possono variare in base a:

1. Gruppo sociale. Una consolidata storia di proteste studentesche, permettono ad esempio agli studenti cinesi grande libertà di contestazione. Gli studenti, con le parole di Jeffrey Wassertrom, hanno servito a lungo come sirena d'allarme per i problemi pubblici. [...]
2. Regione e problematica. Come afferma William Hurst, il modo di vedere il dissenso dei lavoratori da parte dell'élite locale, dipende dall'economia politica di una certa regione. [...] Guobin Yang suggerisce anche che l'atteggiamento del governo nei confronti delle azioni popolari dipende [dalla natura] del problema. Temi meno sensibili, che comprendo il nazionalismo anti-giapponese, i diritti dei più deboli e la corruzione locale, godono di un certo grado di tolleranza, o almeno di indifferenza.
3. Livello governativo. “Rightful resistance” di Kevin J. O'Brien e Li Lianjiang punta sui protestanti che indirizzano il supporto per i loro sforzi ai livelli [governativi/amministrativi] più alti, per il controllo della cattiva amministrativa locale. [...] Le opportunità derivano in parte dalla “divisione locale-centrale”, gli attivisti usano la minaccia di (ulteriori) disagi per “aumentare la possibilità di intervento dall'alto” (Yongshun Cai). Lungo questa linea, le considerazioni di Dingxin Zhao e Yanfei Sun sul conflitto ambientale mettono in luce le fessure tra il supporto per la protezione ambientale da parte del governo centrale e le preoccupazioni per la crescita a livello locale. [...]

[...] Secondo Fayong Shi e Yongshun Cai, uno stato frammentario, combinato con differenti priorità attraverso tutta la gerarchia governativa, fornisce molteplici aperture per la resistenza, specialmente per gli attivisti che hanno nella loro rete sociale funzionari dei livelli alti e contatti con i media.²¹

20 *Ibidem*.

21 O' Brien – Stern, “Introducion...”, cit., pp.14-15

Nessuna delle variabili sopracitate spiega però come le opportunità siano cambiate nella Cina contemporanea. Lo Stato cinese è forte e la leadership al vertice non è incline ad una liberalizzazione politica²².

3.2.2 Caratteristiche degli incidenti ambientali di massa

Motivazioni

Ad oggi, la maggior parte delle motivazioni che hanno portato a dimostrazioni di dissenso in Cina sono state incentrate sulla “perdita materiale”. Ciò nonostante è la protesta “post-materialista” ad insinuarsi prepotentemente nell'agenda cinese, come nel caso degli incidenti di massa legati all'ambientalismo²³. La Cina sta vivendo un aumento nel numero degli incidenti ambientali di massa a causa del crescente inquinamento, che minaccia i diritti primari di sopravvivenza, come il diritto ad aver accesso ad acqua potabile e il diritto a poter respirare aria pulita.

C'è spesso una differenza sostanziale nella composizione e nelle motivazioni che spingono i partecipanti delle proteste nelle aree rurali rispetto a quelli nelle aree urbane. Le proteste nelle aree rurali sono spesso causate da minacce alla salute umana per l'elevato degrado naturale. Queste proteste non hanno effettivamente lo scopo di salvare un ambiente in pericolo di per sé, indipendentemente dalla sua importanza per le persone. Ma puntano piuttosto alla giustizia sociale per proteggere le basi ecologiche dell'esistenza umana²⁴.

Mentre le proteste, che avvengono nelle aree urbane, sono invece guidate da valori di protezione, spesso preventiva, dell'ambiente²⁵.

In generale, l'ambientalismo nella Cina post-Mao è di tipo fortemente regionale: è infatti il problema che tocca gli interessi di una comunità locale che provoca lo scontento popolare, la resistenza sociale e gli atti di disobbedienza civile. Uno dei problemi che ha

22 O' Brien – Stern, “Introducion...”, cit., pp.15-16

23 O' Brien – Stern, “Introducion...”, cit., pp.21-22

24 Jun Jing, “Environmental protest in rural China”, *Chinese Society: Change, Conflict and Resistance*, Elizabeth J. Perry – Mark Selden (Eds), Routledge, London – New York, 2000, pp.143-160

25 Tong Zhifeng, “Reflections on Environmental Mass Incidents in China”, Dongping Yang (ed), *The China Environment Yearbook (2009): Crises and Opportunities*, Leiden - Boston, Brill, 2009, pp.235-275

causato una protesta a livello nazionale in Cina è quello legato alla costruzione della diga delle tre gole²⁶.

Classificazione

L'ufficio per la sicurezza pubblica ha definito il livello di gravità degli incidenti di massa in base al numero dei suoi partecipanti. Secondo le “Misure d'implementazione per la prevenzione e la gestione degli incidenti di massa della Municipalità di Shenzhen”, le dimostrazioni collettive possono essere così classificate:

- dai 5 ai 30 partecipanti → incidenti di massa;
- dai 30 ai 300 partecipanti → incidenti di massa considerevoli;
- dai 300 ai 1000 partecipanti → incidenti di massa maggiori;
- più di 1000 partecipanti → casi estremamente seri²⁷.

In realtà, altri fattori vengono solitamente presi in considerazione quando si definisce il livello di una protesta, come la natura del caso in sé e il suo impatto.

Altre caratteristiche

- La distribuzione degli incidenti ambientali di massa varia geograficamente, infatti la maggior parte dei casi è concentrata nelle zone maggiormente industrializzate²⁸.
- Ad oggi, le proteste riescono ad essere meglio organizzate, grazie soprattutto all'uso di internet e dei cellulari per la mobilitazione delle masse e per la promozione di una data protesta²⁹.

26 “La costruzione della diga delle Tre Gole, nella provincia dello Hubei, è il più ambizioso progetto di costruzione della Cina moderna e uno dei più controversi del mondo. La diga delle Tre Gole è stata interamente ultimata nel 2009. Il progetto è stato contestato, fin dai primi giorni, dalle associazioni ambientaliste per l'elevato impatto ambientale e per l'elevato numero di persone sfollate (19 contee, 153 città, 4500 villaggi)”.

(Fonte: <http://www.tuttocina.it/fdo/inondazioni1.htm>, ultimo accesso: 21/05/2012)

27 Tong Zhifeng, “Reflections...”, cit., p.240

28 Tong Zhifeng, “Reflections...”, cit., p.238

29 Tong Zhifeng, “Reflections...”, cit., p.239

3.3 Proteste popolari: Background storico

Le proteste non sono un fenomeno strettamente moderno, ma esistevano già in epoca imperiale, anche se con caratteristiche mutate nel corso del tempo. In particolar modo si possono notare due tratti, che sono cambiati maggiormente:

- le motivazioni non riguardano più solamente la soddisfazione dei bisogni primari, ci si sposta dalla cerchia delle questioni quotidiane, come il sostentamento della propria persona e della famiglia a questioni meno legate al singolo individuo (e più alla società nel suo insieme), come nel nostro caso le tematiche ambientali;
- la portata è aumentata, infatti grazie agli strumenti ad oggi disponibili, una protesta riesce ad aumentare il proprio raggio d'azione, attraverso la sponsorizzazione da parte dei media e la diffusione attraverso internet.

Un esempio di protesta, avvenuta in epoca imperiale, ci viene fornito dal caso studiato da Guangyuan Zhou³⁰, che analizzò una protesta del 1870, sfociata nel Sichuan a causa di problematiche legate alle tasse. Anche se lo scopo di questo studioso era quello di illustrare la natura ibrida, mista tra il giudiziario e l'amministrativo, del sistema cinese delle petizioni imperiali e la sua conseguente natura di strumento d'amministrazione generale³¹.

I residenti della contea di Dongxiang, nel Sichuan, danneggiati da politiche tributarie che delegavano maggiori poteri di riscossione fiscale a una parte dei membri della “gentry locale³²”, iniziarono a presentare accuse di condotta illecita alle varie autorità

30 Guangyuan Zhou, “Illusion and Reality in the Law of the Late Qing: A Sichuan Case Study”, *Modern China*, 19, 4, 1993, pp.427-456

31 Carl F. Minzner, “Xinfang: An Alternative to Formal Chinese Legal Institutions”, *Stanford Journal International*, 103, 2006, pp.103-179, cit., pp.113-114

32 In epoca imperiale la società cinese era gerarchizzata e al vertice c'era la “gentry locale”, che possedeva un certo potere politico, che derivava dall'aver superato i livelli inferiori degli esami imperiali. Per questo erano riconosciuti dallo Stato, che li riteneva ideologicamente conformi all'ideologia nazionale cinese. La gentry, a differenza dei funzionari statali (che venivano spostati dal luogo d'origine durante il proprio mandato), si identificava con la località d'appartenenza. Il riconoscimento sociale derivava dal rapporto con la comunità locale; mentre la legittimità derivava

governative. Dato che non ricevettero alcun risarcimento, due dei firmatari (delle varie petizioni) intrapresero un ricorso presso la capitale. Ma le autorità centrali si rifiutarono di intervenire e rimandarono il caso alle autorità provinciali³³.

Questo portò alla detenzione e il pestaggio di uno dei principali petitori, Yuan Tiangjiao, per aver compilato petizioni senza fondamento. Yuan riuscì però a scappare e ad organizzare una nuova serie di querele scritte e, più importanti per lo scopo di questa tesi, proteste pubbliche contro il magistrato locale e altri funzionari³⁴.

Dopo ciò, la situazione ha cominciato a deteriorarsi, le dimostrazioni hanno iniziato a moltiplicarsi, conducendo a scontri con le milizie locali. Nel 1876, il magistrato distrettuale intuendo che la situazione era ormai fuori controllo, segnalò Yuan come “in aperta rivolta”. Il governatore provinciale mandò le truppe per reprimere i rivoltosi, causando diverse centinaia di morti e ingenti danni alla proprietà³⁵.

Dopo un dibattito durato diversi anni, arrivò una risoluzione finale di tale caso da parte di funzionari di alto rango, i quali riconobbero la responsabilità penale di tale incidente sia a capo del magistrato locale che del comandante militare provinciale in carica, entrambi gli uomini vennero decapitati in base allo statuto “Jībìàn liángmín 激变良民 (provocare gli onorabili cittadini alla rivolta)”³⁶. Questo principio è stato formulato dai fondatori della dinastia Tang (618-907 d.C.) e fu incorporato anche nei codici delle dinastie successive. Questo statuto, pervaso da un tonalità confuciana (o più precisamente legata a Mencio), è stato ideato per regolare il comportamento dei funzionari con metodi legisti³⁷.

Qua in seguito verrà riportato un suo successore, tratto dal codice Ming, in particolare l'articolo 231, della sezione seconda (“Amministrazione militare”) del capitolo quinto riguardante le leggi sugli affari militari.

Articolo 231 Provocare gli onorabili cittadini alla rivolta

“In tutti i casi, nei quali dei funzionari [messi] a guida del popolo

dallo Stato.

33 Minzner, “Xinfang...”, cit., pp.113-114

34 *Ibidem*.

35 *Ibidem*.

36 Zhou, “Illusion...”, cit., p.429

37 Da “Legismo (Fǎjiā 法家)”: un'altra scuola di pensiero filosofica cinese, che credeva nel governo non più attraverso i riti ma attraverso le leggi. Questa scuola contribuì in modo determinante alla nascita di uno Stato meritocratico e centralizzato, quale fu quello che si costituì nel III secolo a.C., l'Impero cinese, durato fino a pochi decenni or sono.

falliscono nel coltivare e nel prendersi cura [del popolo] e anzi al contrario agiscono contrariamente alla legge e provocano gli onorabili cittadini alla rivolta, facendo sì che una folla si raccolga per ribellarsi, perdendo [il controllo] delle città, verranno puniti mediante decapitazione.”³⁸

Tutte le proteste, del passato e del presente, qualsiasi sia il motivo che le ha create e lo scopo che le ha fatte crescere, hanno basi e caratteristiche comuni. Proprio per questo motivo, non si deve dare troppa importanza al genere del problema che ha dato il via al caso di protesta sopra analizzato, che è altresì importante anche se non riguarda le tematiche centrali di questa tesi, e cioè legate all'ambiente. Questa manifestazione di dissenso ha creato comunque un precedente storico degno di nota, del quale possiamo ricordare ora alcune delle sue peculiarità:

- La protesta è capeggiata da un contadino povero, Yuan Tingjiao, evento insolito dato che solitamente i leader delle proteste riguardanti le tasse nel periodo Qing erano membri della gentry locale³⁹. La celebrità di Yuan non può essere infatti attribuita solamente alle sue qualità di leadership, ma è il risultato di un'importante divisione all'interno della gentry locale (infatti con le nuove politiche tributarie si era concesso maggiore potere di riscossione solo ad una parte della gentry locale), dando così l'opportunità a Yuan di emergere come figura forte⁴⁰.
- L'aspetto più importante di questo avvenimento, che lo lega alla situazione attuale, è il fallimento del sistema imperiale di petizioni. Infatti quello che si vuole mostrare in questo capitolo sono le conseguenze del fallimento degli attuali canali “ufficiali” di dimostrazione dello scontento: i sopracitati sistemi *Xinfang* e delle azioni legali, problema che si affronterà in dettaglio nel prossimo

38 Yonglin Jiang (a cura di), *The Great Ming Code: Dà Míng Lǜ* (大明律), Seattle - London, University of Washington Press, 2005

39 Il loro status nella società gerarchizzata cinese (come accennato in precedenza nella nota 32) aveva un doppio riconoscimento, da parte dello Stato e da parte dei cittadini di un dato luogo. Tra il riconoscimento statale e quello locale c'era spesso tensione, a causa delle diverse necessità tra le due parti, che nella gran parte delle volte non coincidevano. Proprio per questo la gentry aderiva e capeggiava le rivolte popolari, dimostrando quanto appena detto.

40 Zhou, “Illusion...”, cit., p.430

paragrafo.

Le proteste di “genere” strettamente ambientale sono invece un fenomeno relativamente recente nella RPC. La leadership cinese si accorse per la prima volta del problema del degrado ambientale nel 1972, quando la baia di Dalian⁴¹ divenne nera a causa di scarichi industriali non trattati. In seguito, con la promulgazione della prima legge ambientale (1979) non si sono solamente poste le basi legali per la protezione ambientale ma anche per accrescere la consapevolezza dei cittadini sui loro diritti base, favorendo e giustificando le proteste ambientali, talvolta anche violente⁴².

Fu proprio durante il periodo di prova (1979-1989) della “Legge della RPC sulla protezione ambientale” che le proteste ambientali si diffusero rapidamente sia nelle aree rurali, che in quelle urbane, grazie anche ad una maggiore tolleranza da parte del governo. Infatti prima di questo periodo, gli incidenti ambientali di massa erano rari e venivano soppressi rapidamente dal governo⁴³.

41 Città nella provincia di Liaoning nella parte Nord-Est della Cina.

42 Jun Jing, “Environmental...”, cit., p.143

43 Jun Jing, “Environmental...”, cit., p.145

3.4 Cause delle proteste ambientali

Quali sono i motivi che spingono le masse popolari ad atti di pubblica rimostranza, come le proteste? Seguendo il percorso intrapreso proprio da questa stessa tesi si possono intravedere due tra i principali motivi:

- una maggiore consapevolezza ambientale (tema affrontato nel primo capitolo di questa tesi).
- una profonda insoddisfazione nei confronti del sistema legale e della burocrazia statale. Quando il cittadino crede che lo Stato non lo aiuti in modo sufficiente e non lo ascolti abbastanza, inizia a sentirsi oppresso in una società, che ai suoi occhi appare ingiusta. In tal modo si acuisce il disagio civile, provocando nei casi più estremi delle proteste. Questo punto, di altrettanta importanza, mostra i limiti che tuttora hanno i canali “ufficiali” presentati nel secondo capitolo di questa tesi e per questo motivo verrà approfondito nel prossimo paragrafo.

Si possono inoltre citare anche altre possibili cause⁴⁴:

- conflitto tra sviluppo economico e salvaguardia dell'ambiente;
- inquinamento visto come minaccia alla salute umana (affermazione del proprio diritto alla vita);
- negazione da parte del governo della partecipazione pubblica alle problematiche ambientali (si vedano i numerosi problemi tuttora legati all'applicazione della “Legge sulla valutazione degli impatti ambientali”).

3.4.1 Fallimento dei sistemi “ufficiali” di dimostrazione dello scontento

I vari studiosi e interessati al fenomeno del sistema *Xinfang* e del sistema giudiziario in Cina hanno supposto nei loro vari studi una serie di limiti, che rendono

44 Tong Zhifeng, “Reflections...”, cit., p.241

tali sistemi in parte fallimentari, dando così la possibilità alle proteste popolari di potersi sfogare.

I problemi supposti sono numerosi, ne citeremo qua solo alcuni ritenuti i più significativi:

- sia il sistema giudiziario che quello *Xinfang* hanno troppe lacune, che permettono alle autorità governative e statali di influenzare ingiustamente l'esito del contenzioso⁴⁵;
- i costi, che si sopportano per portare avanti un contenzioso giudiziario sono elevati, rendendo questo sistema proibitivo e difficilmente accessibile ad alcuni. Ma anche il sistema *Xinfang* ha costi sostanziali, infatti se si decide di fare uso di tale sistema si è costretti generalmente a dover sopportare spese per l'organizzazione e per il trasporto⁴⁶;
- i funzionari locali tentano spesso di scoraggiare l'uso del contenzioso giudiziario attraverso metodi coercitivi, a volte addirittura con l'uso della forza (non si ha modo di poter supporre atteggiamento contrario per quanto riguarda l'uso del sistema *Xinfang*);
- la qualità della magistratura rimane una preoccupazione, particolarmente nelle corti al livello base nelle regioni più povere. Molti critici notano spesso che solo poco più della metà dei giudici della RPC hanno una laurea, che non sempre consiste in una laurea in legge. C'è però un fattore d'ottimismo, infatti la tendenza di lungo termine prevede giudici con una migliore educazione⁴⁷;
- la corruzione giudiziaria è un'ulteriore preoccupazione, è difficile da definire e

45 Per ulteriori approfondimenti su questa problematica: Kevin J. O'Brien - Lianjiang Li, "Suing the Local State: Administrative Litigation in Rural China", *The China Journal*, 51, 2004, pp. 75-96

46 Zhang Taisu, "The Xinfang Phenomenon: Why the Chinese Prefer Administrative Petitioning over Litigation", *Student Scholarship Papers*, Paper 68, 2008, http://digitalcommons.law.yale.edu/student_papers/68, 03/04/2012

47 Randall Peerenboom - Xin He, "Dispute Resolution in China: Patterns, Causes And Prognosis", *East Asia Law Review*, 4, 1, 2009, pp.1-61

ancora più difficile nella pratica da misurare. La natura e l'incidenza della corruzione varia secondo il tipo di caso, la regione in cui ha luogo il giudizio e il grado della corte. Come dato empirico generale, si può affermare che la corruzione giudiziaria è fortemente correlata alla ricchezza, questo vale in generale per ogni genere di corruzione. Questa correlazione è particolarmente vera per quanto riguarda la situazione cinese, dove il livello della ricchezza differisce significativamente da regione a regione⁴⁸;

- come si era detto in precedenza tra i due principali mezzi “ufficiali” di dimostrazione dello scontento, il cittadino cinese preferisce in media l'uso del sistema *Xinfang*. Intraprendere questa strada non equivale però ad un migliore risultato, infatti secondo una statistica comunemente accettata tra gli studiosi solo lo 0,2% dei casi *Xinfang* porterà ad una risoluzione di successo della disputa⁴⁹. Ma come si è già detto in precedenza, il cittadino utilizza ugualmente questo metodo perché si sente maggiormente coinvolto nel processo di partecipazione pubblica (vedi 2.4). Il fallimento del governo nel risolvere le petizioni porta infatti nella maggior parte dei casi a degli incidenti di massa.

Tutti questi limiti rendono spesso inefficace l'utilizzo di questi canali, motivo sufficiente per creare i presupposti necessari all'organizzazione della masse in dimostrazioni di scontento più o meno estese.

48 Peerenboom – He, “Dispute..”, cit., pp.17-20

49 Minzner, “Xinfang...”, cit., p.106; Zhang Taisu, “ The Xinfang...”, cit., p.27

3.5 Proteste popolari ambientali:

Studio di un caso

Attualmente esistono due tipi di incidenti ambientali di massa, quelli che nascono per problemi già esistenti di inquinamento e quelli che vogliono prevenire un possibile futuro inquinamento. È proprio questo secondo tipo di protesta che diventerà sempre più frequente, a causa della sempre crescente consapevolezza ambientale e il desiderio di una qualità migliore di vita. Un tipico caso di prevenzione di un possibile futuro inquinamento è la protesta contro la costruzione di un'industria di paraxilene⁵⁰ a Xiamen 厦门 nel 2007, che andremo ora ad affrontare.

3.5.1 Protesta a Xiamen 2007

A Xiamen nel 2007, il progetto di costruzione di un'industria chimica si scontrò con una forte resistenza da parte dei cittadini del luogo, che si organizzarono in dimostrazioni pacifiche per dimostrare il loro dissenso. Queste dimostrazioni che verranno ricordate in seguito come “l'incidente PX”, dal nome della sostanza chimica (paraxilene) che tale azienda sarebbe andata a produrre, dimostrarono il potere nelle mani dei cittadini⁵¹.

Durante l'annuale Conferenza politica consultiva del Popolo cinese, tenutasi nel Marzo 2007, 105 membri hanno firmato una mozione riguardante la realizzazione del “Xiamen Haicang PX Project (Xiàmén Hàicāng PX xiàngmù 厦门海沧 PX 项目), ideato dalla Tenglong Aromatic PX Limited Corporation (腾龙芳烃[厦门]有限公司).

50 “Il paraxilene è fondamentalmente utilizzato per la produzione di acido tereftalico purificato (PTA) e dimetiltereftalato (DMT), che vengono utilizzati nella realizzazione di fibre e resine poliestere. Le fibre poliestere trovano impiego in settori tecnici specifici e, in massima parte, nel comparto del tessile/abbigliamento. Quest'ultima industria utilizza la fibra poliestere sotto la forma di fiocco o di filo continuo. In particolare il fiocco, utilizzato da solo o in miscela con altre fibre naturali, si usa, in larga parte, nella produzione di svariati prodotti tessili, quali tessuti e maglieria.”
(Fonte:http://www.eni.com/it_IT/prodotti-servizi/chimica-base/chimica-base.shtml#a_distrigas, ultimo accesso:25/05/2012)

51 Yang Guobin, “Introduction”, Dongping Yang (ed), *The China Environment Yearbook (2009): Crises and Opportunities*, Leiden - Boston, Brill, 2009, pp.xxi-xxiii

Anche se il progetto avrebbe portato una gran quantità di liquidità, l'ubicazione della futura industria recava ai firmatari della mozione una certa preoccupazione⁵². Il programma del progetto prevedeva la costruzione dell'industria nel distretto di Haicang 海沧, appena sviluppatosi in area residenziale. Si trovava a soli sette chilometri dal centro della città di Xiamen e dall' isola di Gulang 鼓浪屿, area panoramica e turistica di Xiamen. Inoltre a distanza di quattro chilometri si trovavano una scuola e un dormitorio studentesco.

Un'altra problematica importante legata a questo piano industriale è il rischio di esplosione e di perdite velenose. Un serio incidente allo stabilimento, o un disastro naturale come un tifone, terremoto o tsunami potrebbe causare una catastrofe umana massiccia⁵³.



Proprio a causa dell'ubicazione e dei potenziali pericoli per l'ambiente, decine di migliaia di residenti scesero nelle strade per dimostrare la loro disapprovazione⁵⁴. Curiosa è la composizione dei protestanti, che è molto varia, dai residenti di classe media ai contadini dell'area circostante⁵⁵.

Foto 2: Marcia di protesta a Xiamen del 2 giugno 2007 contro la costruzione dell'industria di paraxilene.
(Fonte: <http://along8848.wordpress.com/2007/06/>)

52 Hu Kanping – Yang Dongping, “China's Long Green March: Crises and Opportunities”, Dongping Yang (ed), *The China Environment Yearbook (2009): Crises and Opportunities*, Leiden - Boston, Brill, 2009, pp.3-38

53 Qie Jianrong, “Challenges for Strategic Environmental Impact Assessments”, Dongping Yang (ed), *The China Environment Yearbook (2009): Crises and Opportunities*, Leiden - Boston, Brill, 2009, pp.223-234

54 Hu Kanping – Yang Dongping, “China's...”, cit., p.20

55 Tong Zhifeng, “Reflections...”, cit., p.238

Il 30 maggio 2007, l'amministrazione cittadina ha annunciato il rinvio del progetto PX e il 7 giugno SEPA ha richiesto una valutazione strategica sugli impatti ambientali (VIA) del progetto in questione, in relazione a tutta l'area di Xiamen.

Il 5 dicembre iniziò la fase dei “dieci giorni di partecipazione pubblica”, che seguì il rilascio del report della VIA. Il 13 e il 14 dicembre la città di Xiamen tenne le due udienze pubbliche⁵⁶. In una delle due udienze, furono scelti a caso 49 residenti per partecipare, come rappresentanti dei cittadini, ad un incontro strategico sulla VIA. Di questi, 40 si opposero fortemente alla proposta PX. Anche l'altra udienza ebbe uguale risultato. Grazie anche a questo risultato la provincia del Fujian e la città di Xiamen decisero di attenersi alla volontà delle masse e proposero di ricollocare l'impianto industriale nella penisola di Gulei 古雷 nel Zhangzhou 漳州, sempre nella provincia del Fujian 福建⁵⁷.



Foto 10: Manifestanti presenti alla marcia di protesta del 2 giugno 2007 a Xiamen, che espongono un cartello con le scritte: “Wèile zǐsūn jiànkāng, jùjué PX 为了子孙健康, 拒绝PX (Rifiutare la PX, per garantire la salute ai nostri figli)”.

(Fonte: <http://along8848.wordpress.com/2007/06/>)

Dopo la decisione di spostare la costruzione a Zhangzhou, furono i residenti di quella zona a non volerne la costruzione.

56 Qie Jianrong, “Challenges...”, cit., p.226

57 Hu Kanping – Yang Dongping, “China's...”, cit., pp.20-21

“Gli abitanti di Xiamen non l'hanno voluto. Perché dobbiamo prendercelo noi? Non siamo esseri umani anche noi?”. Il settimanale *Nanfang Zhoumo* ha raccolto le perplessità degli abitanti di Zhangzhou a proposito della costruzione di uno stabilimento per la produzione di paraxilene (px), che dovrebbe sorgere vicino alla città, nella provincia meridionale di Fujian⁵⁸.

Le cause principali, che hanno scatenato l'incidente PX, sono state:

- la mancanza di una valutazione sugli impatti ambientali “strategica”, che prendesse in considerazione “l'intera” area interessata al progetto;
- la VIA iniziale del progetto infatti, non prendeva in considerazione l'importanza dell'apertura e della partecipazione dei cittadini⁵⁹.

Nell'organizzazione delle proteste dei giorni 1 e 2 di giugno giocarono un ruolo decisivo l'uso dei cellulari e internet. Infatti fu proprio attraverso questi due mezzi che avvennero la maggior parte delle comunicazioni tra i protestanti⁶⁰.

Il significato di questo incidente, come molti altri avvenuti in quest'ultimo decennio, sta non solo nel fatto che i cittadini cinesi si siano fatti avanti per proteggere i loro diritti, ma anche nel nuovo comportamento dell'amministrazione. Il governo fu infatti elogiato per il suo conformarsi alla volontà del popolo⁶¹.

Si possono menzionare altre proteste simili a questa, si veda ad esempio quella avvenuta a Dalian nel 2010. Anche in questo caso le dimostrazioni erano contro un'industria che produceva paraxilene e portarono in piazza migliaia di persone (tra le 12 e le 70 mila). Questa protesta fu anch'essa un successo, infatti in seguito il governo annunciò la chiusura della fabbrica di paraxilene incriminata⁶².

58 *Cina: Progetto Paraxilene*, “Finanza in Chiaro.it” 2009, <http://www.finanzainchiaro.it/DBLOG/articolo.asp?articolo=2664>, 28/05/2012

59 Hu Kanping – Yang Dongping, “China's...”, cit., p.21

60 Tong Zhifeng, “Reflections...”, cit., p.239

61 Hu Kanping – Yang Dongping, “China's...”, cit., p.21

62 Chen Xinxin, *E Pechino inventa gli incidenti di massa*, “Il mondo di Annibale”, http://ilmondodiannibale.globalist.it/Detail_News_Display?ID=4654&typeb=0&28-08-2011—E-Pechino-inventa-gli-incidenti-di-massa-, 19/04/2012

Conclusioni

Prima di poter concludere questo percorso, è giusto menzionare alcuni altri aspetti legati a questo percorso di rivendicazione dei diritti ambientali. Infatti se ne potrebbe parlare ancora molto e se ne potrebbero studiare e analizzare altri fattori, essendo un tema aperto ad ulteriori studi e approfondimenti.

Una possibile quarta fase:

Non ci sono solo diritti, ma anche doveri verso l'ambiente

Questo percorso ha un suo “rovescio della medaglia”. Come può un cittadino rivendicare i suoi diritti sull'ambiente, senza valutare anche i doveri che ha verso di esso? Attraverso delle semplici pratiche famigliari, come il risparmio dell'acqua o la divisioni dei rifiuti, può proteggere i diritti ambientali dei suoi concittadini. Il cittadino cinese è infatti visto spesso come obiettivo, e non come partner nell'implementazione di molte politiche ambientali cinesi.

È necessario quindi, per poter comprendere al meglio le varie sfaccettature di questo progetto di tesi, fare una parentesi su quanto i cittadini stiano facendo per l'ambiente. Non si può di certo, solamente imporsi con le proprie petizioni o proteste per poter cambiare la situazione ambientale. Vitale, è anche il supporto che il singolo cittadino può dare alla protezione ambientale.

Secondo una statistica del 2007 del China Environmental Awareness Program (CEAP¹), i cittadini cinesi solitamente partecipano ad azioni di protezione ambientale, quando queste sono in grado di diminuire le loro spese quotidiane e sono salutari per il loro benessere. Al contrario, partecipano raramente quando possono aumentare i costi,

1 Per informazioni sul CEAP guardare la nota 31 nel primo capitolo.

Si prende ad esempio questo sondaggio perché è il lavoro più recente e più completo, che l'autore ha a sua disposizione, sul livello di consapevolezza ambientale della popolazione cinese.

che i singoli individui sopportano giornalmente².

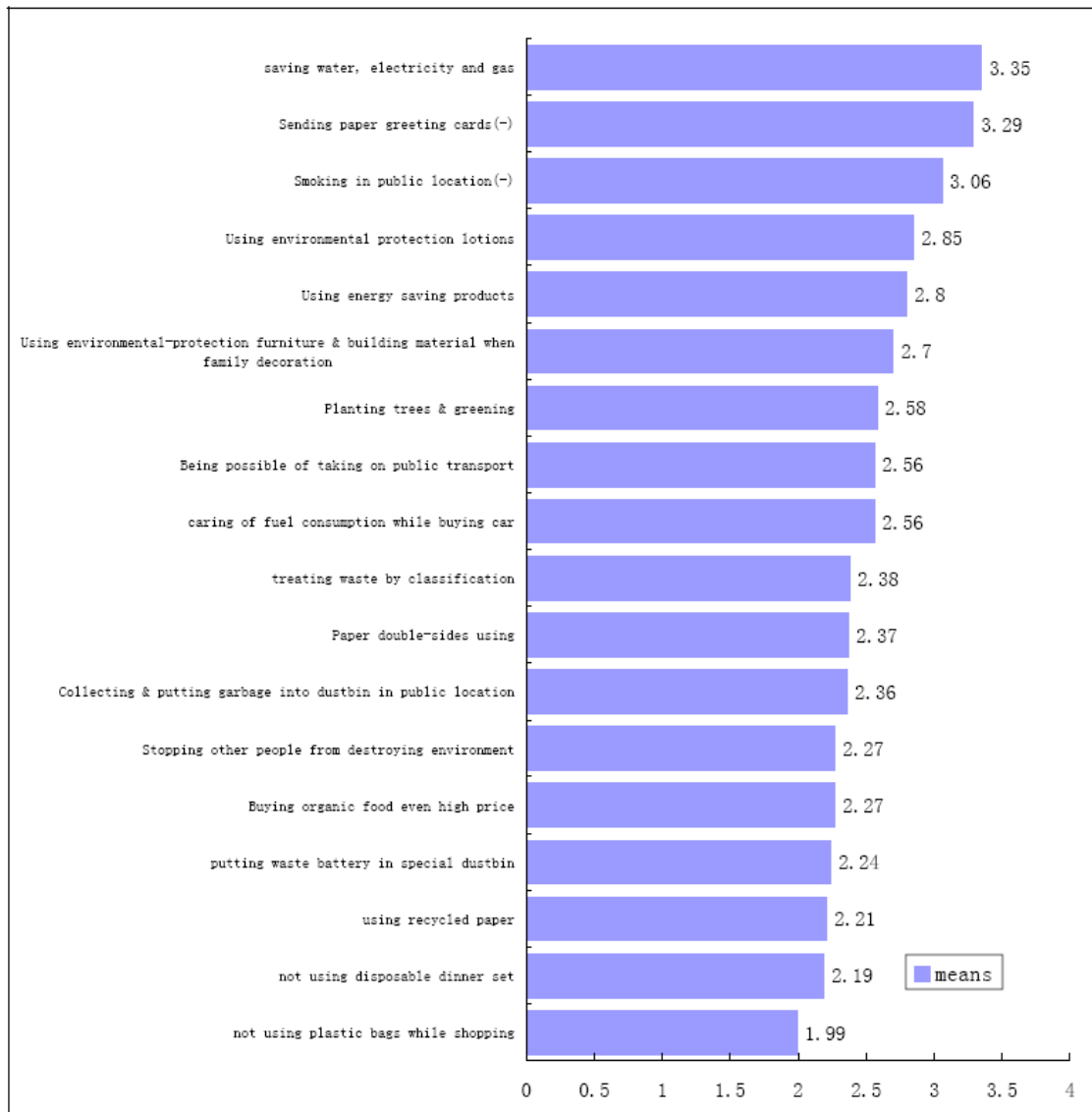


Grafico 7: Azioni in protezione dell'ambiente.

Risorsa: China Environmental Awareness Program, “2007 年全国公众环境意识调查报告 (2007 China General Public Environmental Survey)”, p.9

2 Zhongguo Shekeyuan shehuixue yanjiusuo 中国社会科学院社会学研究所 (The Institute of Sociology at the Chinese Academy of Social Sciences), *2007 nian quanguo gongzhong huanjing yishi diaocha baogao* 2007 年全国公众环境意识调查报告 (2007 China General Public Environmental Survey), “Zhongguo huanjing yishi xiangmu 中国环境意识项目 (China Environmental Awareness Program CEAP)”, 2008, <http://www.chinaceap.org/download/10.pdf>, 04-11-2011

Come si può vedere dal grafico sovrastante, le azioni più facilmente intraprese dai cittadini cinesi, sono:

- il risparmio sulla fornitura d'acqua, dell'elettricità e del gas;
- la decisione di non utilizzare borse di plastica, fornite al supermercato;
- non utilizzare bacchette e altri utensili da cucina usa e getta.³

Quelle meno intraprese sono invece:

- l'utilizzo della carta riciclata;
- gettare le batterie esaurite nei bidoni speciali o nei depositi di raccolta.⁴

Uno dei principali problemi (come si era accennato anche nel primo capitolo) è, che i cittadini cinesi tendono ad assimilare le informazioni passivamente dai mass media, invece che interessarsi attivamente nella ricerca di metodi di salvaguardia dell'ambiente e di canali per la partecipazione pubblica. La partecipazione attiva garantirebbe infatti un maggior incremento della consapevolezza ambientale.

Grazie al sondaggio CEAP (si veda grafico sottostante), che ci fornisce un elenco dei principali mezzi d'informazione sulle tematiche legate alla protezione ambientale, si possono intravedere subito quali sono quelli preferiti dal pubblico:

- programmi televisivi e documentari relativi all'ambiente (82,9 %);
- riviste e giornali relativi all'ambiente (47,3 %).⁵

Un ulteriore fattore negativo è sicuramente che, circa il 13% dei cinesi intervistati per il questionario, hanno detto di “non essere partecipi ad alcuna attività di protezione ambientale”.

3 *Ibidem.*

4 *Ibidem.*

5 *Ibidem.*

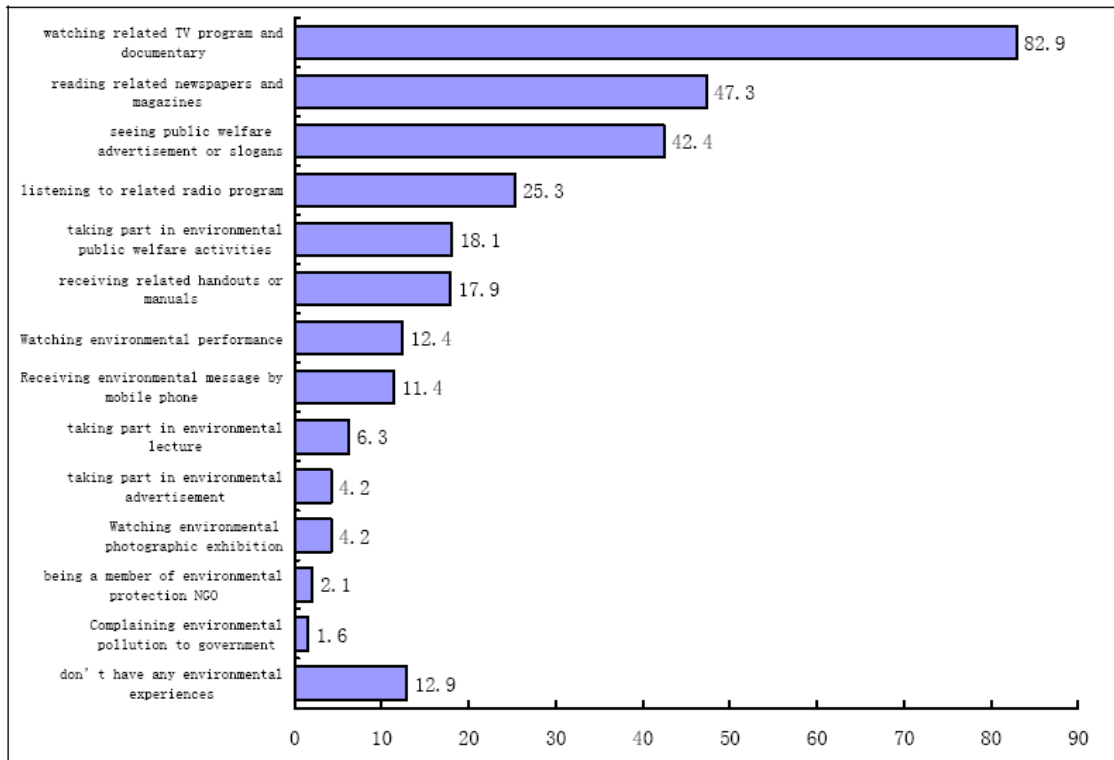


Grafico 8: Partecipazione pubblica nelle attività di protezione ambientale.

Risorsa: China Environmental Awareness Program, “2007 年全国公众环境意识调查报告 (2007 China General Public Environmental Survey)”, p.11

Interessante è anche un altro dato è cioè che, solo il 2% della popolazione decide di diventare membro di una ONG ambientale. Le ONG sono attori di grande importanza, per lo sviluppo delle politiche di protezione dell'ambiente e di riconoscimento dei diritti ambientali della popolazione cinese.

Uno degli obiettivi, su cui dovrebbero puntare maggiormente le ONG, è infatti quello di incrementare ulteriormente la loro sfera d'azione, per includere il maggior numero di persone possibili nelle loro attività e raggiungere così la mente di una sempre crescente quantità di cittadini. Il problema cruciale in ogni campagna di salvaguardia, è proprio quello di rendere noto a tutti la situazione in cui grava il Paese, nel quale si vive.

Il movimento di protezione dei diritti

Curiosa, è la recente comparsa del “movimento di protezione dei diritti (Wéiquán yùndòng 维权运动)”, un insieme di avvocati e intellettuali, liberamente associati, che usano la legge in difesa dei diritti sociali e politici. Ma quello che più incuriosisce è capire il motivo, che ha spinto tali individui a decidere di utilizzare la legge, come promotrice del cambiamento, verso un maggiore riconoscimento dei diritti dei cittadini, in un sistema legale con tribunali deboli e con una piccola tradizione per quanto riguarda le cause d'interesse pubblico.⁶ Proprio la decisione di utilizzare la legge, come strumento principale nella lotta alla rivendicazione dei diritti civili, invece di metodi alternativi come l'arbitrato o la mediazione, è il motivo che ha spinto a inserire tale movimento all'interno di questa conclusione.

Dietro l'etichetta di “weiquan” non vi è alcun coordinamento. Il movimento costituisce una forma di opposizione non organizzata, che pertanto non è vista come una minaccia dal potere politico. In principio nulla è weiquan, perché il movimento non esiste in quanto istituzione, non ha sedi, non ha membri e non ha un programma politico. Allo stesso tempo tutto è weiquan, poiché qualsiasi azione legale tesa alla tutela dei propri diritti può iscriversi nel movimento. L'esistenza del movimento è implicitamente riconosciuta dallo Stato-Partito, e finora nessuna iniziativa è stata adottata per reprimerlo.⁷

Se la riforma legale in Cina è ad un punto di svolta, rimane tuttavia ancora necessaria una maggiore determinazione da parte delle autorità governative e statali, nella rimozione degli ostacoli, che continuano ad oggi a limitare gli avvocati cinesi nel loro ruolo di garanti dei diritti dei cittadini. Per l'esercizio della loro professione, gli avvocati hanno infatti bisogno di una maggiore autonomia e protezione contro l'interferenza di altri attori del sistema giudiziario⁸. La RPC ha ancora tanta strada da fare per eliminare le restrizioni contro gli avvocati e fondare un vero e proprio stato di

6 Kevin J. O'Brien – Rachel E. Stern, “Introduction: Studying Contention in Contemporary China”, Kevin J. O'Brien (ed), *Popular Protest in China*, Cambridge, Harvard University Press, 2008, cit., p.22

7 Flora Sapio, “Gli avvocati per la tutela dei diritti”, Renzo Cavalieri – Ivan Franceschini (a cura di), *Germogli di società civile in Cina*, Milano, Francesco Brioschi Editore, 2010, pp.167-184

8 Human Rights Watch (Organization), *Walking on Thin Ice: Control, Intimidation and Harassment of Lawyers in China*, Human Rights Watch, New York, 2008

diritto⁹.

Ci sarebbero molte altre tematiche da poter affrontare. Interessante sarebbe poter svolgere un'analisi sugli strumenti utilizzati dal Partito-Stato per reprimere e prevenire gli incidenti ambientali di massa. Studiare quindi, ad esempio, la relativa “Emergency Response Law of the People's Republic of China”, entrata in vigore nel 2007, la quale dichiara (articolo 50 della suddetta legge) che, se un incidente di massa porta a disagi sociali molto seri, la polizia dovrebbe intervenire e rispondere immediatamente (e legalmente) per ristabilire la stabilità sociale al più presto possibile¹⁰. Studiare in particolar modo le implicazioni di tale articolo, spesso “utilizzato” anche in casi, che in realtà, non minacciano la stabilità sociale.

Non si può di certo negare, che la Cina stia lavorando per migliorare il suo apparato di difesa dei diritti ambientali e per combattere il degrado dell'ambiente. Tuttavia, c'è ancora molto da fare e ci sarà da fare anche nei prossimi anni.

La forma di autoritarismo “con caratteristiche cinesi” presente ora nella RPC, è una società fortemente complessa e controversa, nella quale il Partito-Stato da una parte sta liberando sempre maggiori spazi ad attori non governativi, garantendo in tal modo una sempre maggiore libertà ai singoli cittadini. Ma d'altro canto, sta allo stesso tempo, cercando di limitare questa libertà: i mass media non sono pienamente liberi nell'esercizio della loro attività; i singoli individui non possono “protestare” per un qualsiasi problema che li potrebbe affliggere, esistono infatti tuttora un gran numero di argomenti ritenuti “sensibili”; per non parlare delle lacune nei canali di partecipazione pubblica. Tutto ciò rende ancora difficile il processo di rivendicazione dei diritti dei cittadini cinesi, ma non impossibile.

9 *Ibidem*.

10 Tong Zhifeng, “Reflections on Environmental Mass Incidents in China”, Dongping Yang (ed), *The China Environment Yearbook (2009): Crises and Opportunities*, Leiden - Boston, Brill, 2009, pp.235-275

Bibliografia - Sitografia

Bibliografia

- BRETTEL, Anna, “Channeling dissent. The institutionalization of environmental complaint resolution”, Ho Peter – Edmonds Richard Louis (eds), *China's Embedded Activism: Opportunities and constraints of a social movement*, London – New York, Routledge, 2007, pp.111-150
- CALOSSO, Tiziana, “L'educazione ambientale nelle scuole in Cina”, *Ambiente Società Territorio: Geografia nelle Scuole*, 51, 1, 2006, pp.31-33
- CAI, Yongshun, “Disruptive Collective Action in the Reform Era”, Kevin J. O'Brien (ed), *Popular Protest in China*, Cambridge, Harvard University Press, 2008, pp.163-178
- CAI, Yongshun, “Managed Participation in China”, *Political Science Quarterly*, 119, 3, 2004, pp. 425-451
- CAVALIERI, Renzo (a cura di), *Lecture di diritto cinese*, Libreria Editrice Cafoscarina, Venezia, 2009
- CHEN, Xi, “Collective Petitioning and Institutional Conversion”, Kevin J. O'Brien (ed), *Popular Protest in China*, Cambridge, Harvard University Press, 2008, pp.54-70
- CHENG, Yuyan 程雨燕, Huanjing quntixing shijian de tedian、yuanyin jiqi falü duice 环境群体性事件的特点、原因及其法律对策 (Caratteristiche e cause degli incidenti ambientali di massa e le contromisure legali), *Guandong xingzheng xueyuan xuebao* 广东行政学院学报 (*Journal of Guandong Institute of Public Administration*), 19, 2, 2007, pp.46-49

- CHUNG, S.S. - POON, C.S. , “A Comparison of Waste-Reduction Practices and New Environmental Paradigm of Rural and Urban Chinese Citizens”, *Journal of Environmental Management*, 62, 2001, pp.3-19
- FRANCESCHINI, Ivan, “Tra sindacato ufficiale e organizzazioni della società civile: nuove strategie di tutela dei diritti dei lavoratori nella Cina popolare”, Renzo Cavalieri – Ivan Franceschini (a cura di), *Germogli di società civile in Cina*, Milano, Francesco Brioschi Editore, 2010, pp.137-148
- FU, Tao, “Development of environmental NGOs in China”, Liang, Congjie - Yang Dongping (eds), *The China Environment Yearbook (2005): Crisis and Breakthrough of China's Environment*, Leiden - Boston, Brill, 2007, pp.291-310
- GUI, Zhiming, “Using Public Policy to Promote the cradle-to-cradle Economy”, Liang, Congjie - Yang Dongping (eds), *The China Environment Yearbook (2005): Crisis and Breakthrough of China's Environment*, Leiden - Boston, Brill, 2007, pp.133-154
- HAND, Keith, “Resolving Constitutional Disputes in China”, *University Of Pennsylvania East Asia Law Review*, 7, 2011, pp.51-159
- HUA, Wei 华薇, “Zhongguo gongyi guanggao de yunzuo jizhi 中国公益广告的运作机制 (Meccanismi d'azione della pubblicità progresso in Cina)”, Wu Yumin 吴予敏 (主编), *Chuanbo yu wenhua yanjiu 传播与文化研究 (Comunicazione e studi culturali)*, Beijing, Beijing Daxue Chubanshe, 2008, pp.486-493
- HO, Peter, “Greening without conflict? Environmentalism, NGOs and Civil Society in China”, *Development and Change*, 32, 2001, pp.893-918
- HO, Peter, “Introduction: embedded activism and political change in a semi-authoritarian context”, Ho Peter – Edmonds Richard Louis (eds), *China's Embedded Activism: Opportunities and constraints of a social movement*, London – New York,

Routledge, 2007, pp.1-19

HO, Peter, “Self-imposed censorship and de-politicized politics in China: green activism or a color revolution?”, Ho Peter – Edmonds Richard Louis (eds), *China's Embedded Activism: Opportunities and constraints of a social movement*, London – New York, Routledge, 2007, pp.20-43

HU, Kanping – YANG, Dongping, “China's Long Green March: Crises and Opportunities”, Dongping Yang (ed), *The China Environment Yearbook (2009): Crises and Opportunities*, Leiden - Boston, Brill, 2009, pp.3-38

Human Rights Watch (Organization), *Walking on Thin Ice: Control, Intimidation and Harassment of Lawyers in China*, Human Rights Watch, New York, 2008

JING, Jun, “Environmental protest in rural China”, Elizabeth J. Perry – Mark Selden (Eds), *Chinese Society: Change, Conflict and Resistance*, Routledge, London – New York, 2000, pp.143-160

KANG, Hongli – Mayu, Suzuki, “Shanghai Green Oasis”, *China Environment Series*, Woodrow Wilson International Center for Scholars, 9, 2007, pp.

LAN, Ling 兰玲 – NING, Xiaoyin 宁小银, “Qianlun huanbao gongzhong canyu 浅论环保公众参与 (Discussione sulla partecipazione pubblica nella protezione ambientale)”, *Hunan Social Science*, 1, 2011, pp.114-117

LEE, Yok-shiu, “Public Environmental Consciousness in China. Early Empirical Evidence”, Kristen, A. Day (ed), *China's Environment and the Challenge of Sustainable Development*, M.E. Sharpe, 2005, Armonk, New York, pp.35-65

LI, Ping 李萍, Huaning quntixing shijian de tedian yu yingdui 环境群体性事件的特点与应对 (Caratteristiche e risposte agli incidenti ambientali di massa), *Tanqiu 探求 (Academic Search for Truth and Reality)*, 5, 2010, pp.70-75

- LI, Xingwang - NING Chen - LIU Xin, “Hard-won progress in protecting Environmental Rights”, Liang, Congjie - Yang Dongping (eds), *The China Environment Yearbook (2005): Crisis and Breakthrough of China's Environment*, Leiden - Boston, Brill, 2007, pp.37-50
- LI, Ruzhong 李如忠, Liu, Yong 刘咏, Sun, Shiqun 孙世群, “Gongzhong huanjing yishi diaocha ji pingjia fenxi” 公众环境意识调查及评价分析 (Indagine e valutazione sulla consapevolezza ambientale pubblica), *Hefei Gongye Daxue Xuebao*, 17, 4, 2003, pp.22-25
- LIN, Xun, “Da Tiaojie jizhi de jiazhi yu fansi 大调解机制的价值与反思 (Value And Introspection On The Grand Mediation Mechanism)”, *Gongmin yu Fa 公民与法 (Citizen and Law)*, 11, 2011, pp.23-25
- LIANG, Congjie, “Preface”, Liang, Congjie - Yang Dongping (eds), *The China Environment Yearbook (2005): Crisis and Breakthrough of China's Environment*, Leiden - Boston, Brill, 2007, pp.xv-xvii
- LIU, Yi, “Neither Black Nor White: Mangrove Conservation with Chinese Characteristics”, *China Environment Series*, Woodrow Wilson International Center for Scholars, 10, 2008/2009, pp.75-82
- LUPANO, Emma, “La stampa in Cina tra controllo e apertura: il fenomeno dei giornalisti freelance”, Renzo Cavalieri – Ivan Franceschini (a cura di), *Germogli di società civile in Cina*, Milano, Francesco Brioschi Editore, 2010, pp.73-84
- MA, Qiusha, *Non-governmental Organizations in Contemporary China: Paving the way to civil society?*, London – New York, Routledge, 2006
- MA, Tianjie, “Environmental Mass Incidents in Rural China: Examining Large-Scale

- Unrest in Dongyang Zhejiang”, *China Environment Series*, Woodrow Wilson International Center for Scholars, 10, 2008/2009, pp.33-49
- MARTENS, Susan, “Public Participation with Chinese Characteristics: Citizen Consumers in China's Environmental Management”, Carter, Neil T. - Mol Arthur P. J. (eds), *Environmental Governance in China*, Routledge: London and New York, 2007, pp.63-82
- MINZNER, Carl F., “China's Turn Against Law”, *American Journal of Comparative Law*, 59, 2011, pp.935-984
- MINZNER, Carl F., “Xinfang: An Alternative to Formal Chinese Legal Institutions”, *Stanford Journal International*, 103, 2006, pp.103-179
- O'BRIEN, Kevin J. – STERN Rachel E., “Introduction: Studying Contention in Contemporary China”, Kevin J. O'Brien (ed), *Popular Protest in China*, Cambridge, Harvard University Press, 2008, pp.11-25
- O' BRIEN, Kevin J., “Rightful Resistance”, *World Politics*, 49, 1, 1996, pp. 31-55
- O'BRIEN, Kevin J. – LI, Lianjiang, “Suing the Local State: Administrative Litigation in Rural China”, *The China Journal*, 51, 2004, pp. 75-96
- O'BRIEN, Kevin J. – LI, Lianjiang, “The Politics of Lodging Complaints in Rural China”, *The China Quarterly*, 143, 1995, pp. 756-783
- O'BRIEN, Kevin J. – LI, Lianjiang, “Rightful Resistance in Rural China”, New York, Cambridge University Press, 2006
- PEERENBOOM, Randall – HE, Xin, “Dispute Resolution in China: Patterns, Causes And Prognosis”, *East Asia Law Review*, 4, 1, 2009, pp.1-61

- PU, Yufei - ZHANG, Xueying – LIU, Min – ZHAO, Rui – SHENG, Lei, *Transparency and Public Participation in Water Resources Management in China*, Working Paper, State Information Center, Beijing, 2007, p.12
- PUPPIN, Giovanna, La pubblicità sociale in Cina: un quadro generale, *Mondo cinese*, 123, 2005, pp.33-40
- QIE, Jianrong, “Challenges for Strategic Environmental Impact Assessments”, Dongping Yang (ed), *The China Environment Yearbook (2009): Crises and Opportunities*, Leiden - Boston, Brill, 2009, pp.223-234
- SAPIO, Floria, “Gli avvocati per la tutela dei diritti”, Renzo Cavalieri – Ivan Franceschini (a cura di), *Germogli di società civile in Cina*, Milano, Francesco Brioschi Editore, 2010, pp.167-184
- SIM, Kok Eng Amy – HU, Jing, *Access to Environmental Information in China: Evaluation of Local Compliance*, Article 19 - Center for Legal Assistance to Pollution Victims (CLAPV), London – Beijing, 2010
- SUN, Yanfei – ZHAO, Dingxin, “Environmental Campaign”, Kevin J. O'Brien (ed), *Popular Protest in China*, Cambridge, Harvard University Press, 2008, pp.144-162
- TANG, Wenfang, *Public Opinion and political change in China*, Stanford, Stanford University Press, 2005
- TIAN, Yingkui, *Zhongguo daolu 中国道路 (Il percorso della Cina)*, Pechino, Foreign Languages Press, 2008
- TONG, Zhifeng, “Reflections on Environmental Mass Incidents in China”, Dongping Yang (ed), *The China Environment Yearbook (2009): Crises and Opportunities*, Leiden - Boston, Brill, 2009, pp.235-248

TURNER, Jennifer - Hildebrandt Timothy, “Navigating Peace: Forging New Water Partnerships: U.S-China Water Conflict Resolution Water Working Group”, *China Environment Series*, Woodrow Wilson International Center for Scholars, 7, 2005, pp.89-98

XI, Xiaolin 郗小林 - FAN, Lihong 樊立宏 - DENG, Xueming 邓雪明, *Public Environment Awareness in China: An Analysis of the Results of Public Surveys*, National Research Center for Science and Technology for Development - Ministry of Science and Technology, Beijing, 1998

XIONG, Zhihong 熊志红, “Environmental impact assessment: a storm stirs in 2005”, Liang, Congjie - Yang Dongping (eds), *The China Environment Yearbook (2005): Crisis and Breakthrough of China's Environment*, Leiden - Boston, Brill, 2007, pp.3-18

XU, Kezhu - Wang, Alex, “Recent Developments at the Center for Legal Assistance to Pollution Victims (CLAPV)”, *China Environment Series*, Woodrow Wilson International Center for Scholars, 8, 2006, pp.103-104

YANG, Dongping, “China's Environmental Protection at the Crossroads”, Liang, Congjie - Yang Dongping (eds), *The China Environment Yearbook (2005): Crisis and Breakthrough of China's Environment*, Leiden - Boston, Brill, 2007, pp.xxi-lix

YANG, Dongping (ed), “Terminological Glossary”, *The China Environment Yearbook (2009): Crises and Opportunities*, Leiden - Boston, Brill, 2009, pp.271-275

YANG, Fang, “Gongzhong huanjing baohu yishi zhuangkuang diaocha 公众环境保护意识状况调查 (Indagine sulla situazione della coscienza di protezione ambientale pubblica)”, *Journal of Hohai University (Philosophy and Social Sciences)*, 2, 2007, pp.37-40

YANG, Guobin, “Environmental NGOs and Institutional Dynamics in China”, *The*

China Quarterly, 181, 2005, pp.46-66

YANG, Guobin, "Introduction", Dongping Yang (ed), *The China Environment Yearbook (2009): Crises and Opportunities*, Leiden - Boston, Brill, 2009, pp.xxi-xxiii

YONGLIN, Jiang (a cura di), *The Great Ming Code: Da Ming Lü (大明律)*, Seattle - London, University of Washington Press, 2005

WANG, Peng, "Diverse approaches to environmental education by Chinese NGOs", Liang, Congjie - Yang Dongping (eds), *The China Environment Yearbook (2005): Crisis and Breakthrough of China's Environment*, Leiden - Boston, Brill, 2007, pp.311-330

WANG, Shenghong 王生宏, "Kaizhan huanjing jiaoyu tigao huanjing yishi 开展环境教育提高环境意识 (Sviluppare l'educazione ambientale per innalzare la consapevolezza ambientale)", *Gansu Jiaoyu 甘肃教育 (Gansu Education)*, 16, 2009, pp.30-31

WANG, Junxiu, "An Analytical report on China's current social psychology", Ru Xin - Lu Xueyi - Li Peilin (eds), *The China Society Yearbook: China's Social Development; Analysis and Forecast*, Leiden, Brill, 2007, pp. 45-63

WARWICK, Mara – ORTOLANO, Leonard, "Benefits and Costs of Shanghai's Environmental Citizen Complaints System", *China Information*, 21, 2, 2007, pp.237-268

WASMER, Caterina, *Towards Sustainability: Environmental Education in China - A German Strategy for Chinese Schools?*, Master Thesis - Project of the Asia-Pacific Economic Research Institute (FIP), 2004

ZHANG, Hua 张华 - WANG, Ning 王宁, "Dangqian woguo she huanjing quntixing

shijian de tezheng、chengyin yu yingdui sikao 当前我国涉环境群体性事件的特征、成因与应对思考 (Riflessioni sulle risposte, cause e caratteristiche degli incidenti ambientali di massa della Cina contemporanea), *Zhonggong Jinan shiwei dangxiaoxuebao* 中共济南市委党校学报 (*Journal of the Party School of CPC Jinan Municipal Committee*), 3, 2010, pp.79-82

ZHANG, Jingjing – LIANG Xiaoyan, “Safeguarding Environmental Rights: Activist Efforts by Resident of Beijing's Baiwang Jiayuan Neighborhood”, Liang, Congjie - Yang Dongping (eds), *The China Environment Yearbook (2005): Crisis and Breakthrough of China's Environment*, Leiden - Boston, Brill, 2007, pp.373-382

ZHANG, Taisu, "The Xinfang Phenomenon: Why the Chinese Prefer Administrative Petitioning over Litigation", Student Scholarship Papers, Paper 68, 2008, http://digitalcommons.law.yale.edu/student_papers/68, 03/04/2012

ZHAO, Xingxing 赵星星, Dangqian woguo huanjing quntixing shijian pifa de yuanyin jiqi fangkong duice fenxi 当前我国环境群体性事件频发的原因及其防控对策分析 (Analisi sulle cause della frequenza e sulle contromisure di controllo e protezione agli incidenti ambientali di massa della Cina contemporanea), *Dongfang qiye wenhua* 东方企业文化 (*Oriental Enterprise Culture*), 4, 2010, p.59

ZHANG, Xuehua, “Green Bounty Hunters: Engaging Chinese Citizens in Local Environmental Enforcement”, *China Environment Series*, Woodrow Wilson International Center for Scholars, 11, 2010/2011, pp.137-153

ZHANG, Youfu 张有富, “Lun huanjing quntixing shijian de zhuyao youyin jiqi huajie 论环境群体性事件的主要诱因及其化解 (Principali cause e risoluzione degli incidenti ambientali di massa)”, *Chuancheng* 传承 (*Inheritance & Innovation*), 33, 2010, pp.122-127

ZHAO, Yongxin, “The Yuanmingyuan Park Lake Incident and Its Impact on Public

Awareness”, Liang, Congjie - Yang Dongping (eds), *The China Environment Yearbook (2005): Crisis and Breakthrough of China's Environment*, Leiden - Boston, Brill, 2007, pp.51-62

ZHOU, Guangyuan, “Illusion and Reality in the Law of the Late Qing: A Sichuan Case Study”, *Modern China*, 19, 4, 1993, pp.427-456

Zhongguo Shekeyuan shehuixue yanjiusuo 中国社科院社会学研究所 (The Institute of Sociology at the Chinese Academy of Social Sciences), “2007 nian quanguo gongzhong huanjing yishi diaocha baogao 2007 年全国公众环境意识调查报告 (2007 China General Public Environmental Survey)”, *Zhongguo huanjing yishi xiangmu* 中国环境意识项目 (China Environmental Awareness Program), 2008

Sitografia

Beijing Daxue fazhi xinxi zhongxin 北京大学法制信息中心 (Centro per l'informazione legale dell'Università di Pechino), *Zhonghua Renmin Gongheguo huanjing baohu fa (shixing) 1979* 中华人民共和国环境保护法（试行）1979 (Legge della RPC sulla protezione ambientale – in versione prova – 1979), “Chinalawinfo.com”, <http://vip.chinalawinfo.com/newlaw2002/slc/slc.asp?db=chl&gid=44690>, 18/02/2011

Beijing Daxue fazhi xinxi zhongxin 北京大学法制信息中心 (Centro per l'informazione legale dell'Università di Pechino), *Zhonghua Renmin Gongheguo huanjing baohu fa 1989* 中华人民共和国环境保护法 1989 (Legge della RPC sulla protezione ambientale 1989), “Chinalawinfo.com”, <http://www.lawinfochina.com/Display.aspx?lib=law&ID=1208>, 18/02/2011

Beijing Daxue fazhi xinxi zhongxin 北京大学法制信息中心 (Centro per l'informazione legale dell'Università di Pechino), *Zhonghua Renmin Gongheguo*

xingfa (1997 xiuding) 中华人民共和国刑法(1997 修订) (*Criminal Law of the People's Republic of China – 1997 Revision –*), “Chinalawinfo.com”, <http://vip.chinalawinfo.com/newlaw2002/slc/SLC.asp?Db=chl&Gid=17010>, 09/12/2011

Beijing Daxue fazhi xinxi zhongxin 北京大学法制信息中心 (Centro per l'informazione legale dell'Università di Pechino), *Zhonghua Renmin Gongheguo minfa tongze* 中华人民共和国民法通则 (*General Principles of the Civil Law of the People's Republic of China*), “Chinalawinfo.com”, <http://vip.chinalawinfo.com/newlaw2002/slc/slc.asp?db=chl&gid=2780>, 10/12/2011

Beijing Daxue fazhi xinxi zhongxin 北京大学法制信息中心 (Centro per l'informazione legale dell'Università di Pechino), *Zhonghua Renmin Gongheguo guti feiwu wuran huanjing fangzhi fa (2004 xiuding)* 中华人民共和国固体废物污染环境防治法(2004 修订) (*Law of the People's Republic of China on the Prevention and Control of Environmental Pollution by Solid Wastes – 2004 Revision –*), “Chinalawinfo.com”, <http://vip.chinalawinfo.com/newlaw2002/slc/slc.asp?db=chl&gid=56444> 18/12/2011

Beijing Daxue fazhi xinxi zhongxin 北京大学法制信息中心 (Centro per l'informazione legale dell'Università di Pechino), *Zhonghua Renmin Gongheguo shui wuran fangzhi fa (2008 xiuding)* 中华人民共和国水污染防治法(2008 修订) (*Law of the People's Republic of China on the Prevention and Control of Water Pollution – 2008 Revision –*), “Chinalawinfo.com”, <http://vip.chinalawinfo.com/newlaw2002/slc/slc.asp?db=chl&gid=102402>, 18/12/2011

Beijing Daxue fazhi xinxi zhongxin 北京大学法制信息中心 (Centro per l'informazione legale dell'Università di Pechino), *Zhonghua Renmin Gongheguo huanjing yingxiang pingjia fa* 中华人民共和国环境影响评价法 (Legge della RPC sulla valutazione degli impatti ambientali), “Chinalawinfo.com”, <http://vip.chinalawinfo.com/newlaw2002/slc/slc.asp?db=chl&gid=42879>, 16/02/2011

Beijing Daxue fazhi xinxi zhongxin 北京大学法制信息中心 (Centro per l'informazione legale dell'Università di Pechino), *Zhonghua Renmin Gongheguo Xianfa 1982* 中华人民共和国宪法 1982 (*Costituzione della Repubblica Popolare Cinese del 1982*), "Chinalawinfo.com", <http://vip.chinalawinfo.com/newlaw2002/slc/slc.asp?db=chl&gid=1457>, 18/02/2011

CHEN, Xinxin, *E Pechino inventa gli incidenti di massa*, "Il mondo di Annibale", http://ilmondodiannibale.globalist.it/Detail_News_Display?ID=4654&typeb=0&28-08-2011—E-Pechino-inventa-gli-incidenti-di-massa-, 19/04/2012

DONG, Wei 董伟, *Juzhu gaibian Zhongguo: gongmin wenhua zhengzai shequ xingqi* 居住改变中国：公民文化正在社区兴起 (*La residenza modifica la Cina: la cultura cittadina fa fiorire il senso di comunità*), "Ccmedu.com", 2007, http://www.ccmedu.com/bbs49_38881.html, 31/01/2012

Environmental Education, "Friends of Nature (FON)", 2007, <http://www.fon.org.cn/content.php?aid=8614>, 29/11/2011

Guanzhu Yuanmingyuan zhengzhi gongcheng 关注圆明园整治工程 (*Attenzione al progetto di restaurazione del parco Yuanmingyuan*), "Xinhuanet.com", 2005, http://news.xinhuanet.com/photo/2005-04/13/content_2824711.htm, 26/01/2012

GUO, Zhen 郭桢, *Hu Jintao qiangdao zhashi zuohao gongzuo dali cujin shehui hexie tuanjie* 胡锦涛强调扎实做好工作大力促进社会和谐团结 (*Hu Jintao sottolinea l'obiettivo di portare a termine la grande impresa di costruire una società armoniosa*), "The Central People's Government of the People's Republic of China", 2006, www.gov.cn, 21/10/2011

Istituto superiore per la Ricerca e la Protezione Ambientale (ISPRA), *Strumenti per la conoscenza e consapevolezza ambientale*, "ISPRA Istituto superiore per la Ricerca e la Protezione Ambientale: Annuario dei dati ambientali", 2007, <http://annuario>.

apat.it/capitoli/Ver_5/tem/Strumenti.pdf, 10-09-2011

LI, Yangfan, "The Necessity of Establishing Administrative Litigation for Environmental Public Interest in China: Views From the Case of Baiwang Jiayuan", slide di presentazione del discorso tenuto durante l'evento "Greening the Courts: China's Legal Advocates Giving Voice to Pollution Victims and the Environment" (11 aprile 2007), organizzato dal Woodrow Wilson International Center for Scholars, <http://www.wilsoncenter.org/event/greening-the-courts-chinas-legaladvocates-giving-voice-to-pollution-victims-and-the>, 09/12/2011

Old Summer Palace, "Wikipedia", http://en.wikipedia.org/wiki/Old_Summer_Palace, 16/12/2011

Participation in Policy-making, "Friends of Nature", 2007, <http://www.fon.org.cn/content.php?aid=8616>, 15/12/2011

ZHANG, Taisu, "The Xinfang Phenomenon: Why the Chinese Prefer Administrative Petitioning over Litigation", Student Scholarship Papers, Paper 68, 2008, http://digitalcommons.law.yale.edu/student_papers/68, 03/04/2012

Zhonghua Renmin Gongheguo Xianfa 1978 中华人民共和国宪法 1978 (*Costituzione della Repubblica Popolare Cinese del 1978*), "Quanguo wenhua xinxi ziyuan gongxiang gongcheng 全国文化信息资源共享工程 (National Cultural Information Resources Sharing Project)", <http://www.ndcnc.gov.cn/datalib/2003/PolicyLaw/DL/DL-10945>, 07/12/2011

Glossario

- ***Bǎiwàng Jiāyuàn*** 百旺家苑
Il quartiere *Baiwang Jiayuan* a Pechino.
- ***Biǎoyáng*** 表扬
Encomiare, lodare.
- ***Chéngyǔ*** 成语
Espressione idiomatica formata da quattro caratteri.
- ***Dà Míng Lǜ*** 大明律
Il grande codice Ming.
- ***Dà Tiáojiě*** 大调解
Le grandi mediazioni.
- ***Dìyī quánúó xìnfǎng gōngzuò huìyì*** 第一全国信访工作会议
La prima Conferenza nazionale di lavoro sul sistema *Xinfang*.
- ***Fǎjiā*** 法家
Legismo.
- ***Guǎngérgào zhī*** 广而告之
Il primo programma televisivo dedicato alle pubblicità progresso, trasmesso dalla rete nazionale cinese CCTV.
- ***Guìyáng*** 贵阳
La città di Guiyang, nella provincia del Guizhou.

- *Gǔlàngyǔ* 鼓浪屿
Isola di Gulang, si trova vicina a Xiamen, nella provincia del Fujian.

- *Héxié Shèhuì* 和谐社会
Società armoniosa.

- *Hú Jǐntāo* 胡锦涛
Hu Jintao.

- *Huánjìng Bǎohù Xìnfǎng Guǎnlǐ Bànfǎ* 环境保护信访管理办法
Regolamento relativo alla gestione delle petizioni di protezione ambientale.

- *Huánjìng qúntǐxìng shìjiàn* 环境群体性事件
Incidenti ambientali di massa.

- *Huánjìng wūrǎn dǎozhì de qúntǐxìng shìjiàn* 环境污染导致的群体性事件
Incidenti di massa causati dall'inquinamento ambientale.

- *Huánpíng Fēngbào* 环评风暴
Tempesta di valutazioni sugli impatti ambientali.

- *Jiāng Zémín* 江泽民
Jiang Zemin.

- *Jiànyì* 建议
Proporre, suggerire.

- *Jībiàn liángmín* 激变良民
Provocare gli onorabili cittadini alla rivolta (statuto imperiale).

- *Jiēfā* 揭发
Portare alla luce, smascherare.

- *Jiénerg 20% gōngmín xíngdòng* 节能 20% 公民行动
“Citizen Action to Save 20% Energy”, iniziativa portata avanti da una cinquantina di ONG nel 2007 per spingere i cittadini cinesi a risparmiare energia, aumentando la loro consapevolezza ambientale.

- *Kàngyì shìwēi* 抗议示威
Manifestazione di protesta.

- *Láifǎng* 来访
Visita, venire a fare visita.

- *Lǐ Shìmín* 李世民
Li Shimin, ricordato spesso come Tai Zong, fu Imperatore dell'epoca Tang (618-907 d.C).

- *Mínbiàn* 民变
Insurrezione di massa, rivolta popolare, disordini civili.

- *Pīpíng* 批评
Criticare.

- *Qúntǐxìng shìjiàn* 群体性事件
Incidenti di massa.

- *Qúnzhòng jíjí xíngdòng* 群众集体行动
Azioni collettive delle masse.

- *Rújiā* 儒家
Scuola confuciana, confucianesimo.

- *Sān tóngshí* 三同时
Le tre simultaneità.

- *Sāoluàn* 骚乱
Moto di piazza.

- *Shànghǎi* 上海
Shanghai.

- *Shēnqǐng* 申请
Presentare una petizione (una richiesta formale per avere qualcosa dalle autorità).

- *Shuǐ néng zàizhōu, yì néng fùzhōu* 水能载舟，亦能覆舟
L'acqua può sostenere la barca, ma può anche capovolgerla (chéngyǔ 成语).

- *Ténglóng Fāngtīng (Xiàmén) Yǒuxiàn Gōngsī* 腾龙芳烃(厦门)有限公司
Tenglong Aromatic PX Limited Corporation.

- *Xī-Shàng-Liù shū biàndiàn gōngchéng* 西上六输变电工程
Xi Shangliu Power Transmission Project (Progetto Xi-Shangliu di costruzione di una linea di trasmissione dell'energia elettrica).

- *Xiàmén* 厦门
Xiamen.

- *Xiàmén Hǎicāng PX xiàngmù* 厦门海沧PX项目
Xiamen Haicang PX Project.

- *Xiàn* 县
Contea.

- *Xìnfǎng* 信访
Sistema delle lettere e delle visite (di lamentela), petizioni.

- *Xìnfǎng Tiáolì* 信访条例
Regolamento del sistema *Xinfang*.

- *Xìnfēng* 信封
Lettera.

- *Xúnhuán Jīngjì* 循环经济
Economia circolare.

- *Xúnwèn* 询问
Chiedere formalmente, domandare ufficialmente.

- *Xúnzǐ* 荀子
Xunzi.

- *Yuánmíngyuán* 圆明园
L'antico palazzo d'estate, detto anche *Yuanmingyuan*.

- Wèi Zhēng 魏征
Wei Zheng, funzionario modello di epoca Tang (618-907 d.C).

- Wēn Jiābǎo 温家宝
Wen Jiabao.

- Wéiquán yùndòng 维权运动
Movimento di protezione dei diritti.

- Wūrǎn shòuhàizhě fǎlǜ bāngzhù zhōngxīn 污染受害者法律帮助中心
ONG cinese “Center for Legal Assistance to Pollution Victims” (CLAPV).



**ESTRATTO PER RIASSUNTO DELLA TESI DI LAUREA E
DICHIARAZIONE DI CONSULTABILITA'(*)**

Il sottoscritto/a ILARIA FLORIANI

Matricola n. 830522 Facoltà LINGUE E LETTERATURE STRANIERE

iscritto al corso di laurea laurea magistrale/specialistica in:

Lingue e Istituzioni economiche e giuridiche dell'Asia e dell'Africa Mediteranea

Titolo della tesi (**): Cittadino cinese: come far valere i propri diritti ambientali

DICHIARA CHE LA SUA TESI E':

Consultabile da subito Consultabile dopo ___ mesi Non consultabile

Riproducibile totalmente Non riproducibile Riproducibile parzialmente

Venezia, 01/06/2012

Firma dello studente Ilaria Floriani

(spazio per la battitura dell'estratto)

Questo progetto di tesi punta a mostrare, attraverso un percorso a fasi, come il cittadino cinese entrando in contatto con i problemi ambientali, arricchisce la sfera della sua consapevolezza, lasciando così da parte una mera percezione personale dell'ambiente che lo circonda, e con una maggiore chiarezza dei suoi diritti ambientali, li rivendica.

Il cittadino cinese inizia così a dare voce al suo dissenso, sia attraverso un attivismo non violento, come l'invio di una lettera di lamentela presso un ufficio pubblico; sia più radicale, come nel caso delle proteste ambientali.

(*) Da inserire come ultima pagina della tesi. L'estratto non deve superare le mille battute

(**) il titolo deve essere quello definitivo uguale a quello che risulta stampato sulla copertina dell'elaborato consegnato al Presidente della Commissione di Laurea



Informativa sul trattamento dei dati personali

Ai sensi dell'art. 13 del D.Lgs. n. 196/03 si informa che il titolare del trattamento dei dati forniti è l'Università Ca' Foscari - Venezia.

I dati sono acquisiti e trattati esclusivamente per l'espletamento delle finalità istituzionali d'Ateneo; l'eventuale rifiuto di fornire i propri dati personali potrebbe comportare il mancato espletamento degli adempimenti necessari e delle procedure amministrative di gestione delle carriere studenti.

Sono comunque riconosciuti i diritti di cui all'art. 7 D. Lgs. n. 196/03.